

Александр Сивухин

"Учим кандзи с помощью сказок"

Книга вторая

(3-й класс японской школы, часть 3.1)

Из серии обучающих игр: "Юкицубутэ"

(雪礫)



г. Лисичанск "Исток"

2014 год

Александр Сивухин
"Учим кандзи с помощью
сказок"

Вильгельм Гауф.
"Калиф аист" (国王鶴鶴)

Из серии обучающих игр: "Юкицубутэ"

雪礫

(3-й класс японской школы, часть 3.1)

Содержание:

[Предисловие](#)

[Сводный список кандзи 3 класса японской школы](#)

[Гиперссылки 3.1](#)

[Таблица чтений, мнемобразов, мини текстов для кандзи 3.1](#)

[Таблица чтений кандзи 3.1](#)

[Учебные тексты 3.1](#)

[Вариант 1 Кандзи*](#)

[Вариант 2 Кандзи + ОН и кун чтения кириллицей и каной*](#)

[Вариант 3 ОН и кун чтения кириллицей и каной*](#)

[Вариант 4 ОН и кун чтения каной*](#)

[Вариант 5 Значения + кандзи + ОН и кун чтения каной и кириллицей*](#)

[Вариант 6 Значения + кандзи*](#)

[Таблица связанных слов 3.1](#)

[Таблица кандзи из связанных слов 3.1](#)

[Контрольная работа. Текст.](#)

Предисловие.

Серия пособий "Учим кандзи с помощью сказок" построена на принципе обучающих игр и текстов с предварительным обзором изучаемых иероглифов, включающем чтения, значения, мнемобразы, правописание, оформленных в сводную таблицу с гиперссылками.

На каждый изучаемый иероглиф приводятся примеры связанных слов, сочетаний, в которых используется данный иероглиф.

Обучающие тексты предназначены для запоминания значений и чтений иероглифов, и основаны на частичной замене русских слов в тексте на японские слова, записанные кандзи, каной и кириллицей в разных вариантах, и выполняющих роль заимствованных слов.

В отличие от таблиц для классов 1 и 2, для запоминания связанных слов в таблицы 3 класса добавлены рифмованные мини-тексты, а так же списки сопутствующих кандзи с их значениями и чтениями (они помечены знаком ).

Для самоконтроля приводятся небольшие тесты на связанные слова.

И, как бонус, приводятся типовые фразы на японском языке (пословицы, поговорки, выражения), в которых участвует изучаемый кандзи.

Кандзи 3 класса японской школы, для удобства изучения, разделены на пять групп, каждую из которых можно рассматривать индивидуально, но по содержанию текстов, все части вместе

составляют единое целое. Так 200 кандзи 3 класса вошли по отдельности в пять частей сказки Вильгельма Гауфа "Калиф аист", которые пришлось немного подправить, чтобы была возможность вставить по смыслу все иероглифы в текст.

Часть кандзи, без описания, вошли в тексты из ранее изучаемых, в основном из пособия для классов 1, 2 (см. Книга первая). Предполагается, что читатель уже знаком с ними. В тексте такие иероглифы идут без выделения цветом.

Как работать с таблицами и текстами, описано ниже, конкретно на каждое задание...

Сводный список кандзи 3 класса японской школы

丁	化	区	反	夫	予	去	号	3.1
皿	仕	写	主	申	世	他	打	
代	皮	氷	平	由	礼	安	曲	
血	向	死	次	式	守	州	全	
有	羊	両	列	医	究	局	君	
決	坂	住	助	身	対	投	豆	3.2
返	役	委	育	泳	岸	苦	具	
幸	使	始	事	実	者	取	受	
所	昔	注	定	波	板	表	服	
物	放	味	命	油	和	屋	界	
客	急	級	係	研	県	指	持	3.3
拾	重	昭	乗	神	相	送	待	
炭	柱	追	度	畑	発	美	秒	
品	負	面	洋	員	院	荷	起	
宮	庫	根	酒	消	真	息	速	
庭	島	配	倍	病	勉	流	旅	3.4
悪	球	祭	終	習	宿	商	章	
深	進	族	第	帳	笛	転	都	

動	部	問	運	温	開	階	寒	
期	輕	湖	港	齒	集	暑	勝	
植	短	着	登	湯	等	童	悲	3.5
筆	遊	葉	陽	落	暗	意	飲	
感	漢	業	詩	想	鉄	農	福	
路	馱	銀	鼻	様	緑	練	横	
談	調	箱	橋	整	菓	館	題	

[Содержание->](#)

3.1

Гиперссылки на описания кандзи части 3.1

丁	化	区	反	夫	予	去	号
皿	仕	写	主	申	世	他	打
代	皮	氷	平	由	礼	安	曲
血	向	死	次	式	守	州	全
有	羊	両	列	医	究	局	君

[Содержание->](#)

Таблица мнемобразов, чтений, мини текстов и связанных слов для кандзи части 3.1

Задание.

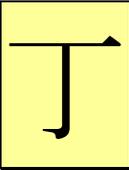
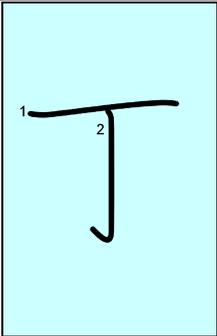
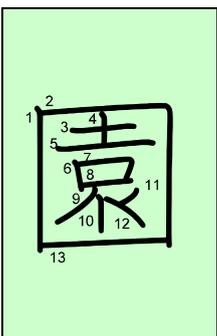
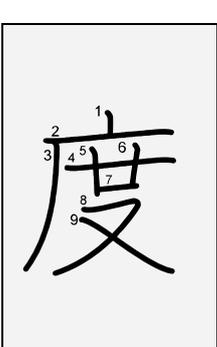
- Для каждого иероглифа, опираясь на мнемобразы во втором столбике, нужно запомнить значения и Он и Кун чтения, записанных кириллицей и каной.
- Прочитать в третьем столбике связанные слова, обращая внимание на роль изучаемого кандзи в каждом слове.
- Записать каждое слово на бумаге, используя прописи кандзи из 4, 2 и 3 столбиков.
- Прочитать несколько раз (даже можно выучить наизусть) рифмованный мини-текст во 2 столбике со вставками японских слов кириллицей, принимая их как слова родного (русского) языка, добиваясь идеального понимания.

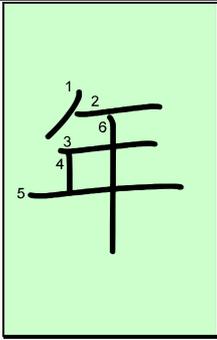
- Прочитать несколько раз рифмованный мини-текст со вставками японских слов окуриганой, принимая их как слова родного (русского) языка, не взирая на письменность, добиться идеального понимания.

- Прочитать два-три раза "Мини тест", записанного окуриганой, без подсказок, обращая внимание на правильное произношение. Убедиться, что понимаете смысл каждого слова...

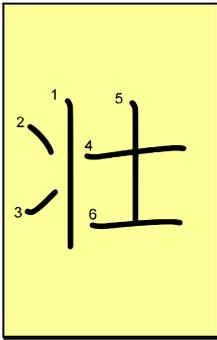
- Прочитать крылатое выражение на японском языке.

- Перейти к следующему знаку.

<p>241</p>  <p>тэй, тё: квартал, лист, четный, вежливы й</p>	<p>ТЭЙ; ТЁ: テイ; テョー</p> <ul style="list-style-type: none"> • 121 • квартал • Табличка показывает название квартала • • В нашем квартале с названием ТЭЙ бл моя ТЁ:тка живёт 	<p>ЧЕТВЕРТЫЙ, КВАРТАЛ, ЛИСТ, ЧЕТНЫЙ, ВЕЖЛИВЫЙ</p>	 <p>"Четвёртый" ТЭЙ; ТЁ:</p>
<p>Мы играем в ТЁ:ХАН часто, Я БАТЭЙ, мой друг ЭНТЭЙ, В нашем ИТТЁ:МЭ прекрасно, ТЁ:ДО квасим до бровей. А потом СО:ТЭЙ устроим, ТЁ:ТЁ: слышен звон мечей, Мы ТЭЙТЁ:НА успокоим, Всех ТЭЙНЭН НА лихачей...</p>	<p>丁 [тё:] чётный номер 丁々 [тё:тё:] <i>ономат.</i> лязг (<i>оружия</i>), звон (<i>мечей</i>) 丁年 [тэйнэн] совершеннолетие 壮丁 [со:тэй] <i>воен.</i> призывник 丁重 [тэйтё:] ~на вежливый, учтивый 丁字形 [тэйдзикэй] ~но Т-образный 馬丁 [батэй] конюх 園丁 [энтэй] садовник 一丁目 [иттё:мэ] 1-й квартал 五丁 [готё:] пять листов (десять страниц) 丁度 [тё:до] 1) как раз, точно, ровно; 2) как будто, точно... 丁半 [тё:хан] чёт и нечёт</p>	 <p>2 "Сад" ЭН СОНО</p>	
<p>Мы играем в 丁半 часто, Я 馬丁, мой друг 園丁, В нашем 一丁目 прекрасно, 丁度 квасим до бровей. А потом 壮丁 устроим, 丁々 слышен звон мечей, Мы 丁重な успокоим, Всех 丁年な лихачей...</p>	 <p>丁 3 "Четвёртый" ТЭЙ; ТЁ: 年 1 "Год" НЭН ТОСИ 壮 8 "Энергичный" СО: 重 3 "Тяжёлый" ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру 字 1 "Иероглиф" ДЗИ адза 形 2 "Форма" КЭЙ, ГЁ: ката; катати 馬 2 "Лошадь" БА ума 園 2 "Сад" ЭН соно 一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ хитоцу 目 1 "Глаз" МОКУ мэ</p>	 <p>3 "Градус" ДО таби</p>	



1 "Год" **НЭН** тоси



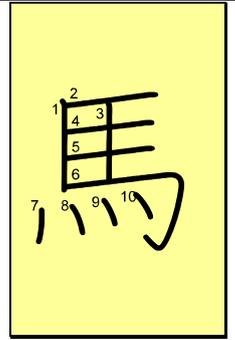
8 "Энергичный" **СО:**

五 1 "Пять" **ГО** ицуцу
度 3 "Градус" **ДО** таби
半 2 "Половина" **ХАН**
накаба

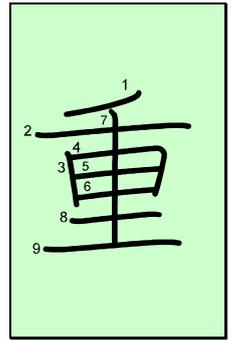
Мини тест.
Прочитайте и переведите:

丁
丁々
丁年
壮丁
丁重な
丁字形の
馬丁
園丁
一丁目
五丁
丁度
丁半

ちょうちょう う
丁々 と打つ бряцать оружием;
скрестить оружие;
ちょうちょうはっし むす
丁々 発止と切り結ぶ скрестить
мечи в жаркой схватке.
こうべかいがんとお いちちょうめ
神戸海岸通り一丁目 Кобэ,
улица Кайган, первый квартал.



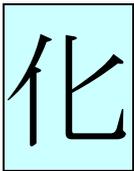
2 "Лошадь"
БА ума



3 "Тяжёлый"
ДЗЮ;; **ТЁ:**
ОМОЙ;
касанэру

[Вернуться в список 3.1 ->](#)

242



бакэру
превращ
аться,
изменять
ся

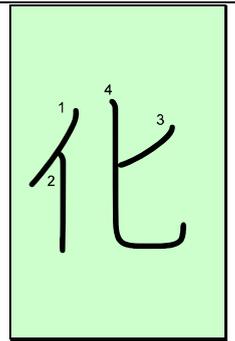
КА, КЭ бакэру
カ, ケ ぱける

- 119
- изменяться
- Человечек то стоит, то сидит, постоянно **изменяется**
- **КА**пуста в **КЭ**рамической вазе растёт и **изменяется**, потом её положим в **бак** и отправим **мэру**

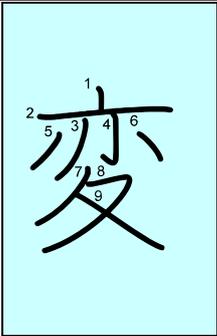
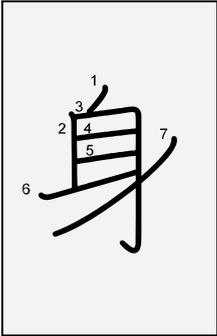
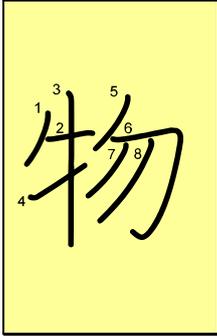
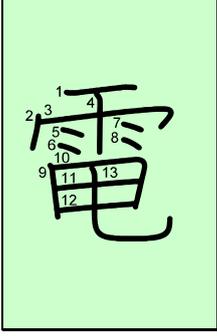
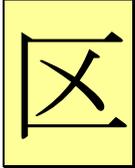
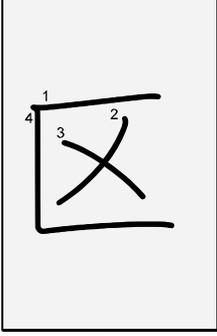
В наше время **ДЭНКА** – сила,
И **КАГАКУ** это да!
Если **ХЭНГЭ** появилось,
Все, поверьте, - ерунда,
Мы не верим в **БАКЭМОНО**,
КЭСИН тоже не видать,
Если **КАСЭКИ** на склоне,

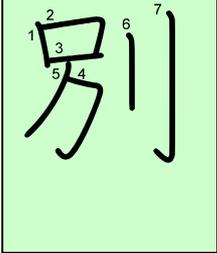
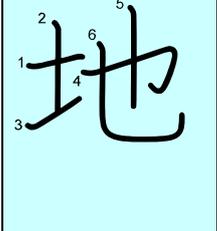
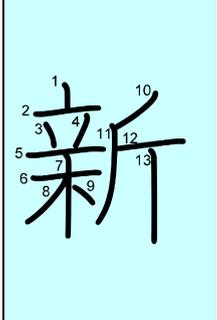
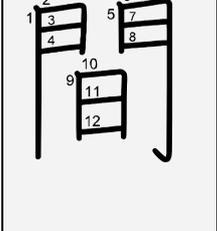
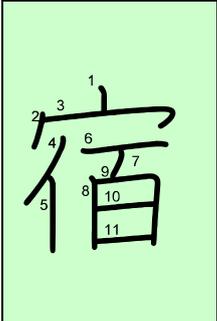
ПРЕВРАЩАТЬСЯ,
ИЗМЕНЯТЬСЯ

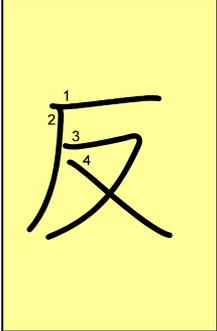
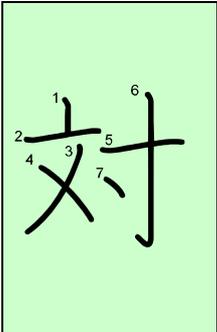
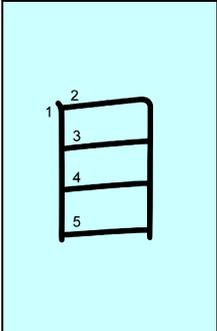
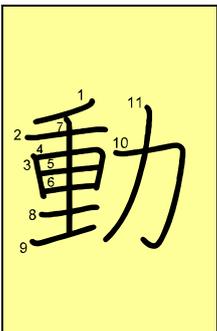
化ける [**бакэру**] принять *чей-л.*
облик, превращаться, изменяться
化かす [**бакасу**] околдовывать;
обольщать
変化 [**хэнка**] перемена,
изменение
化石 [**касэки**] окаменелости
化身 [**кэсин**] будд. инкарнация,
воплощение
変化 [**хэнгэ**] *кн.* призрак;
оборотень
化物 [**бакэмоно**] оборотень
電化 [**дэнка**] электрификация
化学 [**кагаку**] химия

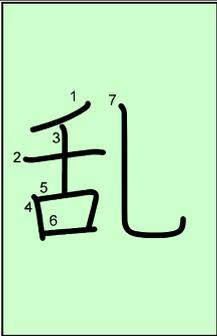
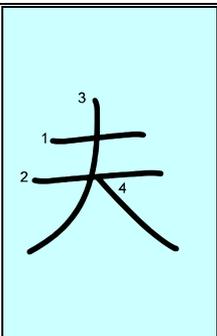
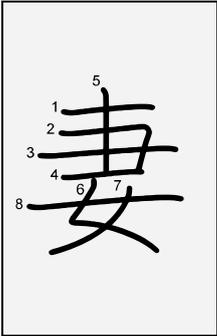


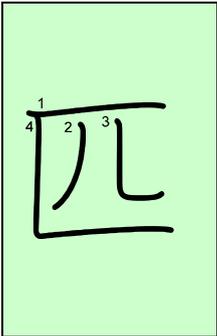
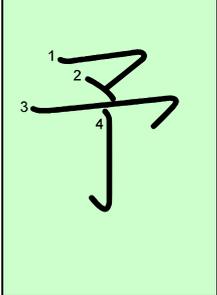
"Превращатьс
я" **КА, КЭ**
бакэру

	<p>Их мы будем продавать. Когда ХЭНКА вновь наступит, И БАКАСУ подфартит, Мы БАКЭРУ сразу будем, Несмотря на свой артрит...</p>	<p>++ 化 3 "Превращаться" КА, КЭ бакэру 変 4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру</p>	
	<p>В наше время 電化 – сила, И 化学 это да! Если 変化 появилось, Все, поверьте, - ерунда, Мы не верим в 化物, 化身 тоже не видать, Если 化石 на склоне, Их мы будем продавать. Когда 変化 вновь наступит, И 化かす подфартит, Мы 化ける сразу будем, Несмотря на свой артрит...</p>	<p>石 1 "Камень" СЭКИ ИСИ 身 3 "Тело" СИН МИ 物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ МОНО 電 2 "Электричество" ДЭН 学 1 "Учиться" ГАКУ манабу</p> <p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p>	<p>4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру</p> 
	 <p>3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ МОНО</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>化 化かす 変化 化石 化身 変化 化物 電化 化学</p> <p>にんげん ば 人間に化けたきつね лиса в человеческом образе; すいふ ば 水夫に化けたスパイ шпион, переодетый матросом, шпион под видом матроса; ば うまく化けやがったなあ как здорово вы замаскировались!</p>	<p>3 "Тело" СИН МИ</p>  <p>2 "Электричество" ДЭН</p>
<p>243</p>  <p>ку, мати район города</p>	<p>КУ ク</p> <ul style="list-style-type: none"> • (коробка на боку + дрова = район города) • район города • В каждом районе города лежит коробка на боку с дровами • Каждый КУлик свой район города хвалит... 	<p><u>РАЙОН ГОРОДА</u></p> <p>区 [ку] район (города) 区々 [матимати] ~НО разнообразные 区分 [кубун] деление, дробление 区別 [кубэцу] 1) разница, различие; различение; 2) подразделение 地区 [тику] зона, район, участок 区間 [кукан] участок [пути] 新宿区 [синдзюку-ку] район</p>	 <p>3 "Район города" КУ</p>

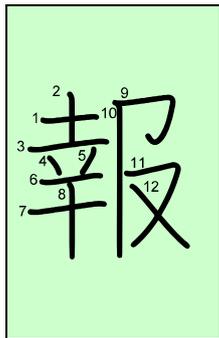
<p>Если наш СИНДЗЮКУ Рано не проснется, Все КУКАН дороги Будут под водой, Этот ТИКУ снова Ветром содрогнется, Словно весь КУБЭЦУ Сникнет в летний зной. И КУБУН начнется, Лишь МАТИМАТИ КУ своим займется, Нам не по пути...</p>	<p>Синдзюку</p>  <p>区 3 "Район города" КУ 分 2 "Доля", "Минута", "Процент" БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру 別 4 "Отдельный" БЭЦУ вакарэру; вакэру 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ 間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда 新 2 "Новый" СИН атарасий 宿 3 "Гостиница" СЮКУ ядо</p>	 <p>4 "Отдельный" БЭЦУ вакарэру; вакэру</p>
<p>Если наш 新宿区 Рано не проснется, Все 区間 дороги Будут под водой, Этот 地区 снова Ветром содрогнется, Словно весь 區別 Сникнет в летний зной. И 区分 начнется, Лишь 区々 区 своим займется, Нам не по пути...</p>	<p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p> <p>区 区々の 区分 區別 地区 区間 新宿区</p>	 <p>2 "Земля" ТИ, ДЗИ</p>
 <p>2 "Новый" СИН атарасий</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>しんじゅくく 新宿区 район Синдзюку くく ほうどう 区々たる報道 противоречивые сообщения; てん いけん まちまち この点については意見が区々で ある по этому вопросу мнения разделились かれ ぜんあく くべつ でき 彼は善悪の区別が出来ない он не отличает добра от зла</p>	 <p>2 "Интервал" КАН; КЭН айда</p>  <p>3 "Гостиница" СЮКУ ядо</p>

244			
 <p>хан сору каэру</p> <p>против изгибать ся переверт ываться</p>	<p>ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру ハン; タン そる; かえず; かえる</p> <p>• 420</p> <p>• (склон + большая рука = против)</p> <p>• антитезис, против</p> <p>• Большая рука пытается выбраться из склона она противится антидружбе</p> <p>• ХАН противоречит своей жене ТАНЕ, которая накопила много сору в доме и каждый день его руками переворачивает...</p>	<p>ПРОТИВ</p> <p>反る [сору] 1) изгибаться 反らす [сорасу] выгибать 反り [сори] 1) изгиб; коробление; 2) арка (моста и т.п.) 反す [каэсу] перевёртывать [на другую сторону]; опрокидывать; выворачивать [наизнанку] 反る [каэру] перевёртываться 反 [хан] антитезис 反する [хансуру] противоречить 反对 [хантай] 1) противоположность, противное, обратное 反目 [хаммоку] вражда 反動 [хандо:] 1) реакция на что-л.; 2) отскок; отдача (винтовки); откат 反乱 [ханран] мятеж, бунт, восстание</p>	 <p>3 "Против" ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру</p>
	<p>СОРИ гитары желтой КАЭСУ очень нежно, Струна ХАНТАЙ похоже Пронзит твое ХАНДО, ХАНРАН устроит небо Большой и очень снежный, И ХАММОКУ проснется, Пусть всем врагам назло..</p> <p>Как отбелеск от заката Твой ХАН сегодня пляшет, И ХАНСУРУ бродяга, КАЭРУ на боку, Потом СОРАСУ смело, Тебе сегодня скажет, Как здорово ты СОРУ По битому стеклу..</p>	<p>++</p> <p>反 3 "Против" ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру 対 3 "Против" ТАЙ; ЦУЙ 目 1 "Глаз" МОКУ МЭ 動 3 "Двигаться" ДО: УГОКУ 乱 6 "Беспорядок" РАН мидарэру; мидасу</p>	 <p>3 "Против" ТАЙ; ЦУЙ</p>  <p>1 "Глаз" МОКУ МЭ</p>
	<p>(Пародия на Митяева)</p> <p>反り гитары желтой 反す очень нежно, Струна 反对 похоже Пронзит твое 反動, 反乱 устроит небо Большой и очень снежный, И 反目 проснется, Пусть всем врагам назло..</p> <p>Как отбелеск от заката Твой 反 сегодня пляшет, И 反する бродяга,</p>	<p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p> <p>反る 反らす 反り 反す 反る 反 反する 反对 反目 反動</p>	 <p>3 "Двигаться" ДО: УГОКУ</p>

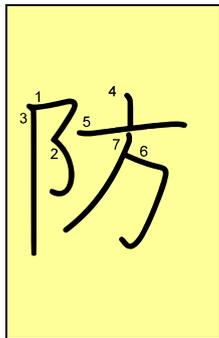
	<p>反る на боку, Потом 反らす смело, Тебе сегодня скажет, Как здорово ты 反る По битому стеклу..</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>反乱</p> <p>きみ て そ 君の手はよく反るね ты можешь далеко отводить руки назад はんらん おこ 反乱を起す поднимать восстание. さよう かなら はんさよう 作用あれば 必ず反作用あり нет действия без противодействия; всякое действие вызывает противодействие きみ こうい はんそく 君の行為は反則だ ты нарушаешь правила; это против правил</p>	 <p>6 "Беспорядок" РАН мидарэру; мидасу</p>
<p>245</p>  <p>отто сорэ</p> <p>супруг он она оно</p>	<p>ФУ отто フ おっと</p> <ul style="list-style-type: none"> • 19 • (большой человек + шляпа = <i>супруг</i>) • супруг • <i>Большой человек в шляпе</i>, это <i>супруг</i> • • Финн <i>Отто</i> надел <i>ФУ</i>файку и стал ее <i>супругом</i>.. <p>СОРЕДЗОРЕ однажды Становится ФУ:ФУ, Кто не женился дважды, Тот ХИППУ на ветру, Но если СУЙФУ ОТТО ФУДЗИН себе нашел, Он в КО:ФУ превратится ФУСАЙ садясь за стол..</p> <p>夫々 однажды Становится 夫婦, Кто не женился дважды, Тот 匹夫 на ветру, Но если 水夫 夫 夫人 себе нашел, Он в 工夫 превратится 夫妻 садясь за стол..</p>	<p><u>СУПРУГ</u></p> <p>夫 [отто] муж 夫 [れ] [сорэ] 1) это, то; 2) он, она, оно 夫々 [сорэдзорэ] каждый в отдельности; каждый по-своему 夫婦 [фу:фу] муж и жена, супруги 夫妻 [фусай] супруги, муж и жена 夫人 [фудзин] супруга; замужняя женщина 匹夫 [хиппу] кн. простой человек 水夫 [суйфу] гражданский моряк 工夫 [ко:фу] чернорабочий</p> <p>++</p> <p>夫 4 "Муж" ФУ отто 婦 5 "Дама" ФУ 妻 5 "Жена" САЙ цума 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 匹 8 "Животные" ХИЦУ 水 1 "Вода" СУЙ мидзу 工 2 "Техника" КО:, КУ</p> <p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p>	 <p>4 "Муж" ФУ ОТТО</p>  <p>5 "Дама" ФУ</p>  <p>5 "Жена" САЙ цума</p>

	<p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>夫 夫れ 夫々 夫婦 夫妻 夫人 匹夫 水夫 工夫</p>	
		<p>わたし おっと 私は夫があります я замужем べつ みち い それぞれ別の道を行った они пошли каждый своей дорогой; 各人は其々の好みがある у каждого свой вкус 夫婦の交わりをする жить в супружестве; 夫婦気取りでいる вести себя словно муж и жена.</p>	<p>8 "Животные" хицу</p>
<p>246</p>  <p>акарэдзи мэ, канэтэ</p> <p>заранее, предвари тельно, раньше</p>	<p>Ё аракадзимэ; канэтэ ヨ аракадзимэ; канэтэ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 248 • (слог МА + слог А = заранее) • заранее, раньше, прогноз • Слог МА написали раньше чем слог А • канэтэ • На Ёлках раньше росли арахис, како, и даже зим(э)ой канфэт(э)ы <p>АРАКАДЗИМЭ бесполезно Все знать, угадать наперед, КАНЭТЭ мечтать ведь не вредно, ЁТЭЙ как обычно нам врет. На все нужно верное ЁБИ, ЁГЭН не мешает узнать, И будешь потом типа хобби, ЁХО: по деревне вещать. КАНЭГАНЭ как обычно, ЁБО: все мотали на ус, ЁКА проходили привычно, Потом уж входили во вкус...</p> <p>予め бесполезно Все знать, угадать наперед,</p>	<p><u>ЗАРАНЕЕ,</u> <u>ПРЕДВАРИТЕЛЬНО</u></p> <p>予め [аракадзимэ] заранее, наперёд; предварительно 予て [канэтэ] [уже] давно, [ещё] раньше; 予て [канэтэ] ~но давнишний, прежний 予々 [канэганэ] 1) <i>то же</i>; 2) часто, не раз (<i>в прошлом</i>) 予 [ё] <i>кн.</i> я, автор; 予定 [ётэй] план, расписание 予約 [ёяку] предварительная договорённость 予備 [ёби] 1) подготовка ; 2) запас, резерв 予言 [ёгэн] предсказание, пророчество 予報 [ёхо] прогноз, предсказание 予防 [ёбо] предупреждение, предотвращение 予科 [ёка] подготовительный курс</p> 	 <p>3 "Заранее" Ё аракадзимэ; канэтэ</p>  <p>3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамэру</p>

予て мечтать ведь не вредно,
 予定 как обычно нам врет.
 На все нужно верное 予備,
 予言 не мешает узнать,
 И будешь потом типа хобби,
 予報 по деревне вещать.
 予々 как обычно
 予防 все мотали на ус,
 予科 проходили привычно,
 Потом становились на курс..



5 "Информация" ХО: мукуиру



5 "Предотвращать" БО: фусэгу

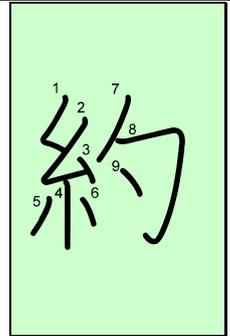
[Вернуться в список 3.1 ->](#)

予 3 "Заранее" Ё
 аракадзимэ; канэтэ
 定 3 "Определять" ТЭЙ,
 ДЗЁ: садамеру
 約 4 "Приблизительно" ЯКУ
 цудзумэру
 備 5 "Приготовления" БИ
 сонаэру; сонавару
 言 2 "Слово" ГЭН, ГОН иу
 報 5 "Информация" ХО:
 мукуиру
 防 5 "Предотвращать" БО:
 фусэгу
 科 2 "Отделение" КА

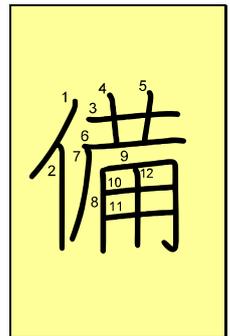
Мини тест.
 Прочитайте и переведите:

予め
 予て
 予ての
 予々
 予
 予定
 予約
 予備
 予言
 予報
 予防
 予科

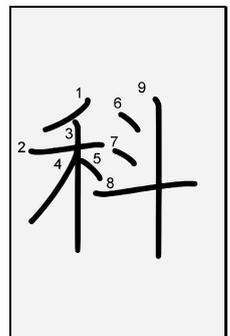
かねがねいたおうわさ致しております
 мы [раньше] часто о вас
 говорили
 かね けいかくちゅう りょこう
 予て計画 中の旅行 давно
 задуманное путешествие;
 かね おとず
 予て訪れたことがある я бывал
 там раньше.
 よび
 予備にまわす переводить в запас
 (в резерв)
 よてい はや
 予定より早く раньше, чем было
 предусмотрено (установлено);
 досрочно;
どうし たいざい ごよてい
 いつまで当市に滞在の御予定で
 すか как долго вы собираетесь



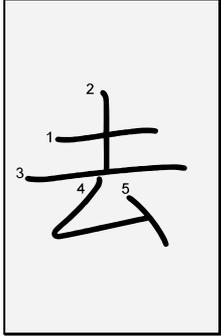
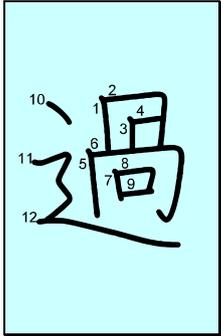
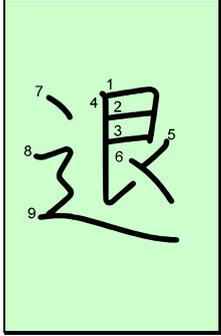
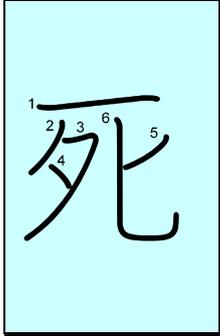
4
"Приблизител
ьно" ЯКУ
цудзумэру



5
"Приготовлен
ия" БИ
сонаэру;
сонавару



2
"Отделение"
КА

		здесь оставаться?	
247	<p>КЁ сару キヨ さる</p> <ul style="list-style-type: none"> • 347 • (земля + нос = уходить, покидать) • уходить, покидать • На своей земле я не вышел носом, поэтому покинул ее, чтобы забыть о прошлом • さる сару • Я сел на КЁня и вскоре покинул Сару чтобы забыть о прошлом... 	<p>УХОДИТЬ</p> <p>去る [сару] уходить, покидать 去年 [кёнэн] прошлый год; в прошлом году 過去 [како] прошлое, минувшее 退去 [тайкё] отъезд; эвакуация 死去 [сикё] кн. смерть, кончина</p>	 <p>3 "Уходить" КЁ сару</p>
	<p>Когда вдруг САРУ лето, ТАЙКЁ пора вершить, Мелькает КАКО где-то, Чтоб все потом забыть, ТАЙКЁ – мое спасенье, КЁНЭН ушло совсем, СИКЁ считай – везенье, Когда ты глух и нем..</p>	<p>++</p> <p>去 3 "Уходить" КЁ сару 年 1 "Год" НЭН тоси 過 5 "Превышать" КА сугиру; сугосу; аямацу 退 5 "Отступать" ТАЙ сиридзоку; сиридзокэру 死 3 "Смерть" СИ сину</p>	 <p>5 "Превышать" КА сугиру; сугосу; аямацу</p>
	<p>Когда вдруг 去る лето, 退去 пора вершить, Мелькает 過去 где-то, Чтоб все потом забыть, 退去 – мое спасенье, 去年 ушло совсем, 死去 считай – везенье, Когда ты глух и нем..</p>	<p>去る 去年 退去 死去</p>	 <p>5 "Отступать" ТАЙ сиридзоку; сиридзокэру</p>
	 <p>3 "Смерть" СИ сину</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>いた さ 痛みが去った боль прошла; とき さ 時が去るにつれて по мере того, как идёт время; с течением времени; かんが つね ねんとう さ そうした 考 えが常に念頭を去らない эта мысль не выходит у меня из головы りそう さ はなは 理想を去ること 甚 だしい это очень далеко от идеала さ もの ひび うと 去る者は日々に疎し с глаз долой — из сердца вон (ушедший с каждым днём становится всё более чужим)</p>	



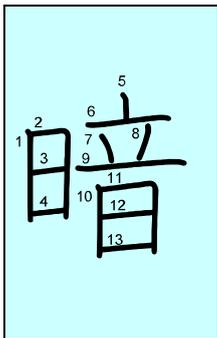
го:

номер
парольГО:
ゴー

-
- (рот + один + соха = номер)
- номер
- Открыв рот, я одной сохой вспахал поле под номером один..
-
- В ГО:роде все дома с номерами..

ХАТИГО:СЯ мне достался,
КЮ:ГОСЭН был как всегда,
Только АНГО: потерялся,
СИНГО: красный для меня,
Не теряй ФУГО: от двери,
И КИГО: свой береги,
ГАГО: можешь взять любой ты,
Но за СЁ:ГО: уж следи.
Дан СОНГО: тебе не зря же,
Без ХАКУСИГО: не прожить,
С ДОГО: и ГО:КЮ: в проходе
Без АНГО: ты будешь выть...

八号車 мне достался,
九号線 был как всегда,
Только 暗号 потерялся,
信号 красный для меня,
Не теряй 符号 от двери,
И 記号 свой береги,
雅号 можешь взять любой ты,
Но за 称号 уж следи.
Дан 尊号 тебе не зря же,
Без 博士号 не прожить,
С 怒号 и 号泣 в проходе
Без 暗号 ты будешь выть...



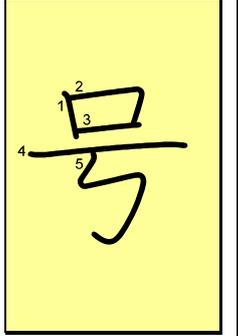
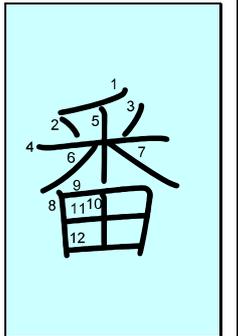
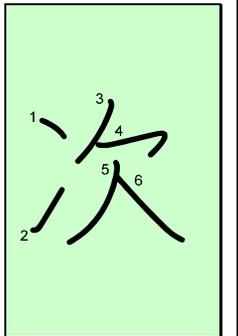
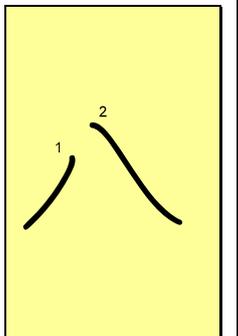
3 "Тёмный" АН курай

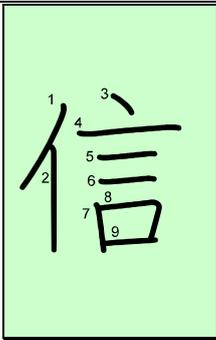
НОМЕР, ПАРОЛЬ

号 [го:] 1) номер (журнала и т.п.); 2) псевдоним 3) суф. названий судов, самолётов, а тж. собак
号する [го:суру] называть, именовать
番号 [банго:] номер
次号 [дзиго:] следующий номер
八号車 [хатиго:ся] вагон номер восемь
九号線 [кю:госэн] маршрут номер девять
符号 [фуго:] условный знак, значок; код
記号 [киго:] знак, символ
暗号 [анго:] шифр, секретный код; пароль
信号 [синго:] 1) сигнал, знак; сигнализация ; 2) светофор; семафор
称号 [сё:го:] 1) звание (научное); степень; 2) название, наименование
雅号 [гаго:] [литературный] псевдоним
尊号 [сонго:] почётное звание, титул
博士号 [хакусиго:] докторская степень
怒号 [дого:] кн. яростный крик; рёв
号笛 [го:тэки] гудок, свисток, сирена
号泣 [го:кю:] кн. стенания, плач
号令 [го:рэй] команда, приказ

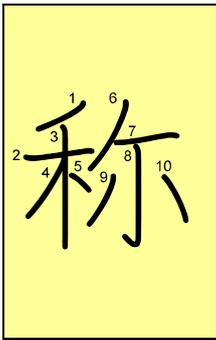


号 3 "Номер" ГО:
番 2 "Черёд" БАН цугаи
次 3 "Следующий" ДЗИ
цугу; цуги
八 1 "Восемь" ХАТИ яцу /
ятцу
車 1 "Автомобиль" СЯ
курума
符 7 "Ярлык" ФУ
記 2 "Записывать" КИ

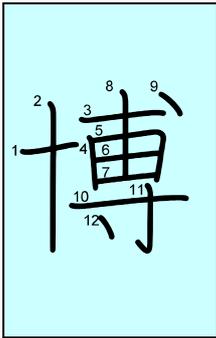
3 "Номер"
ГО:2 "Черёд"
БАН цугаи3
"Следующий"
ДЗИ цугу;
цуги1 "Восемь"
ХАТИ яцу /
ятцу



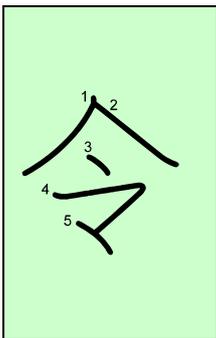
4 "Верить" СИН



7 "Название" СЁ: татаэру;
тонаэру



4 "Эрудиция" ХАКУ; БАКУ



4 "Приказ" РЭЙ

[Вернуться в список 3.1 ->](#)

сирусу

暗 3 "Тёмный" АН курай

信 4 "Верить" СИН

称 7 "Название" СЁ:

татаэру; тонаэру

博 4 "Эрудиция" ХАКУ;

БАКУ

士 4 "Воин" СИ

令 4 "Приказ" РЭЙ

Мини тест.

Прочитайте и переведите:

号

号する

番号

次号

八号車

符号

記号

暗号

信号

称号

博士号

号令

ふる ごう

古い号 старый номер;

ごう ちく けいさい

号を逐うて掲載する

публиковать из номера в номер

かんざん ごう

観山という号 псевдоним

«Кандзан»

かれ はくしごう あた

彼は博士号を与えられた ему

присвоили докторскую степень

ざいさんじゅうまんえん ごう

財産十万円と号する заявить,

что размер имущества

составляет сто тысяч иен

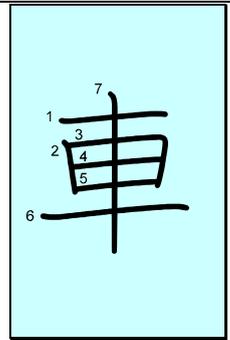
ごうれい

号令をかける подать команду.

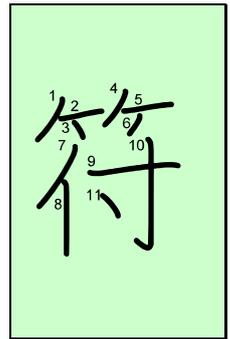
ごうふえ

号笛をかける подать гудок,

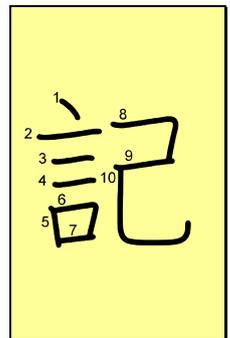
свисток, сирена



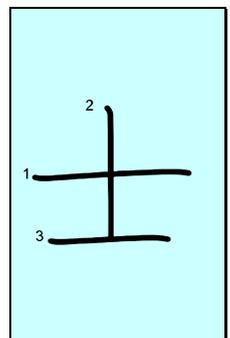
1
"Автомобиль"
СЯ курума



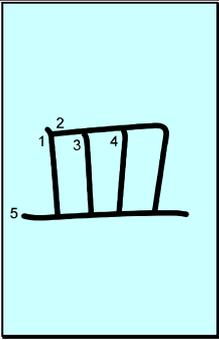
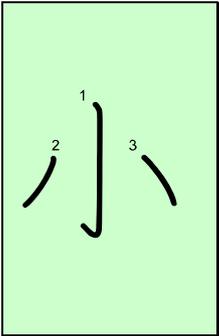
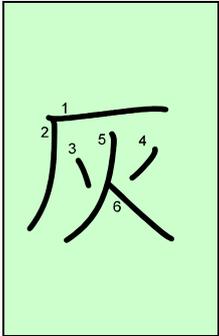
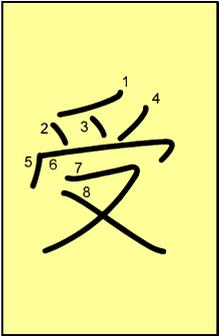
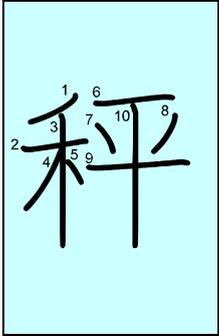
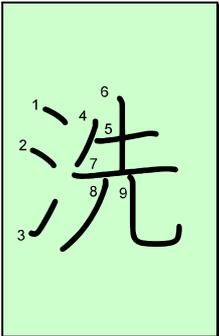
7 "Ярлык"
ФУ



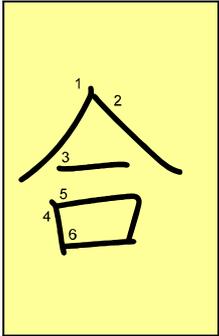
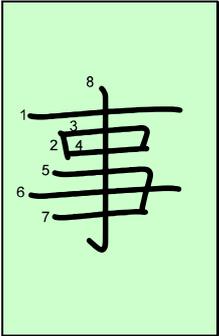
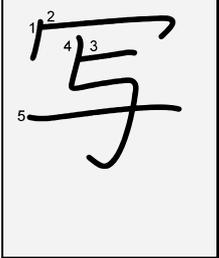
2
"Записывать"
КИ сирусу



4 "Воин" СИ

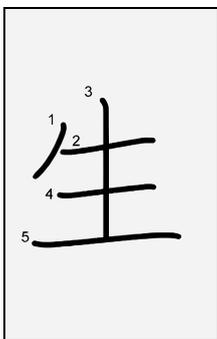
<p>249</p>  <p>сара тарелка</p>	<p>БЭЙ сара БЭЙ сара</p> <ul style="list-style-type: none"> • 210 • тарелка • Профиль <i>тарелки</i> с ребристыми стенками • さら сара • В сарае тарелки разбили БЭЙсбольными битами.. 	<p>ТАРЕЛКА</p> <p>皿 [сара] 1) тарелка; блюдо; чашка весов; 2) блюдо; кушанье; порция</p> <p>小皿 [кодзара] блюдце, тарелочка; хим. тигель</p> <p>受け皿 [укэдзара] блюдце</p> <p>灰皿 [хайдзара] пепельница</p> <p>皿秤 [сарабакари] чашечные весы</p> <p>皿洗い [сараарай] мытьё посуды; судомойка</p>	 <p>3 "Тарелка" БЭЙ сара</p>
	<p>САРААРАЙ хотел купить, В САРА горе утопить, А потом решил в ХАЙДЗАРА, Разогреть побольше пара, В УКЭДЗАРА слить чаек, В КОДЗАРА воткнуть цветок..</p>		 <p>1 "Маленький" СЁ: тиисай</p>
	<p>皿洗い хотел купить, В 皿 горе утопить, А потом решил в 灰皿, Разогреть побольше пара, В 受け皿 слить лимон, В 小皿 воткнуть батон..</p>	<p>皿 3 "Тарелка" БЭЙ сара 小 1 "Маленький" СЁ: тиисай</p> <p>受 3 "Принимать" ДЗЮ укэру</p> <p>灰 6 "Пепел" КАЙ хай</p> <p>秤 ++ "Весы" СЁ: хакари</p> <p>洗 6 "Мыть" СЭН арау</p>	<p>1 "Маленький" СЁ: тиисай</p>
	 <p>6 "Пепел" КАЙ хай</p>	<p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p>	 <p>3 "Принимать" ДЗЮ укэру</p>
	 <p>++ "Весы" СЁ: хакари</p>	<p>皿 小皿 受け皿 灰皿 皿秤 皿洗い</p>	 <p>6 "Мыть" СЭН арау</p>
	<p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>にさらた オムレット二皿食べる съесть две порции омлета. さらまなこの с огромными глазищами さらまなこ 皿眼をする широко раскрыть глаза (от удивления и т. п.); выпучить глаза</p>	

250			
<p>仕</p> <p>цукаэру</p> <p>служить</p>	<p>СИ цукаэру シ つかえる</p> <ul style="list-style-type: none"> • 170 • (человек + самурай = служить) • служить • Самурай, если он добросовестный человек, то должен служить хозяину • つかえる цукаэру • СИВый цыган укатил служить за вэру по северу.. 	<p>ДЕЛАТЬ, СЛУЖИТЬ</p> <p>仕える [цукаэру] <i>уст.</i> служить кому-л.</p> <p>仕る [цукамацуру] <i>уст.</i> почт. служить; делать</p> <p>仕官 [сикан] 1) государственная служба; 2) <i>уст.</i> поступить на службу к кому-л.</p> <p>奉仕 [хо:си] служение</p> <p>給仕 [кю:дзи] официант; стюард; коридорный</p> <p>給仕 [кю:дзи] ~суру прислуживать (за столом)</p> <p>仕事 [сигото] работа; занятие, дело</p> <p>仕方 [сиката] способ; средство; выход</p> <p>仕上げる [сиагэру] заканчивать, завершать</p> <p>仕兼ねる [сиканэру] колебаться, затрудняться</p> <p>仕立て [ситатэ] 1) кройка и шитьё; пошив; 2) подготовка</p> <p>仕合わせ [сиавасэ] счастье; удача, везение</p>	<p>3 "Делать" СИ цукаэру</p>
	<p>Долго я искал СИГОТО, Наконец мне повезло, КЮ:ДЗИ дали мне работу, СИАВАСЭ вновь пошло, Есть СИКАТА с чаевыми, СИКАНЭРУ тут нельзя, ЦУКАЭРУ брать любые, Ведь СИКАН не для меня, Как работу СИАГЭРУ, СИТАТЭ начну другой, Закручу роман с Венерой, Что в саду стоит нагой...</p>	<p>仕方 [сиката] способ; средство; выход</p> <p>仕上げる [сиагэру] заканчивать, завершать</p> <p>仕兼ねる [сиканэру] колебаться, затрудняться</p> <p>仕立て [ситатэ] 1) кройка и шитьё; пошив; 2) подготовка</p> <p>仕合わせ [сиавасэ] счастье; удача, везение</p>	<p>4 "Чиновник" КАН</p>
	<p>Долго я искал 仕事, Наконец мне повезло, 給仕 дали мне работу, 仕合わせ вновь пошло, Есть 仕方 с чаевыми, 仕兼ねる тут нельзя, 仕える брать любые, Ведь 仕官 не для меня, Как работу 仕上げる, 仕立て начну другой, Закручу роман с Венерой, Что в саду стоит нагой...</p>	<p>仕 3 "Делать" СИ</p> <p>官 4 "Чиновник" КАН</p> <p>奉 8 "Преподносить" ХО:</p> <p>татэмацуру</p> <p>給 4 "Снабжать" КЮ: тамау</p> <p>事 3 "Дело" ДЗИ кото</p> <p>方 2 "Сторона" ХО: ката</p> <p>上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору</p> <p>合 2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру</p>	<p>8 "Преподносит ь" ХО: татэмацуру</p>
		<p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p> <p>仕える</p> <p>仕る</p> <p>仕官</p> <p>奉仕</p>	<p>4 "Снабжать"</p>

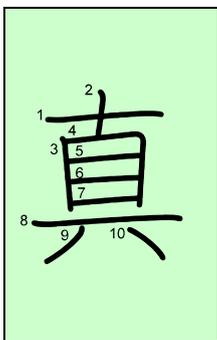
	<p>2 "Сторона" ХО: ката</p>  <p>2 "Соединяться" ГО:, ГАЦУ ау; авасэру</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>給仕 給仕する 仕事 仕方 仕上げる 仕合わせ</p> <p>くに つか 国に仕える служить родине; おや つか たかし 親に仕えて 孝 である быть верным сыновнему долгу; おっと つか 夫によく仕える быть преданной женой; し つか 師に仕える повиноваться учителю, слушаться учителя. どくりよく し あ ひと 独力で仕上げた人 человек, обязанный всем самому себе かれ しごと 彼はよく仕事をやる он хорошо работает, он хороший работник; かれ しごと なに 彼は仕事といっでは何もしてい ない он не делает никакой настоящей работы おとこ さけ の しごと あの 男 は酒を飲むのが仕事だ он только и делает, что пьёт</p>	<p>КЮ: тамай</p>  <p>3 "Дело" ДЗИ КОТО</p>
<p>251</p>  <p>уцусу копирова ть</p>	<p>СЯ уцусу シャ うつす</p> <ul style="list-style-type: none"> • (крышка + резак с ручкой + поверхность = копировать) • копировать • Я резаком делаю копию рисунка с крышки на гладкую поверхность линолиума • うつす уцусу • Сяду на крылечко, На улицу взгляну, Скопирую овечку, С мухой на носу.. <p>Пойдем с тобой на ЭЙСЯ, Прихватим ФУКУСЯ, СЯСИН побольше щелкнем, Под хипарей кося,</p>	<p>КОПИРОВАТЬ</p> <p>写す [уцусу] 1) снимать копию; переписывать; 2) снимать, фотографировать; 3) изображать, описывать 写し [уцуси] копия, дубликат 写る [уцуру] выходить (о снимке); Иначе 映る 複写 [фукуся] репродукция, копия 写本 [сяхон] рукопись, манускрипт 写生 [сясэй] ~суру рисовать с природы 写真 [сясин] фотография, фотоснимок 映写 [эйся] проецирование; демонстрация</p>	 <p>3 "Копировать" СЯ уцусу</p>

СЯСЭЙ СУРУ исполним,
СЯХОН толкнем лохам,
Про УЦУСУ напомним,
УЦУСИ сделать нам...

Пойдем с тобой на 映写,
Прихватим 複写,
写真 побольше шелкнем,
Под хипарей кося,
写生する исполним,
写本 толкнем лохам,
Про 写す напомним,
写し сделать нам...



1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ: умарэру;
икиру; нама



3 "Правда" СИН

[Вернуться в список 3.1 ->](#)

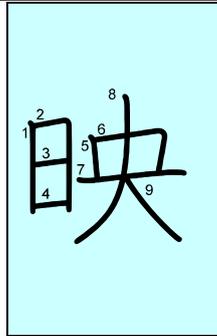


写 3 "Копировать" СЯ
уцусу
映 6 "Отражаться" ЭЙ
уцуру; уцусу; хаэру
複 5 "Двойной" ФУКУ
本 1 "Книга" ХОН МОТО
生 1 "Жизнь" СЭЙ, СЁ:
умарэру; икиру; нама
真 3 "Правда" СИН

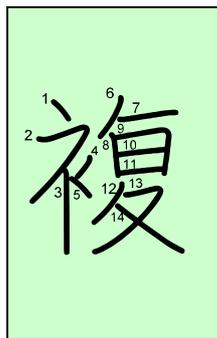
Мини тест.
Прочитайте и переведите:

写す
写し
写る
映る
複写
写本
写生 する
写真
映写

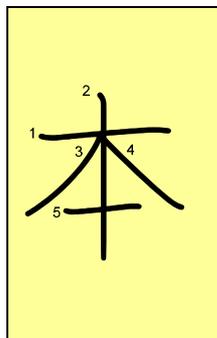
さんすい うつ え
山水を写した絵
картина, изображающая
пейзаж;
けしき しゃしん うつ
景色を写真に写す
снимать пейзаж
鏡に自分を映す(映して見る)
смотреться в зеркало;
影を映す бросать тень;
実物から映(写)す
воспроизводить с природы;
снимать, фотографировать;
写真を映す сниматься;
景色を写真に写す снимать
пейзаж



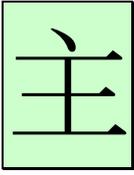
6
"Отражаться"
ЭЙ уцуру;
уцусу; хаэру



5 "Двойной"
ФУКУ



1 "Книга"
ХОН МОТО



нуси,
арудзи,
сю

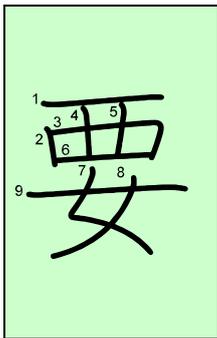
хозяин

СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ
シュ, ス めし; おも; おもに

- 5
- хозяин
- Хозяин это *король в короне*, он **ХОЗЯИН** в своих владениях
- めし нуси
- Нутрия *сиганула* от хозяина, пока он ел **СУ**п и надевал **СЮ**ртук...

СЮДЗИН похвалялся,
Мол **СЮФУ** завел,
Стал **КОСЮ** он в доме,
Свою власть возвел.
Он **КУНСЮ** и **ТЭНСЮ**,
ДЗИСЮ в абсолюте,
СЮЁ:НА в деревне,
Думал, - очень крут,
Сам не знал бедняга,
Что **СЮТАЙ** ведь в том,
Был он в доме главный,
Стал **БО:ДЗУ** потом...

主人 похвалялся,
Мол **主婦** завел,
Стал **戸主** он в доме,
Свою власть возвел,
Он **君主** и **天主**,
自主 приобрел,
主要な в деревне,
Будто клад нашёл,
Сам не знал бедняга,
Что **主体** ведь в том,
Был он в доме главный,
Стал **坊主** потом...



4 "Требоваться"
Ё: иру

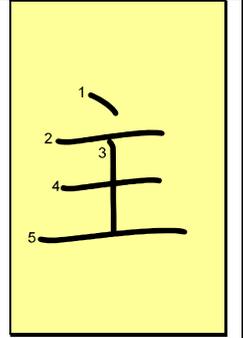
ХОЗЯИН, ГОСПОДИН

主 [нуси] хозяин, владелец
主 [арудзи] 1) хозяин; 2) муж
主 [сю] господин, владыка
主人 [сюдзин] 1) хозяин; 2) муж
主事 [сюдзи] директор,
менеджер, заведующий
主婦 [сюфу] домохозяйка
戸主 [косю] глава семьи, хозяин
дома

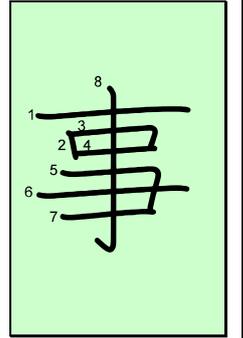
君主 [кунсю] монарх, государь,
правитель
天主 [тэнсю] Господь, Бог
自主 [дзисю] независимость
主要 [сюё:] ~на главный,
наиважнейший
主任 [сюнин] руководитель,
заведующий
主体 [сютай] 1) филос. субъект;
2) ядро, главная составляющая
持主 [мотинуси] владелец,
обладатель
買主 [кайнуси] покупатель
坊主 [бо:дзу] будд. монах



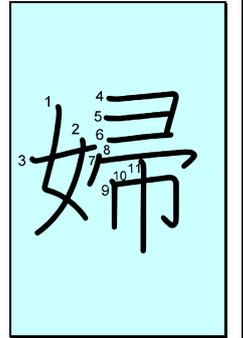
主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси;
ОМО; ОМОНИ
人 1 "Человек" ДЗИН, НИН
ХИТО; ХИТОБИТО
事 3 "Дело" ДЗИ КОТО
婦 5 "Дама" ФУ
戸 2 "Дверь" КО ТО
君 3 "Ты" КУН КИМИ
天 1 "Небо" ТЭН
自 2 "Сам" ДЗИ
要 4 "Требоваться" Ё: иру
任 5 "Назначение" НИН
макасэру
体 2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ
карада
持 3 "Держать" ДЗИ моцу
買 2 "Покупать" БАЙ кау
坊 7 "Мальчик" БО: бо:я;
БОТТЯН



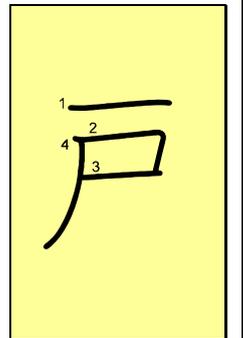
"Хозяин"
СЮ, СУ нуси;
ОМО; ОМОНИ



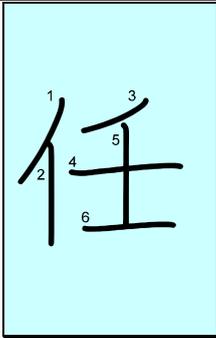
3 "Дело"
ДЗИ КОТО



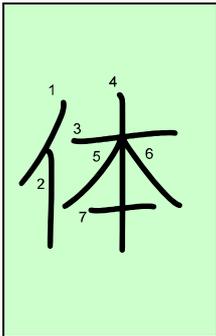
5 "Дама" ФУ



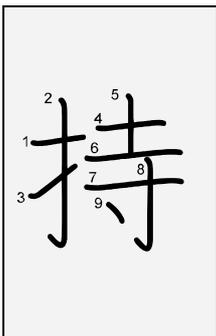
2 "Дверь" КО
ТО



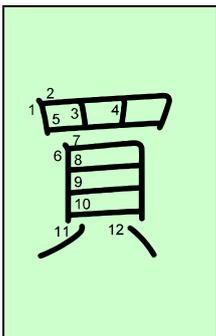
5 "Назначение" НИН
макасэру



2 "Тело" ТАЙ; ТЭЙ карада



3 "Держать" ДЗИ моцу



2 "Покупать" БАЙ кау

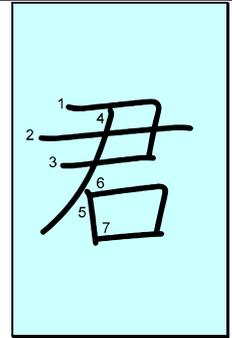
[Вернуться в список 3.1 ->](#)

Мини тест.

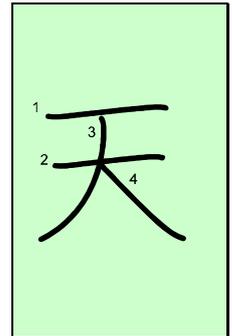
Прочитайте и переведите:

主
主
主
主人
主事
主婦
戸主
君主
天主
自主
主要 な
主任
主体
持主
買主
坊主

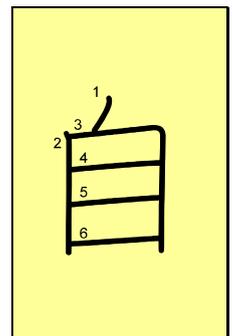
ぬし
主のない бесхозный, ничей;
いっか ぬし
一家の主 хозяин дома;
てがみ ぬし
手紙の主 автор письма;
おも おんな
主ある 女 замужняя женщина;
ぬし いえ
主のない家 бесхозный
(брошенный) дом
しょうばい しゅ
商売はもうけるのが主だ в
торговле главное — прибыль
しゅ
主になる стать во главе,
возглавлять; вести за собой
しゅ
主とする ставить во главу угла
(на первое место)
だれがはいつて来たと思えばうさ
しゅ
の主 и кто же, вы думаете,
вошёл — именно тот, о ком шёл
разговор



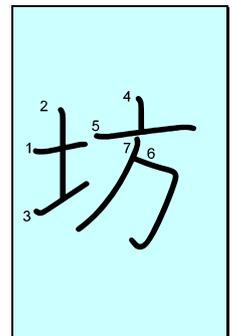
3 "Ты" КУН
КИМИ



1 "Небо"
ТЭН



2 "Сам" ДЗИ



7 "Мальчик"
БО: бо:я;
БОТТЯН

申

мо:су

доклады
вать,
называть
сяСИН мо:су
シン もうす

- 269
- говорить о себе
- *Солнце проткнуло себе язык*, чтобы перестать *говорить о себе...*
- もうす мо:су
- Мы можем судачить и *говорить о себе* до поСИНения...

СИНКОКУ собирался,
СИНСЭЙ свой подавал,
Но на бобах остался,
Пскольку все не знал,
Не знал, что **ДЗЁ:СИН** кто-то,
Свой **МО:СИБУН** давал,
Все **МО:СИВАКЭ** больше
Твои не признавал.
Не надо **МО:СУ** снова
СИНКОКУ ни к чему,
Поскольку **МО:СИБУН** все
Растаяли к утру..

申告 собирался,
申請 свой подавал,
Но на бобах остался,
Пскольку все не знал,
Не знал, что **上申** кто-то,
Свой **申し分** давал,
Все **申し訳** больше
Твои не признавал.
Не надо **申す** снова
申告 ни к чему,
Поскольку **申し分** все
Растаяли к утру..

分

2 "Доля", "Минута", "Процент"
БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу;
вакэру

ДОКЛАДЫВАТЬ
НАЗЫВАТЬСЯ
ГОВОРИТЬ О СЕБЕ

申す [мо:су] говорить;
называться; делать (*только о себе*)
申告 [синкоку] доклад; рапорт;
подача сведений
申請 [синсэй] прошение,
ходатайство; *юр.* запрос в суд
上申 [дзё:син] ~**суру** доносить,
докладывать
申し分 [мо:сibun] замечание;
возражение
申し訳 [мо:сивакэ] извинение,
оправдание



申 3 "Докладывать" СИН
мо:су
告 4 "Объявлять" КОКУ
цугэру
請 7 "Просить" СЭЙ коу
上 1 "Верх" ДЗЁ: уэ; агэру;
агару; нобору
分 2 "Доля", "Минута",
"Процент" БУН; ФУН; БУ
вакару; вакацу; вакэру
訳 6 "Перевод" ЯКУ вакэ

Мини тест.
Прочитайте и переведите:

申す
申告
申請
上申する
申し分
申し訳

わたし たなか もう
私 は田中と申します моя
фамилия Танака
ごあんないもう
御案内申しましょう [разрешите,]
я провожу вас, я покажу вам
дорогу.

申

3
"Докладывать"
" СИН
мо:су

告

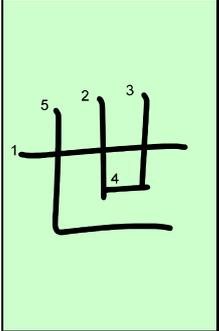
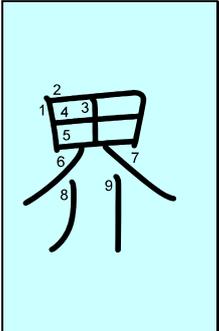
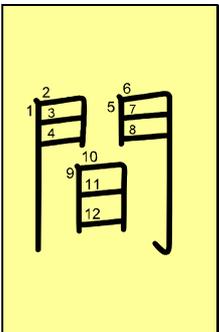
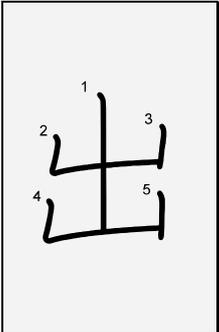
4
"Объявлять"
КОКУ цугэру

請

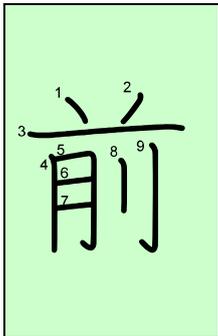
7 "Просить"
СЭЙ коу

訳

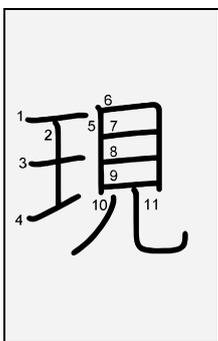
6 "Перевод"
ЯКУ вакэ

	Вернуться в список 3.1 ->		
254	<p>СЭ, СЭЙ ё セ, セイ よ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 584 • свет, мир, эпоха • <i>Три десятки на подставке</i> означают весь <i>Свет Эпоху</i> • よ ё • Весь <i>мир</i> на новый год ставит <i>ёлки</i>, а <i>СЭ</i> мен иди <i>СЭЙ</i> рожь... 	<p><u>МИР, СВЕТ, ЭПОХА</u></p> <p>世 [ё] 1) мир, свет; общество; жизнь; 2) век, времена, эпоха ; Ср. 代; 3) правление, царствование</p> <p>世の中 [ёнонака] мир, свет, жизнь</p> <p>世界 [сэкай] мир, свет</p> <p>世間 [сэкэн] общество, свет, люди, народ, публика</p> <p>出世 [сюссэ] успех в жизни, успешная карьера</p> <p>人世 [дзинсэй] <i>кн.</i> этот мир; жизнь</p> <p>世紀 [сэйки] век, столетие</p> <p>中世 [тю:сэй] средние века</p> <p>近世 [кинсэй] новое время</p> <p>前世 [дзэнсэ] предыдущая жизнь</p> <p>現世 [гэнсэ] эта жизнь (рождение)</p> <p>来世 [райсэ] следующая жизнь</p> <p>世代 [сэдай] поколение</p> <p>世話 [сэва] 1) услуга, помощь; забота, хлопоты ; 2) посредничество; рекомендация</p> <p>世帯 [сэтай] семья, дом</p>	 <p>3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё</p>  <p>3 "Сфера" КАЙ</p>  <p>2 "Интервал" КАН; КЭН айда</p>  <p>1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу</p>
ё	<p>СЮССЭ мы все лелеем, СЭКАЙ весь покорить, В СЭКАН идем и зреем, ДЗИНСЭЙ свое дарить. СЭЙКИ нам будет мало, СЮССЭ свой завершить, КИНСЭЙ уже пропало, ДЗЭНСЭ не перешить, РАЙСЭ уже зарею, Мелькает впереди, СЭДАЙ все за тобою, Попробуют пойти.. Давай спешу, работай, ГЭНСЭ одна дана, СЭТАЙ, семья, заботы Совсем не для тебя, Теперь лишь Ё осталось, И СЭВА негде взять, Забудь свою усталость, СЮССЭ твори опять...</p>	<p>++</p>	
мир, свет, эпоха	<p>出世 мы все лелеем, 世界 весь покорить, В世間 идем и зреем, 人世 свое дарить. 世紀 нам будет мало, 出世 свой завершить, 近世 уже пропало, 前世 не перешить, 来世 уже зарею, Мелькает впереди, 世代 все за тобою, Попробуют пойти.. Давай спешу, работай, 現世 одна дана, 世帯, семья, заботы Совсем не для тебя,</p>	<p>世 3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё</p> <p>代 3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру</p> <p>中 1 "Середина" ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака</p> <p>界 3 "Сфера" КАЙ</p> <p>間 2 "Интервал" КАН; КЭН айда</p> <p>出 1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу</p> <p>人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито</p> <p>紀 4 "Эра" КИ</p> <p>近 2 "Близкий" КИН тикай</p> <p>前 2 "Перед" ДЗЭН маэ</p> <p>現 5 "Действительный" ГЭН</p>	

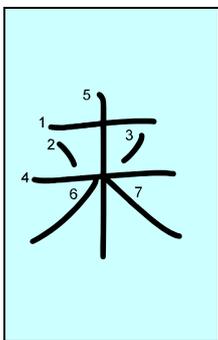
Теперь лишь **世** осталось,
И **世話** негде взять,
Забудь свою усталость,
出世 твори опять...



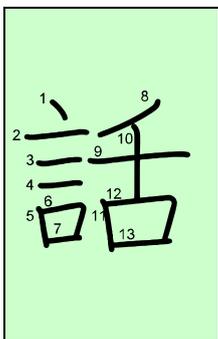
2 "Перед" **ДЗЭН** маэ



5 "Действительный" **ГЭН**
аравасу; араварэру



2 "Приходить" **РАЙ** куру



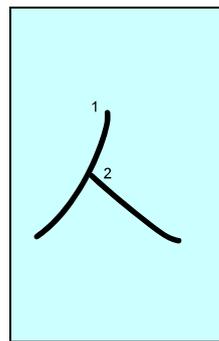
2 "Говорить" **ВА** ханасу;
ханаси

аравасу; араварэру
来 2 "Приходить" **РАЙ** куру
話 2 "Говорить" **ВА** ханасу;
ханаси
帯 4 "Пояс" **ТАЙ** оби;
обиру

Мини тест.
Прочитайте и переведите:

世
世の中
世界
世間
出世
人世
世紀
中世
近世
前世
現世
来世
世代
世話
世帯

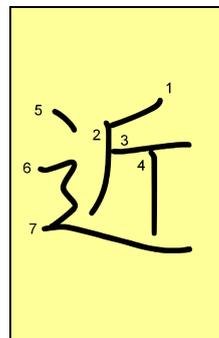
あの世で на том свете;
あの世の人となる отправиться на тот свет;
世にある時は при жизни;
世に会う прийтись по вкусу публике; угодить вкусам времени;
世に出る а) появиться на свет; б) выйти в люди, выдвинуться; в) вступить в жизнь (в общество)
世に遅れる отстать от своего времени (от жизни);
世と共に進む идти в ногу с веком;
世が世なら в другие времена, в другое бы время



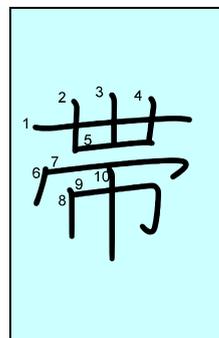
1 "Человек"
ДЗИН, НИН
ХИТО;
ХИТОБИТО



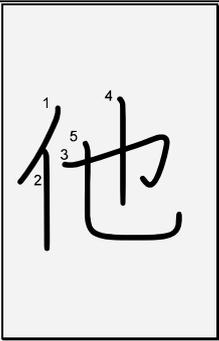
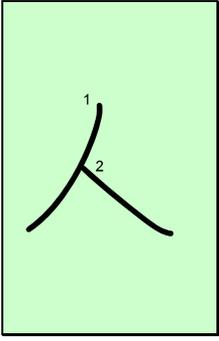
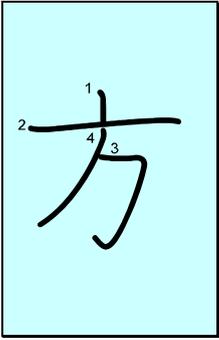
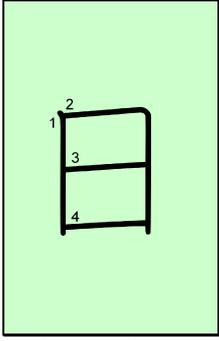
4 "Эра" **КИ**



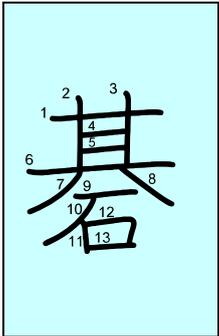
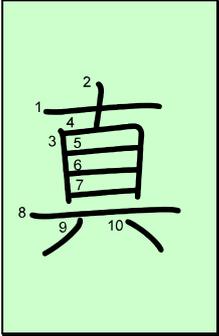
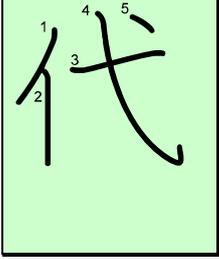
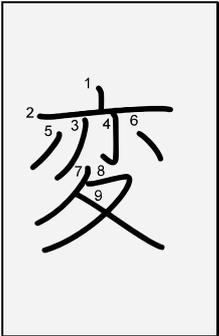
2 "Близкий"
КИН тикай



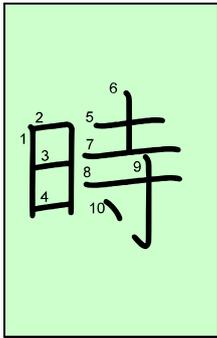
4 "Пояс" **ТАЙ**
оби; **обиру**

	Вернуться в список 3.1 ->		
255	<p>ТА хока タ ほか</p> <ul style="list-style-type: none"> • 325 • другой • Если <i>серпом</i> погладить <i>человека</i>, он будет уже <i>другой</i> • た, ほかの та, хока но • Мой <u>ТА</u>лант как стать <i>другим</i>, <u>Хочу</u> <u>казаться</u> не таким.. 	<p><u>ДРУГОЙ</u></p> <p>他 [хока] 1) ~но другой; 2) (-но) ~ни (~ва) кроме; 3) другое место; ~ни (~дэ) в другом месте; ~кара извне</p> <p>他 [та] ~но другие; остальные</p> <p>他人 [танин] 1) другой [человек]; другие ; 2) человек со стороны; посторонний, чужой</p> <p>他方 [тахо:] другая сторона; другое направление</p> <p>他日 [тадзицу] <i>кн.1</i> [как-нибудь] в другой раз; 2) в дальнейшем, в будущем</p>	 <p>3 "Другой" ТА хока</p>
хока	<p>Если ты ТАНИН увидел, На ТАХО: давай спешу, ТАНО люди остальные, С ними нам не по пути, ХОКАНО душа – потемки, ТАДЗИЦУ ты мух лови, На ТАХО: другое дело, Там мелькает дух любви..</p>	<p>++</p>	 <p>1 "Человек" ДЗИН, НИН ХИТО; ХИТОБИТО</p>
другой	<p>Если ты 他人 увидел, На 他方 давай спешу, 他の люди остальные, С ними нам не по пути, 他の душа – потемки, 他日 ты мух лови, На 他方 другое дело, Там мелькает дух любви..</p>	<p>他 3 "Другой" ТА хока 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН ХИТО; ХИТОБИТО 方 2 "Сторона" ХО: ката 日 1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ ХИ</p>	 <p>2 "Сторона" ХО: ката</p>
	<p>1 "День" НИТИ, ДЗИЦУ ХИ</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p>	
		<p>他の 他には 他にで 他から 他の 他人 他方</p>	
		<p>た れい もと 他に例を求める <i>искать пример в другом месте;</i> た い 他に行こうとする <i>собираться ещё куда-то (кое-куда)</i> ほか しつもん 他に質問はありませんか <i>других вопросов нет?; есть ли ещё вопросы?;</i> ほか なに こと 他に何もする事はない <i>никаких</i></p>	

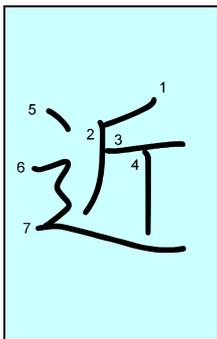
		<p>других дел у меня нет, больше мне нечего делать; ほか はなし 他の話をしましょう поговорим о другом</p>	
<p>256</p> <div data-bbox="116 405 245 573" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; font-size: 2em;">打</div> <p>уцу буцу</p> <p>ударять стрелять</p>	<p>ДА уцу, буцу ダ うつ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 129 • бить • <i>Рука в сочетании с гвоздем</i> означает <i>бить</i>... • うつ уцу • ДАром уток и цуплят нельзя <i>бить</i> и буц(у)ать... <p>Я когда-то был ГОУТИ, А еще я был СИНЬУТИ, ТЭУТИ НО делал тяпки, Из ДАСАН я делал бабки, Я не буду УТИКЭСУ, Что служил когда-то бесу, Мой ДАГЭКИ был тогда, Завалить я мог быка, А сейчас УЦУ забыл, Все БУЦУ давно пропил...</p> <p>Я когда-то был 碁打ち, А еще я был 真打ち, 手打ちの делал тяпки, Из 打算 я делал бабки, Я не буду 打ち消す, Что служил когда-то бесу, Мой 打撃 был тогда, Завалить я мог быка, А сейчас 打つ забыл, Все 打つ давно пропил...</p> <div data-bbox="272 1720 491 2056" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>3 "Гасить" СЁ: кэсу; кизэру</p>	<p>БИТЬ, УДАРЯТЬ СТРЕЛЯТЬ</p> <p>打つ [уцу] 1) бить, ударять, стучать; 2) забивать (<i>гвоздь, сваю</i>); 3) бить (<i>о часах</i>); 4) атаковать; 5) стрелять; 打つ [буцу] 1) бить, ударять; 2) <i>разг.</i> говорить; 打撃 [дагэки] <i>прям. и перен.</i> удар 打算 [дасан] расчёты; расчётливость 手打ち [тэути] 1) ~[но] ручного приготовления ; 2) ~ни суру ударить по рукам 打ち消す [утикэсу] отрицать, опровергать 碁打ち [гоути] игрок в го 真打ち [синьути] ведущий исполнитель</p> <p>++</p> <p>打 3 "Ударять" ДА уцу 撃 7 "Нападать" ГЭКИ уцу 算 2 "Вычислять" САН 手 1 "Рука" СЮ тэ 消 3 "Гасить" СЁ: кэсу; киэру 碁 9 "Игра го" ГО 真 3 "Правда" СИН</p> <p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p> <p>打つ 打つ 打撃 打算 手打ちの 手打ちにする 打ち消す</p>	<div data-bbox="1262 371 1477 701" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>3 "Ударять" ДА уцу</p> <div data-bbox="1262 824 1477 1153" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>7 "Нападать" ГЭКИ уцу</p> <div data-bbox="1262 1276 1477 1606" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>2 "Вычислять" САН</p> <div data-bbox="1262 1765 1477 2094" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div>

	 <p>9 "Игра го" ГО</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>碁打ち 真打ち</p> <p>くぎ う 釘を打つ вбивать ГВОЗДЬ;</p> <p>みみ う ...の耳を打つ дать кому-л по уху;</p> <p>て う はく 手を打つ (拍つ) а) хлопать в ладоши; б) всплёскивать руками;</p> <p>なみ きし う 波が岸を打つ волны бьются о берег;</p> <p>たお あたま う 倒れて頭をいやというほど打つ я упал и сильно ушиб голову (ударился головой)</p>	<p>1 "Рука" СЮ ТЭ</p>  <p>3 "Правда" СИН</p>
<p>257</p>  <p>кавару, дай</p> <p>заменять, поколени е, плата</p>	<p>дай кавару; кавари; каэру дай かわる; かわり; かえ る • 474 (<i>человек + копьё = заменять</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> • поколение, смена, плата • Жизнь <i>человека</i> из <i>поколения</i> в поколение заменяется, как полет <i>копья</i> • ДАЙкон, когда весь собрали, всей <i>кавалерии</i> сменили ружья.. <p>Был когда НИДЗЮ:ДАЙ НО Делал я СИРОМОНО, Мне ДАЙКИН платили тайно, ДЗИДАЙ был такой давно, А сейчас КИНДАЙ настали, СЭДАЙ новое растёт, Все ДЗИДАЙ порастаскали, И в ДАЙХЁ: здесь каждый прет. Потому ДАЙЁ: такая, ДАЙ КАВАРУ есть закон, Мы КАЭРУ подрастая Все СЭДАЙ на пустозвон...</p> <p>Был когда 二十代の Делал я 代物, Мне 代金 платили тайно,</p>	<p>ЗАМЕНЯТЬ</p> <p>代わる [кавару] заменять, замещать; сменять, приходиться на смену; Ср. 変/替/換わる 代わり [кавари] 1) замена; смена 代える [каэру] менять (одно на другое), заменять; Ср. 変/替/換える</p> <p>代 [дай] 1) поколение; 2) плата 代用 [дайё:] замена, замещение 代表 [дайхё:] 1) представительство ; 2) представитель; делегат; делегация 世代 [сэдай] поколение 一代 [итидай] [одно] поколение 初代 [сэдай] первое поколение 時代 [дзидай] период, эпоха, век; времена, годы 近代 [киндай] 1) новые времена, современность 二十代 [нидзю:дай] ~но лет двадцати 代金 [дайкин] плата; цена 地代 [дзидай] [тидай] земельная рента 代物 [сиромоно] 1) изделие, товар; 2) <i>пренебр.</i> вещь, штука; дело</p>	 <p>3 "Замещать" ДАЙ кавару; кавари; каэру</p>  <p>4 "Меняться" ХЭН кавару; каэру</p>

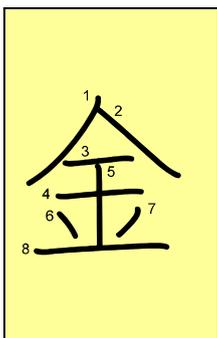
時代 был такой давно,
А сейчас 近代 настали,
世代 новое растёт,
Все 地代 порастаскали,
И в 代表 здесь каждый прет.
Потому 代用 такая,
代 代わる есть закон,
Мы 代える подрастая
Все 初代 на пустозвон...



2 "Время" ДЗИ токи;
ТОКИДОКИ



2 "Близкий" КИН тикай



1 "Золото" КИН, КОН о-канэ

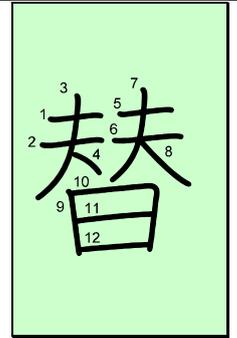


代 3 "Замещать" ДАЙ
кавару; кавари; каэру
変 4 "Меняться" ХЭН
кавару; каэру
替 7 "Обмен" ТАЙ каэру;
кавару
換 7 "Обменивать" КАН
каэру; кавару
用 2 "Употреблять" Ё:
мотиуру
表 3 "Выражать" ХЁ:
омотэ; аравасу
世 3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё
一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ
хитоцу
初 4 "Первый" СЁ хадзимэ;
хадзимэтэ
時 2 "Время" ДЗИ токи;
ТОКИДОКИ
近 2 "Близкий" КИН тикай
二 1 "Два" НИ футацу
十 1 "Десять" ДЗЮ: то:
金 1 "Золото" КИН, КОН о-
канэ
地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
物 3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ
МОНО

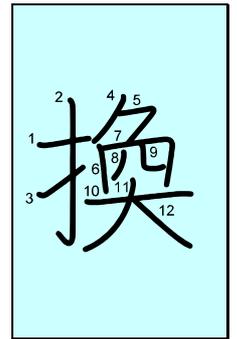
Мини тест.

Прочитайте и переведите:

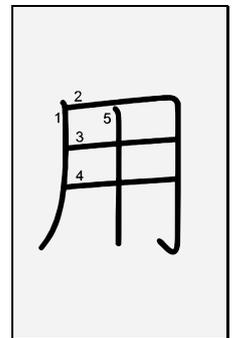
代わる
変／替／換わる
代わり
代える
変／替／換える
代
代用
代表
世代
一代
初代
時代
近代
二十代の



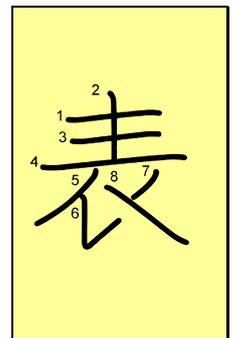
7 "Обмен"
ТАЙ каэру;
кавару



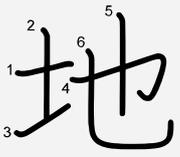
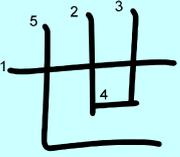
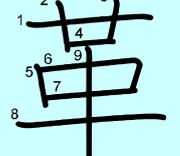
7
"Обменивать"
КАН каэру;
кавару

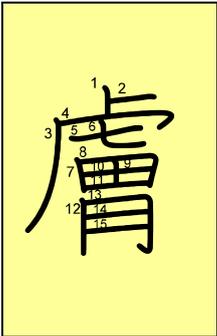
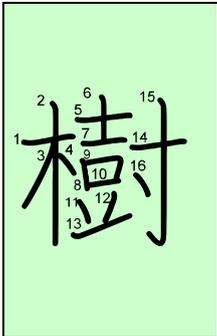
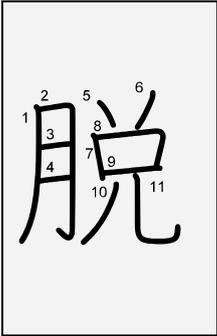
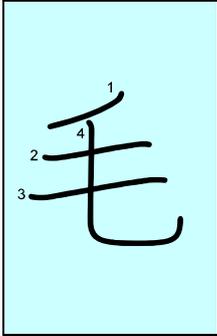
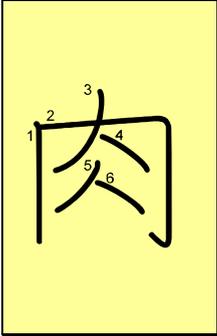
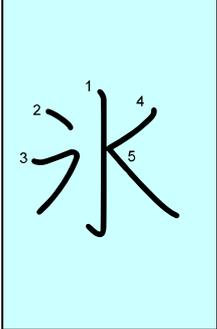


2
"Употреблять"
Ё: мотиуру



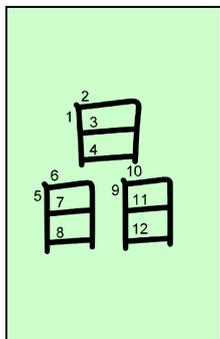
3 "Выражать"
ХЁ: омотэ;
аравасу

	<div data-bbox="272 114 491 450" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>2 "Земля" ТИ, ДЗИ</p> <div data-bbox="272 528 491 864" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>3 "Вещь" БУЦУ, МОЦУ МОНО</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>代金 地代 代物</p> <p>いえ おや だい はんじょう その家は親の代には繁昌した ものです при жизни (во времена) родителей этот дом процветал; みせ だい か あの店は代が替わった этот магазин сейчас в руках наследника прежнего хозяина; あしかがさんだいしようぐん 足利三代將軍 третий сёгун Асикага きん か 金を換える разменивать деньги; производить обмен денег; きん か 金に換える превращать в деньги, реализовать; ものものか 物と物を換える менять одно на другое けんこう なにものか がた 健康は何物にも換え難いものだ здоровье ни на что не променяешь, здоровье дороже всего</p>	<div data-bbox="1262 152 1481 488" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё</p> <div data-bbox="1262 607 1481 943" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>4 "Первый" СЁ хадзимэ; хадзимэтэ</p>
<p>258</p> <div data-bbox="113 1249 245 1420" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>кава кожа скорлупа</p>	<p>ХИ кава ヒ кав</p> <ul style="list-style-type: none"> • 634 • (землянка + складной стол + труба = шелуха, кожа) • скорлупа, кожа, шелуха • В землянке над столом сделали трубу куда вылетает шелуха при чистке кожы • В ХИбаре кавалер всех орденов чистит кожу <p>КЭГАВА, это круто, Особенно зимой, ДАППИ СУРУ я утром, На ХИФУ из пивной, ХИНИКУ будет грозной, Когда ДЗЮХИ спадет, Иду я в день морозный, Весь в КАВА словно кот...</p> <p>毛皮, это круто,</p>	<p>КОЖА</p> <p>皮 [кава] кожа; шкура; кожура; кора; шелуха; скорлупа; корочка; Ср. 革 皮膚 [хифу] <i>анат.</i> кожа 皮革 [хикаку] кожа (<i>материал, изделия</i>) 脱皮 [даппи] ~суру менять кожу 樹皮 [дзюхи] кора (<i>дерева</i>) 毛皮 [кэгава] мех; шкура; пушнина 皮肉 [хинику] ирония; сарказм; цинизм</p> <p>++</p> <p>皮 3 "Кожа" ХИ кава 革 6 "Кожа" КАКУ кава 膚 10 "Кожа" ФУ хада 脱 7 "Снимать" ДАЦУ нугу 樹 6 "Деревя" ДЗЮ ки</p>	<div data-bbox="1262 1211 1481 1547" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>"Кожа" ХИ кава</p> <div data-bbox="1262 1666 1481 2002" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">  </div> <p>6 "Кожа" КАКУ кава</p>

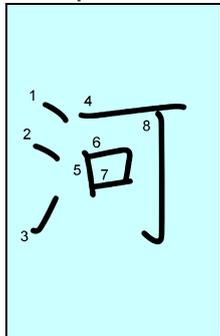
	<p>Особенно зимой, 脱皮する я утром, На 皮膚 из пивной, 皮肉 будет грозной, Когда 樹皮 спадет, Иду я в день морозный, Весь в 皮 словно кот...</p>	<p>毛 2 "Шерсть" МО: кэ 肉 2 "Мясо" НИКУ</p> <p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p>	
	 <p>6 "Деревья" ДЗЮ ки</p>	<p>皮 革 皮膚 皮革 脱皮 する 樹皮 毛皮 皮肉</p>	<p>10 "Кожа" ФУ хада</p> 
	 <p>2 "Шерсть" МО: кэ</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p><small>かわ</small> 皮をむく снимать шелуху; очищать от кожуры, чистить (фрукты и т. п.); <small>かわ</small> 皮をはぐ сдирать шкуру (кору); <small>かわ み</small> 皮か身か не различая (не понимая) где что (не отличая шкуру от мяса); <small>み かわ</small> 身の皮をはぐ содрать последнюю рубашку с тела; <small>かわ</small> うその皮 явная ложь. <small>ひにく</small> 皮肉をいう говорить колкости; делать иронические замечания; иронизировать; <small>うんめい ひにく</small> 運命の皮肉 ирония (насмешка) судьбы.</p>	<p>7 "Снимать" ДАЦУ нугу</p>  <p>2 "Мясо" НИКУ</p>
<p>259</p>  <p>ко:ри лед</p>	<p>ХЁ: ко:ри ヒョー こおり</p> <ul style="list-style-type: none"> • 593 • лед • Если на поверхности <i>воды</i> образовалась <i>корка</i>, то это <i>лед</i> • こおり ко:ри • На <u>Х</u>олодной <u>Ё</u>лке от воды образовалась <u>ко:ри</u>чневая корка <i>льда</i> 	<p>ЛЕД</p> <p>氷 [ко:ри] лёд 氷る [ко:ру] замерзать, застывать; Чаше 凍る 氷 [хи] лёд; град 氷結 [хё:кэцу] замерзание, замораживание 氷点 [хё:тэн] точка замерзания 氷晶 [хё:сё:] кристаллы льда 氷山 [хё:дзан] айсберг</p>	 <p>3 "Лёд" ХЁ: ко:ри</p>

Маленькой елочке
Холодно зимой,
КО:РУ наша елочка,
Словно **ХЁ:ГА** мой,
ЦУРАРА развесила,
Вся кругом в **ХЁ:СЁ:**,
Видно ей не весело,
ХИ морозит всё.
ХЁ:КЭЦУ исчезнет,
С теплою волной,
КО:РИ вновь растает,
Раннею весной...

Маленькой елочке
Холодно зимой,
氷る наша елочка,
Словно **氷河** мой,
氷柱 развесила,
Вся кругом в **氷晶**,
Видно ей не весело,
氷 морозит всё.
氷結 исчезнет,
С теплою волной,
氷 вновь растает,
Раннею весной...



9 "Кристалл" **СЁ:**



5 "Река" **КА** *кава*

[Вернуться в список 3.1 ->](#)

氷河 [**хё:га**] ледник
氷柱 [**цурара**] сосулька

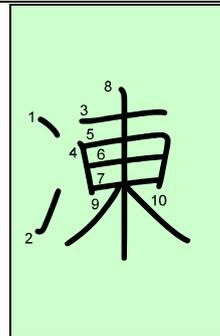


氷 3 "Лёд" **ХЁ:** *ко:ри*
凍 7 "Замерзать" **ТО:** *ко:ру*
結 4 "Узел" **КЭЦУ** *мусубу;*
юу
点 2 "Точка" **ТЭН** *цукэру*
晶 9 "Кристалл" **СЁ:**
山 1 "Гора" **САН** *яма*
河 5 "Река" **КА** *кава*
柱 3 "Столб" **ТЮ:** *хасира*

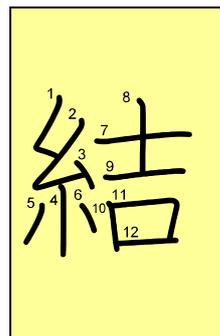
Мини тест.
Прочитайте и переведите:

氷
氷る
凍る
氷
氷結
氷点
氷晶
氷山
氷河
氷柱

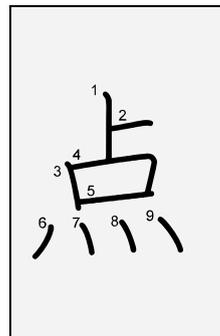
こおり
氷のぶっかき струганный лёд;
こおりは
氷の張った покрытый льдом,
замёрзший (о реке и т. п.);
こおりひふく
氷の被覆 обледенение;
こおりは
氷の刃 сверкающее лезвие;
こおりは
氷が張りつめる покрываться
льдом, замерзать (о реке и т. п.);
こおりひ
氷で冷やす охладить во льду;
замораживать;
こおりつ
氷に詰める укладывать со
льдом (рыбу, овощи)
こおりみずふたくだ
氷水二つ下さい дайте две
порции струганого льда
さかなこおりづ
魚の氷漬け мороженая рыба
ひょうたんそうい
氷炭相い入れない быть



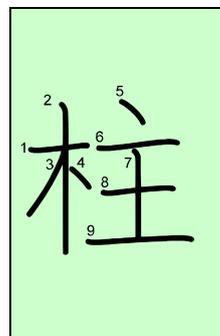
7 "Замерзать"
ТО: *ко:ру*



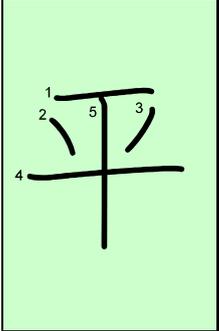
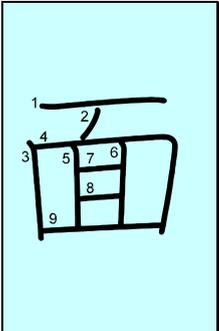
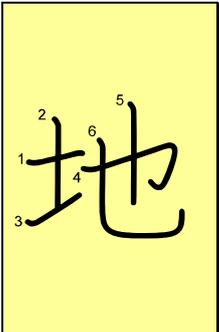
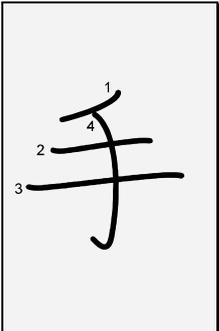
4 "Узел"
КЭЦУ *мусубу;*
юу



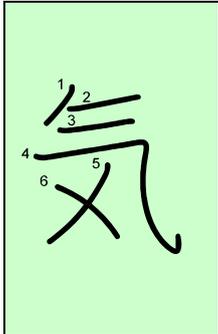
2 "Точка"
ТЭН *цукэру*



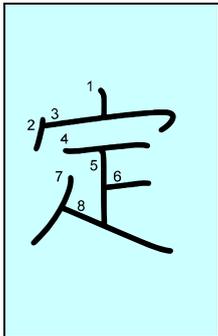
3 "Столб"
ТЮ: *хасира*

		несовместимым, как лёд и пламень (о чем-л.); жить как кошка с собакой (о ком-л.).	
260	<p>ХЭЙ тайра; хира; хиратай へい таира; ひら</p> <ul style="list-style-type: none"> • 412 • плоский, ровный • <i>Цветок лотоса</i> распускается над ровной, плоской поверхностью пруда • ひらたい хиратай • В селе ХЭЙвард хитрый рабочий тайком работа, сделал плоский, ровный каток 	<p>ПЛОСКИЙ</p> <p>平ら [тайра] равнина 平ら [тайра] ~на плоский, ровный, гладкий 平ら [тайра] ~на спокойный, ровный 平 [хира] <i>связ.</i> плоская поверхность 平 [хира] ~но плоский; ровный 平 [хира] ~но простой, обычный, рядовой 平 [хира] ~ни искренне, открыто 平たい [хиратай] 1) ровный, плоский; 2) простой, обычный, рядовой 平らか [тайрака] ~на ; См. 平らな; плоский, ровный, гладкий 平らか [тайрака] ~дэ ару быть довольным 平らげる [тайрагэру] 1) умирять; подавлять; 2) <i>прост.</i> слопать, подчистить 水平 [суйхэй] горизонталь 平面 [хэймэн] плоскость, плоская поверхность 平地 [хэйти] [хирати] ровная местность, равнина 手の平 [гэнохира] ладонь 平日 [хэйдзицу] будний (рабочий) день; будни 平等 [бё:до:] равенство 公平 [ко:хэй] ~на справедливый 太平 [тайхэй] мир, спокойствие 平和 [хэйва] мир; гармония 平安 [хэйан] мир, спокойствие 平気 [хэйки] спокойствие, невозмутимость 平定 [хэйтэй] ~суру водворять спокойствие 平仮名 [хирагана] хирагана 真っ平 [маппира] ни в коем случае</p>	 <p>3 "Плоский" ХЭЙ тайра; хира</p>  <p>3 "Лицо" МЭН ОМОТЭ</p>  <p>2 "Земля" ТИ, ДЗИ</p>  <p>1 "Рука" СЮ</p>
	<p>ХЭЙТИ предо мною, Один в тишине, ХЭЙДЗИЦУ настали, А я как во сне, ТАЙХЭЙ и ХЭЙВА Окружают меня, И ХЭЙКИ в душе ТАЙРАГЭРУ звеня. СУЙХЭЙ перед взором, ХЭЙМЭН возле ног, Как жаль, мир КО:ХЭЙ НА Сложить я не смог, Пойду ГЭНОХИРА Тебе протяну, БЁ:ДО: между нами ХЭЙТЭЙ я СУРУ. ХЭЙАН будет снова В нашем краю, И я ХИРАГАНУ Тебе подарю...</p>		
	<p>平地 предо мною, Один в тишине, 平日 настали, А я как во сне, 太平 и 平和 Окружают меня, И 平気 в душе 平らげる звеня. 水平 перед взором, 平面 возле ног, Как жаль, мир 公平な Сложить я не смог,</p>		

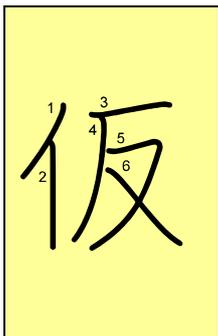
Пойду **手の平**
 Тебе протяну,
平等 между нами
平定 я **する**.
平安 будет снова
 В нашем краю,
 И я **平仮名**
 Тебе подарю...



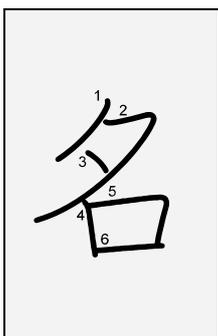
1 "Дух" **КИ, КЭ**



3 "Определять" **ТЭЙ, ДЗЭ:**
садамэру



5 "Временный" **КА кари**



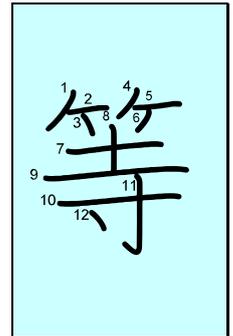
平 3 "Плоский" **ХЭЙ тайра;**
хира
 水 1 "Вода" **СУЙ мидзу**
 面 3 "Лицо" **МЭН омотэ**
 地 2 "Земля" **ТИ, ДЗИ**
 手 1 "Рука" **СЮ ТЭ**
 日 1 "День" **НИТИ, ДЗИЦУ**
хи
 等 3 "Равный" **ТО: хитосий;**
надо
 公 2 "Общественный" **КО:;**
КУ о:якэ
 太 2 "Толстый" **ТАЙ футой;**
футору; футотта
 和 3 "Гармония" **ВА**
яварагэру; яварагу
 安 3 "Дешёвый" **АН ясуй**
 気 1 "Дух" **КИ, КЭ**
 定 3 "Определять" **ТЭЙ,**
ДЗЭ: садамэру
 仮 5 "Временный" **КА кари**
 名 1 "Имя" **МЭЙ, МЁ: на**
 真 3 "Правда" **СИН**

Мини тест.

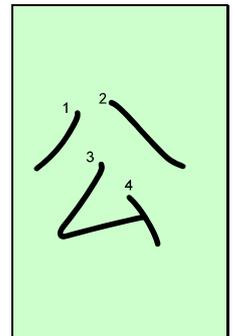
Прочитайте и переведите:

平ら
 平らな
 平らな
 平
 平の
 平の
 平に
 平たい
 平らかな
 平らかである
 平らげる
 水平
 平面
 平地
 手の平
 平日
 平等
 公平な
 太平

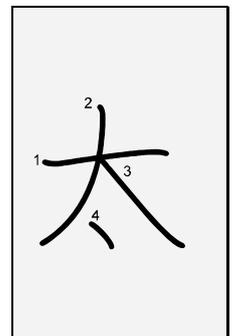
ТЭ



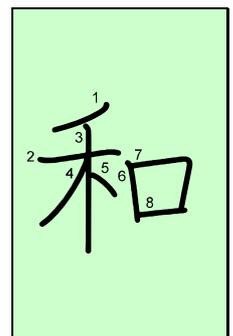
3 "Равный"
ТО: хитосий;
надо

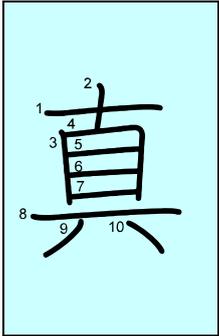
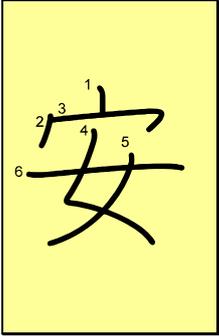
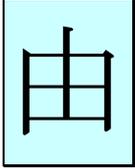
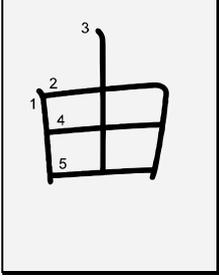
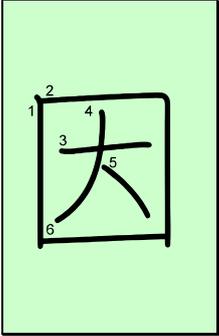


2
 "Общественны
 й" **КО:; КУ**
О:якэ

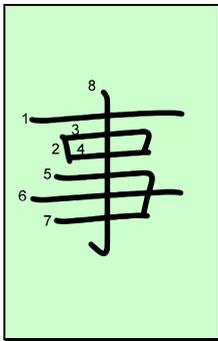


2 "Толстый"
ТАЙ футой;
футору;
футотта

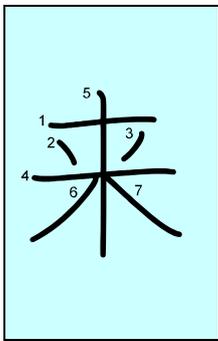


	<p>1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на</p>  <p>3 "Правда" СИН</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>平和 平安 平気 平定 する 平仮名 真っ平</p> <p>たい も い 平らに持って行く нести, держа ровно (горизонтально); どうぞお平らに пожалуйста, усаживайтесь поудобнее しんちゆう たい 心 中 は な お 平らかでない чувствовать себя ещё неудовлетворённым ひょうそく あ 平 仄 の 合 わ ない непоследовательный, противоречивый へいち はらん おこ 平地に波瀾を起す поднимать шум (усложнить дело) без всякой надобности (причины) (поднимать волны на равнине)</p>	<p>3 "Гармония" ВА яварагэру; яварагу</p>  <p>3 "Дешёвый" АН ясуй</p>
<p>261</p>  <p>ёси</p> <p>причина средство способ</p>	<p>Ю:, Ю ёси ユー, ユ よし</p> <ul style="list-style-type: none"> • 259 • причина • На <i>поле</i> выросла <i>вышка</i> для этого, наверно, есть причина • ゆう ю: • Ю:ность еще не причина не пойти на войну за тех, кто бьётся с вражеской <i>силой</i>... <p>Сегодня будет ЁСИ Пойти с тобой гулять, Дела мы все отбросим, ЮЮСИЙ день терять, РИЮ: потом скажу я, Ты знать должна ДЗИЮ:, Я вспомнил наше ЮРАЙ Как я тебя люблю. ЮЙСЁ любви начало, Тебе я расскажу, О том какие ЁРУ, Давно в себе ношу..</p>	<p>ПРИЧИНА</p> <p>由 [ёси] 1) причина, основание; 2) средство, способ; 3) ~ару <i>кн.</i> с положением; благородного происхождения (<i>о человеке</i>); 4) (-но) ~[дэс] сообщают, что... ; известно, что... 由る [ёру] проистекать <i>из чего-л.</i> ; Чаще 因る, ср. 依/拠/寄る 由々しい [ююсий] серьёзный, нешуточный 理由 [рию:] причина, основание; мотив; повод 事由 [дзию:] <i>кн.</i> причина, основание 由来 [юрай] 1) происхождение, источник, начало; история ; 2) издавна, искони; по своей природе 由緒 [юйсё] 1) происхождение, родословная; 2) [долгая и славная] история</p>	 <p>"Причина" Ю:, Ю ёси</p>  <p>5 "Причина" ИН ёру; ёттэ; тинаму</p>

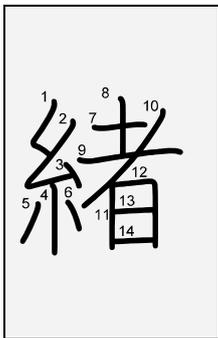
Сегодня будет **由**
 Пойти с тобой гулять,
 Дела мы все отбросим,
由々しい день терять,
理由 потом скажу я,
 Ты знать должна **事由**,
 Я вспомнил наше **由来**
 Как я тебя люблю.
由緒 любви начало,
 Тебе я расскажу,
 О том какие **由る**,
 Давно в себе ношу..



3 "Дело" **ДЗИ** **КОТО**



2 "Приходить" **РАЙ** **КУРУ**



7 "Начало" **СЁ (ТЁ)** **О**



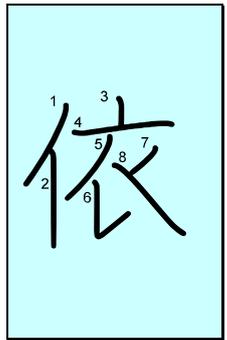
由 3 "Причина" **Ю;** **Ю ёси**
 因 5 "Причина" **ИН ёру;**
ёттэ; тинаму
 依 8 "Зависеть" **И ёттэ**
 拠 8 "Основываться" **КЁ**
ёру
 寄 5 "Подходить" **КИ ёру;**
ёсэру
 理 2 "Принцип" **РИ**
 事 3 "Дело" **ДЗИ** **КОТО**
 来 2 "Приходить" **РАЙ** **КУРУ**
 緒 7 "Начало" **СЁ (ТЁ)** **О**

Мини тест.

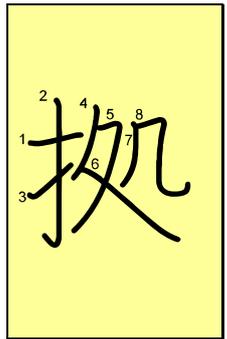
Прочитайте и переведите:

由
 由 ある
 由 のです
 由る
 因る
 依／拠／寄る
 由々しい
 理由
 事由
 由来
 △由緒

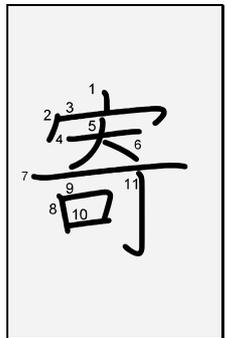
かれ いどころ し よし
 彼の居所を知るに由なし
 невозможно узнать, где он
 [находится];
 もっかし びょうき よし
 目下氏は病気の由 говорят
 (сообщают), что сейчас он
 болен;
 てがみ らいげつちち きた よし
 手紙によると 来月 父が来る由で
 す мне пишут, что в будущем
 месяце придет отец
 ゆゆ し
 由々しいことになるかも知れない
 дело может принять серьезный
 оборот
 よし ひと
 由ある人 человек с положением;
 человек благородного
 происхождения
 よ な
 由ってその名がついてのである



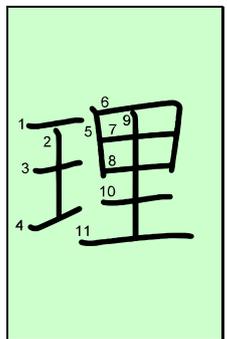
8 "Зависеть"
И ёттэ



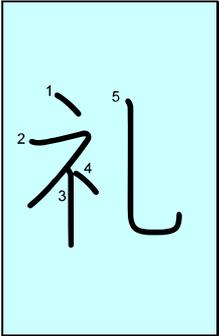
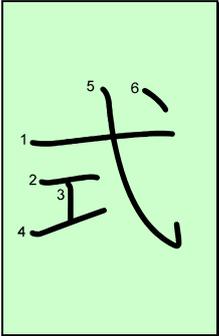
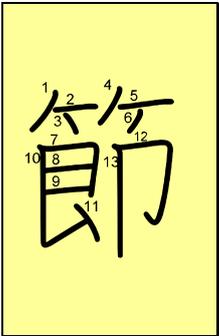
8
 "Основываться"
я" КЁ ёру

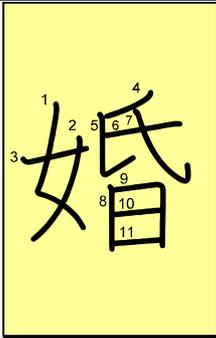


5
 "Подходить"
КИ ёру; ёсэру

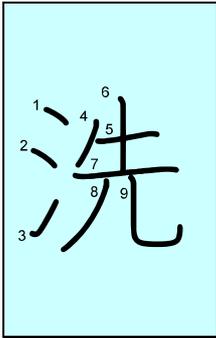


2 "Принцип"
РИ

	Вернуться в список 3.1 ->	отсюда это имя (название)	
262	<p>礼</p> <p>рэй</p> <p>поклон, этикет</p> <p>РЭЙ レイ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 619 • (алтарь + крючек = поклон) • поклон, этикет • Перед <i>алтарем</i> принято отвесить поклон согнуться <i>крючком...</i> • РЭЙнджер когда входит в спортивный зал, делает поклон 	<p>ПОКЛОН, ЭТИКЕТ</p> <p>礼 [рэй] 1) поклон; приветствие; 2) вежливость, учтивость; этикет; 3) церемония, ритуал; 4) благодарность; 5) вознаграждение, плата ("о-рэй")</p> <p>礼式 [рэйсики] этикет, хорошие манеры</p> <p>礼節 [рэйсэцу] этикет, вежливость</p> <p>一礼 [итирэй] приветствие</p> <p>敬礼 [кэйрэй] приветствие</p> <p>礼典 [рэйтэн] церемония, ритуал</p> <p>婚礼 [конрэй] свадебный обряд, свадьба</p> <p>洗礼 [сэнрэй] крещение</p> <p>礼服 [рэйфуку] парадный костюм</p> <p>礼金 [рэйкин] [денежное] вознаграждение</p>	 <p>3 "Этикет" РЭЙ</p>
	<p>РЭЙФУКУ надену, И пойду на РЭЙ, РЭЙТЭН в воскресенье, Свадебный КОНРЭЙ, Друг мою невесту На СЭНРЭЙ увел, Я теперь с РЭЙСИКИ Сяду к ним за стол, Даже РЭЙКИН буду Им с КЭЙРЭЙ давать, С ИТИРЭЙ довольный Рюмку наливать. РЭЙСИЦУ не деть нам, Друг он это друг, Только вот подружек Больше нет вокруг...</p>	<p>一礼 [итирэй] приветствие</p> <p>敬礼 [кэйрэй] приветствие</p> <p>礼典 [рэйтэн] церемония, ритуал</p> <p>婚礼 [конрэй] свадебный обряд, свадьба</p> <p>洗礼 [сэнрэй] крещение</p> <p>礼服 [рэйфуку] парадный костюм</p> <p>礼金 [рэйкин] [денежное] вознаграждение</p>	 <p>3 "Формула" СИКИ</p>
	<p>礼服 надену, И пойду на 礼, 礼典 в воскресенье, Свадебный 婚礼, Друг мою невесту На 洗礼 увел, Я теперь с 礼式 Сяду к ним за стол, Даже 礼金 буду Им с 敬礼 давать, С 一礼 довольный Рюмку наливать. 礼節 не деть нам, Друг он это друг, Только вот подружек Больше нет вокруг...</p>	<p>礼 3 "Этикет" РЭЙ</p> <p>式 3 "Формула" СИКИ</p> <p>節 4 "Сустав" СЭЦУ фуси</p> <p>一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ</p> <p>ХИТОЦУ</p> <p>敬 6 "Уважать" КЭЙ</p> <p>典 4 "Справочник" ТЭН</p> <p>婚 7 "Брак" КОН</p> <p>洗 6 "Мыть" СЭН арау</p> <p>服 3 "Одежда" ФУКУ</p> <p>金 1 "Золото" КИН, КОН о-канэ</p>	 <p>4 "Сустав" СЭЦУ фуси</p>
	<p>礼節 не деть нам, Друг он это друг, Только вот подружек Больше нет вокруг...</p>	<p>礼</p> <p>礼式</p> <p>礼節</p> <p>一礼</p> <p>敬礼</p> <p>礼典</p> <p>婚礼</p>	 <p>6 "Уважать" КЭЙ</p>
		<p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p>	



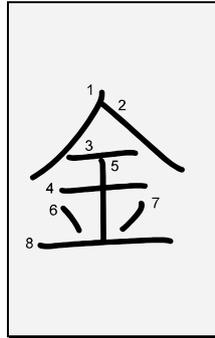
7 "Брак" **КОН**



6 "Мыть" **СЭН** арай

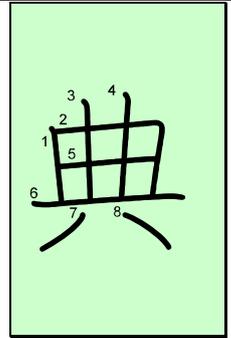
[Вернуться в список 3.1 ->](#)

洗礼
礼服
礼金

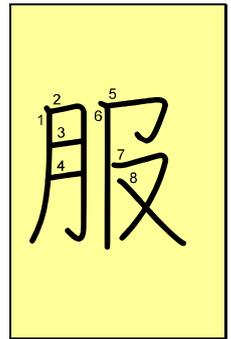


1 "Золото" **КИН, КОН** о-канэ

れい し ひと
礼を知る人 **воспитанный**
(умеющий себя вести) человек;
れい しつ か
礼を失する(欠く) **быть**
невежливым;
れい つく
礼を尽す **быть исключительно**
учтивым; оказывать большое
почтение;
れい
それが礼というものだ **таковы**
правила вежливости, этого
требует вежливость; 3) ритуал,
церемониал; 4) благодарность;
れい
礼に行く **пойти к кому-л. для**
выражения благодарности;
れい の
礼を述べる **благодарить;**
れい およ
お礼には及びません **не стоит**
благодарности;
お おれいもう あ
御/オ/礼申し上げます **приношу**
Вам свою благодарность;
れい [じるし]
お礼 [の 印] に **в знак**
признательности
(благодарности);
れい
みやげのお礼に **в**
благодарность за подарок



4
"Справочник"
ТЭН



3 "Одежда"
ФУКУ

ясуй

дешевый
спокойн
ый

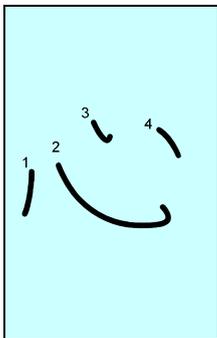
АН ясуй

アン やすい

- 27
- спокойный
- *Женщина под рышей* чувствует себя *спокойной*
- やすい ясуй
- Спокойно АНтенну и якорь суй в мешок...

ЯСУРАУ я на море,
АНТЁКУ нашел отель,
Меня АНКА соблазнила,
И двухспальная постель,
АНРАКУ совсем не важно,
Лишь АНСИН бы не подвел,
Я в ЯСУЙ отель отважно,
С чемоданчиком пошел.
Но АНТЭЙ не получилась,
АНДЗЭН вскоре подвела,
АНЬИ НА постель свалилась,
Вот такие брат дела...

安らう я на море,
安直 нашел отель,
Меня 安価 соблазнила,
И двухспальная постель,
安楽 совсем не важно,
Лишь 安心 бы не подвел,
Я в 安い отель отважно,
С чемоданчиком пошел.
Но 安定 не получилась,
安全 вскоре подвела,
安易な постель свалилась,
Вот такие брат дела...



2 "Сердце" СИН кокоро

ДЕШЕВЫЙ, СПОКОЙНЫЙ

安い [ясуй] 1) дешёвый, недорогой; Реже 安い; 2) спокойный; Ср. 易い
安らか [ясурака] ~на спокойный, мирный
安らぎ [ясураги] душевное спокойствие
安らう [ясурау] отдыхать
安直 [антёку] ~на дешёвый
安価 [анка] низкая цена; дешевизна
安心 [ансин] душевное спокойствие
安定 [антэй] равновесие; устойчивость
安全 [андзэн] безопасность
安易 [аньи] ~на лёгкий, простой
安楽 [анраку] удобство, комфорт



安 3 "Дешёвый" АН ясуй
廉 8 "Неподкупный" РЭН кадо
易 5 "Лёгкий", "Обмен" ЭКИ; И ясасий
直 2 "Прямой" ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу
価 5 "Цена" КА атай
心 2 "Сердце" СИН кокоро
定 3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЁ: садамеру
全 3 "Полностью" ДЗЭН субэтэ; маттаку
楽 2 "Удовольствие", "Музыка" РАКУ; ГАКУ таносий

Мини тест.

Прочитайте и переведите:

安い
易い
安らかな
安らぎ
安らう

"Дешёвый"
АН ясуй

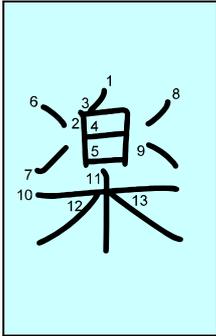
8
"Неподкупный"
" РЭН кадо

5 "Лёгкий",
"Обмен" ЭКИ;
И ясасий

2 "Прямой"
ТЁКУ, ДЗИКИ
наосу; наору;
сугу



3 "Определять" ТЭЙ, ДЗЭ:
садамэру



2 "Удовольствие", "Музыка"
РАКУ; ГАКУ таносий

[Вернуться в список 3.1 ->](#)

安直な
安価
安心
安定
安全
安易な
安楽

やす み
安く見る дешёво ценить; низко
ставить

えき
易きにつく идти по линии
наименьшего сопротивления;
やす ごよう
お易い御用です с величайшим
удовольствием (в ответ на чью-
л. просьбу)

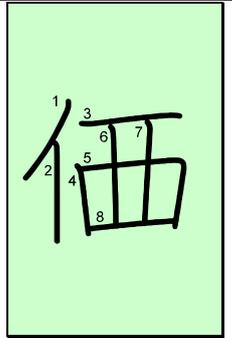
やす しな
安っぽい品 дешёвка;

やす み
安っぽく見る низко ставить;

недооценивать;

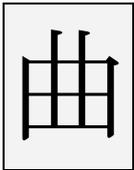
こころ あん とき
心の安まる時がない не иметь
ни минуты душевного покоя;

しんたい あん とき
身体の安まる時がない не иметь
ни минуты отдыха



5 "Цена" КА
атаи

264



кёку
магэру
кума

мелодия,
сгибать
поворот

КЁКУ магэру, кума
キョク まげる

- 261
- мелодия, сгибать
- *Два фонтана нефти на поле* уже
вызывают в душе *мелодию*...

- きよく кёку
- КЁлокол на КУхне служит для
создания *мелодии*, тогда *магэру*
можно попросить не *сгибать*
вилки *кума* *углом*...

КЁКУТЁ: вдали звучала,
ИККЁКУ ласкала слух,
А КУСЭМОНО с мочалом,
Крался молча среди мух,
В это время САККЁКУКА
МАГЭРУ чужой смычок,
КУККЁКУ смычка с бамбука,
Совершает свой скачок.
И КЁКУ с КУМА за гранью,

МЕЛОДИЯ, СГИБАТЬ

曲 [кёку] 1) музыкальная пьеса;
мелодия; 2) удовольствие,
интерес

曲げる [магэру] сгибать,
искажать

曲 [кума] угол; поворот; изгиб

曲調 [кёкутё:] мелодия, напев

一曲 [иккёку] музыкальное
произведение, пьеса

作曲家 [саккёкука] композитор

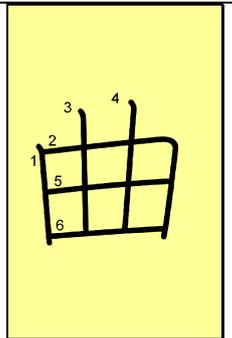
曲線 [кёкусэн] кривая [линия]

屈曲 [куккёку] кривизна

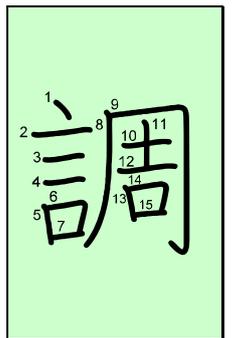
曲者 [кусэмоно] злодей,
негодяй; вор, жулик

曲芸 [кёкугэй] акробатика

曲馬 [кёкуба] джигитовка; цирк



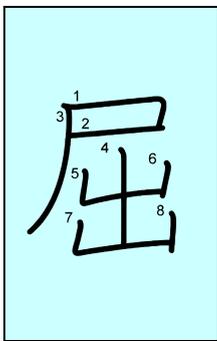
3 "Мелодия"
КЁКУ магэру



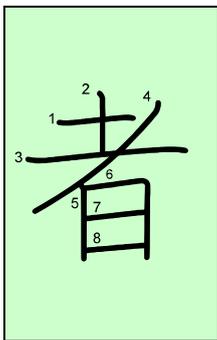
3 "Тон" ТЁ:

КЁКУГЭЙ тут непричем,
КЁКУБА в саду с геранью,
После стопочки начнем...

曲調 вдали звучала,
一曲 ласкала слух,
А 曲者 с мочалом,
Крался молча среди мух,
В это время 作曲家
曲げる чужой смычок,
屈曲 смычка с бамбука,
Совершает свой скачок.
И 曲 с 曲 за гранью,
曲芸 тут непричем,
曲馬 в саду с геранью,
После стопочки начнем...



8 "Гнуться" КУЦУ кагаму;
кагамэру



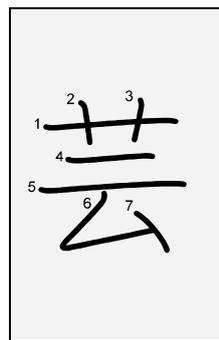
3 "Человек" СЯ МОНО

[Вернуться в список 3.1 ->](#)

曲 3 "Мелодия" КЁКУ
магэру
調 3 "Тон" ТЁ: сирабэру;
ТОТОНОЭРУ
— 1 "Один" ИТИ, ИЦУ
ХИТОЦУ
作 2 "Делать" САКУ; СА
цукуру
家 2 "Дом" КА; КЭ иэ; ути
線 2 "Линия" СЭН
屈 8 "Гнуться" КУЦУ
кагаму; кагамэру
者 3 "Человек" СЯ МОНО
芸 4 "Искусство" ГЭЙ; УН
馬 2 "Лошадь" БА ума

Мини тест.
Прочитайте и переведите:

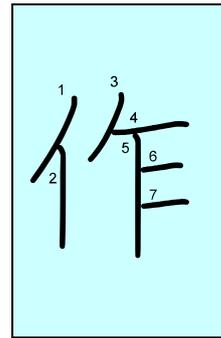
曲
曲げる
曲
曲調
一曲
作曲家
曲線
屈曲
曲者
曲芸
曲馬



4 "Искусство" ГЭЙ; УН

ぐんか きょく
軍歌の曲 военный марш;
かし し きょく し
歌詞は N氏、曲は A氏 слова г-
на N., музыка г-на A.;
きょく
曲のない скучный,
неинтересный;

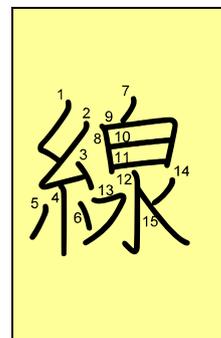
сирабэру;
тотоноэру



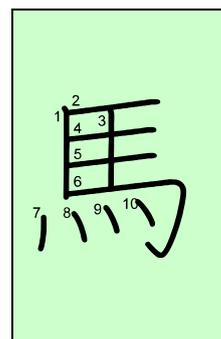
2 "Делать"
САКУ; СА
цукуру



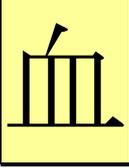
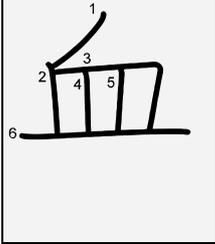
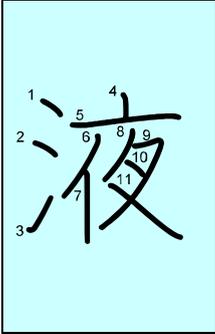
2 "Дом" КА;
КЭ иэ; ути



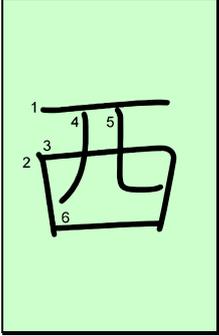
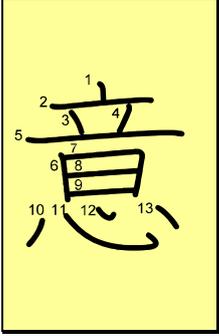
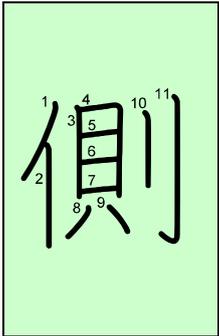
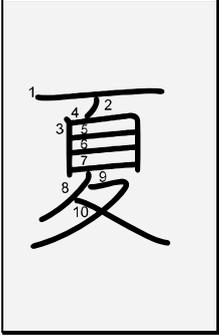
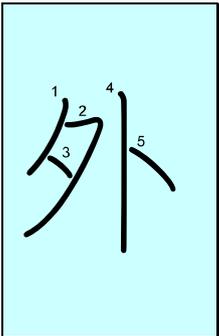
2 "Линия"
СЭН

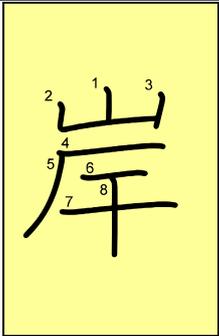
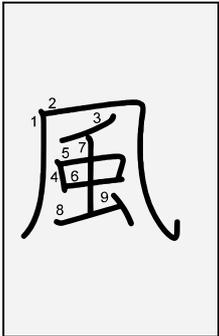
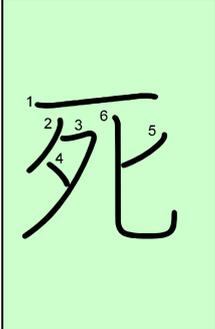


2 "Лошадь"
БА ума

		<p>いまみない きよく 今皆言ってしまうては曲がない если теперь же всё рассказать, не будет никакого удовольствия.</p> <p>じけん かん この事件に関してはいずれが きよく ちよく ちよく 曲、いずれが直/チョク/であるか кто в этом деле прав, кто виноват?</p> <p>とし と こし まが 年を取って腰が曲っている он сгорбился от старости; みち きゆう まが 道はここで急に曲る здесь дорога делает крутой かど まが ところ 角を曲った所に за углом; ひだり まが 左に曲る повернуть налево まが よ わた 曲らねば世が渡れぬ нельзя прожить, ничем не поступаясь (не изгибаясь); まが えだ まが かげ 曲れる枝に曲れる影あり посл. у кривой ветки и тень кривая</p>	
<p>265</p>  <p>ти кровь</p>	<p>КЭЦУ ти ケツ ち</p> <ul style="list-style-type: none"> • 211 • кровь • <i>Кровь</i> стекает в тарелку • ち ти • Капкан КЭЦУ_нУ_л, теперь у тигра с лапы капают <i>кровь</i> <p>ТИ кипит у молодого, Ему горы по плечу, Коль глаза ТИБАМУ снова, Значит выпить я хочу. КЭЦУАЦУ поднималось, КЭККИ пышно расцвело, ХАНАДЗИ текло не мало, Вновь кому-то не везло...</p> <p>ТИ - кровь ТИБАМУ - наливаться кровью КЭЦУАЦУ - давление крови КЭККИ - пылкость ХАНАДЗИ - носовое кровоточение</p> <p>***</p>	<p>КРОВЬ</p> <p>血 [ти] кровь 血だらけ [тидаракэ] ~но окровавленный, в крови 血ばむ [тибаму] наливаться кровью 血液 [кэцуэки] кровь 血圧 [кэцуацу] давление крови 出血 [сюккэцу] кровотечение; потеря крови 血気 [кэкки] пылкость, горячность 鼻血 [ханадзи] носовое кровотечение</p> <p>++</p> <p>血 3 "Кровь" КЭЦУ ти 液 5 "Жидкость" ЭКИ 圧 5 "Давление" АЦУ 出 1 "Выходить" СЮЦУ だэру; дасу 気 1 "Дух" КИ, КЭ</p>	 <p>"Кровь" КЭЦУ ти</p>  <p>5 "Жидкость" ЭКИ</p>

	<p>血 кипит у молодого, Ему горы по плечу Коль глаза 血ばむ снова, Значит выпить я хочу. 血压 поднималось, 血氣 пышно расцвело, 鼻血 текло немало, Вновь кому-то не везло...</p> <div data-bbox="272 479 491 815" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> </div> <p>1 "Дух" КИ, КЭ</p> <div data-bbox="272 893 491 1229" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> </div> <p>3 "Нос" БИ хана</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>鼻 3 "Нос" БИ хана</p> <p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p> <p>血 血だらけの 血液 血压 出血 血氣 鼻血</p> <p>ち あ 血が上がる кровь приливает к голове; чувствовать прилив крови к голове (головокружение); приходит в ярость, терять самообладание; ち で 血が出る идёт кровь; кровоточит (о ране); у кого-л. кровотечение; ち なが 血がだらだら(どくどくと)流れる кровь течёт ручьём; ち かよ あいだ 血が通っている間は пока жив (пока кровь течёт [в жилах]); ち と 血が止まった кровь перестала идти, кровотечение прекратилось; ち と 血を止める остановить кровь (кровотечение); ち と 血を取る пускать кровь, производить кровопускание; じけん みち ち み いた その事件は道に血を見るに至つ た инцидент привёл к кровопролитию;</p>	<div data-bbox="1262 114 1481 450" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> </div> <p>5 "Давление" АЦУ</p> <div data-bbox="1262 568 1481 904" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> </div> <p>1 "Выходить" СЮЦУ дэру; дасу</p>
<p>266</p> <div data-bbox="113 1756 245 1928" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; font-size: 2em;">向</div> <p>муко: напротив</p>	<p>КО: муко.; мукау; мукаттэ; мукэру コ— むこう; むかう; むかっ て; むける • 745 • (ручка + коробка + рот = <i>напротив</i>) • напротив • Когда <i>коробка с ручкой</i> будет <i>напротив</i>, открой <i>рот</i>..</p>	<p><u>НАПРОТИВ</u></p> <p>向こう [муко:] 1) та сторона, [вон] там; 2) те, они; он, собеседник; 3) место назначения, цель 向かう [мукау] 1) быть обращенным куда-л.; 2) идти против кого-чего-л.; 3)</p>	<div data-bbox="1262 1720 1481 2056" style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> </div> <p>3</p>

<p>• КО: лесо телеги с муко:й остановилось напротив моего дома..</p>	<p>направляться 向かい [мукай] ~ни напротив, на той стороне 方向 [хо:ко:] 1) направление, сторона; 2) <i>перен.</i> курс, цель 西向き [нисимуки] ~но обращённый на запад 意向 [ико:] намерение, склонность 夏向き [нацумуки] ~но летний, для лета 外人向き [гайдзин-муки] ~но для иностранцев 向こう側 [муко:гава] противоположная сторона 向こう岸 [муко:гиси] противоположный берег 向かい風 [мукайкадзэ] встречный ветер</p>	<p>"Направленно сть" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру</p>
<p>МУКАЙКАДЗЭ поднялся, МУКО:ГИСИ вдали, Для ХО:КО: я старался, МУКО:ГАВА найти.. НАЦУМУКИ НО случай С ГАЙДЗИН-МУКИ НО снов, И сколь ИКО: не мучай С МУКО: не снять оков. И если ты МУКАУ, МУКАИ НИ ХО:КО:, Забудь тогда про славу, Коль жить привык легко...</p>	<p>+ 向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру 方 2 "Сторона" ХО: ката 西 2 "Запад" СЭЙ, САЙ НИСИ 意 3 "Мысль" И 夏 2 "Лето" КА нацу 外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава 岸 3 "Берег" ГАН киси 風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ</p>	<p> 2 "Запад" СЭЙ, САЙ НИСИ</p>
<p>向かい風 поднялся, 向こう岸 вдали, Для 方向 я старался, 向こう側 найти.. 夏向きの случай С 外人向きの снов, И сколь 意向 не мучай С 向こう не снять оков. И если ты 向かう, 向かいに 方向, Забудь тогда про славу, Коль жить привык легко...</p>	<p>+ 向 3 "Направленность" КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру 方 2 "Сторона" ХО: ката 西 2 "Запад" СЭЙ, САЙ НИСИ 意 3 "Мысль" И 夏 2 "Лето" КА нацу 外 2 "Вне" ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу 人 1 "Человек" ДЗИН, НИН хито; хитобито 側 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава 岸 3 "Берег" ГАН киси 風 2 "Ветер" ФУ: кадзэ</p>	<p> 3 "Мысль" И</p>
<p> 4 "Сторона" СОКУ соба; кава / гава</p>	<p>Мини тест. Прочитайте и переведите: 向こう 向かう 向かいに 方向 西向きの 意向 夏向きの 外人向きの</p>	<p> 2 "Лето" КА нацу  2 "Вне" ГАЙ,</p>

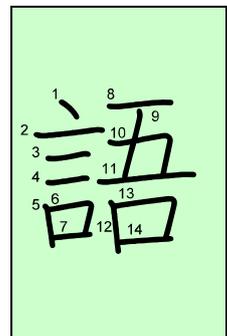
	 <p>3 "Берег" ГАН КИСИ</p>  <p>2 "Ветер" ФУ: КАДЗЭ</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>向こう側 向こう岸 向かい風</p> <p>向こうの расположенный (находящийся) напротив, противоположный; [вон] тот; 向こうに [вон] там; на той стороне; напротив; かわ む 川の向こうに на том берегу [реки], на той стороне [реки], за рекой; やま む 山の向こうに по ту сторону горы, за горой; はるか向こうに там далеко; む く 向こうから来る прибыть [вон] оттуда (с противоположной стороны); アルプスの向こうがイタリアだ за Альпами находится Италия; わたし にじゅうよんねんかんむ 私 は二十四年間向こうにいた я двадцать четыре года прожил за границей; む い 向こうへ行け вон отсюда!, убирайся вон! む わる 向こうが悪いのです не прав он; む はなし き 向こうの話 も聞いてみよう послушаем [также], что скажет другая сторона, послушаем и противную сторону;</p>	<p>ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу</p>
<p>267</p>  <p>сину смерть</p>	<p>СИ сину シ しぬ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 214 • (вечер + небо + сидящий человек = смерть) • смерть • <i>Вечером</i> под <i>небом</i> один <i>сидящий человек</i> думает о <i>смерти</i> • しぼう сибо • СИльный БОрец забил слабого ИНДУса на <i>смерть</i>.. <p>Если хочешь СИНУ в Рай, То ложись и помирай,</p>	<p><u>СМЕРТЬ</u></p> <p>死 [си] смерть 死ぬ [сину] умирать 死する [сисуру] то же 死亡 [сибо:] смерть, кончина 死去 [сикё] кн. смерть, кончина 凍死 [то:си] смерть от холода 死刑 [сикэй] смертная казнь 死体 [ситай] мёртвое тело, труп 死語 [сиго] 1) мёртвый язык; 2) вышедшее из употребления слово 死神 [синигами] бог смерти;</p>	 <p>3 "Смерть" СИ сину</p>

СИНИГАМИ попроси
Тебе **СИБО**: принести,
Ну а если грешен тать,
Ему **СИБО**: не видать.
Вот тогда учи **СИГО**,
Жди **ТО:СИ** в своем бунго,
Ну а если ты **СИТАЙ**,
То **СИГО** уж не читай...

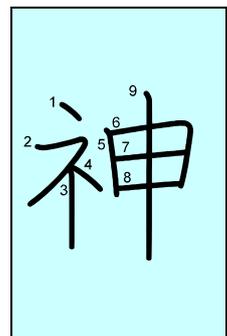
СИНУ - умирать
СИНИГАМИ - божество смерти
СИБО: - кончина
СИГО - мертвый язык
ТО:СИ - смерть от холода
СИТАЙ - мертвое тело

* * *

Если хочешь **死ぬ** в Рай,
То ложись и помирай,
死神 попроси
Тебе **死亡** принести,
Ну а если грешен тать,
Ему **死亡** не видать
Вот тогда учи **死語**,
Жди **凍死** в своем бунго,
Ну а если ты **死体**,
То **死語** уж не читай...



2 "Язык" **ГО** катару



3 "Бог" **СИН, ДЗИН** ками

Смерть

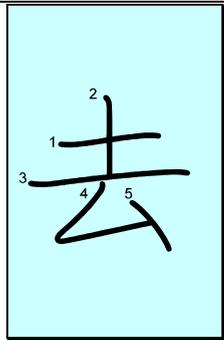


死 3 "Смерть" **СИ** сину
亡 6 "Покойный" **БО**:
накунару; накусу
去 3 "Уходить" **КЁ** сару
凍 7 "Замерзать" **ТО**: ко:ру
刑 7 "Кара" **КЭЙ**
体 2 "Тело" **ТАЙ; ТЭЙ**
карада
語 2 "Язык" **ГО** катару
神 3 "Бог" **СИН, ДЗИН** ками

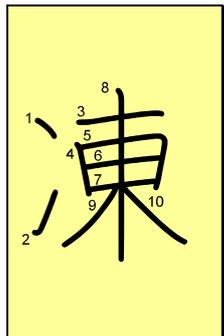
Мини тест.
Прочитайте и переведите:

死
死ぬ
死する
死亡
死去
凍死
死刑
死体
死語
死神

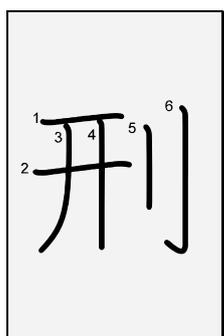
し のぞ
死に臨んで на краю могилы; в последние минуты жизни;
し おもむ
死に赴く идти к своей гибели;
し いた
死に至らしめる доводить до смерти, загнать в гроб;
し さい
死に際して [находясь] при смерти;
し ひん
死に瀕している быть при смерти; доживать последние дни;
よろこ し
喜んで死につく встретить смерть с радостью; с готовностью ожидать смерти;
し せいじゃく
死のような静寂 мёртвая тишина
し つぐな
死をもって償う искупить (вину)



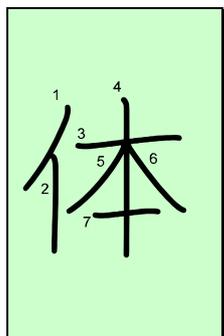
3 "Уходить" **КЁ** сару



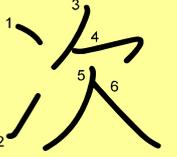
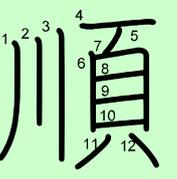
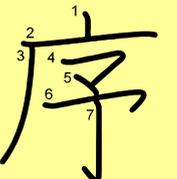
7 "Замерзать" **ТО**: ко:ру



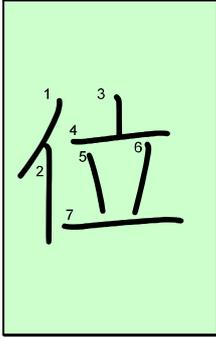
7 "Кара" **КЭЙ**



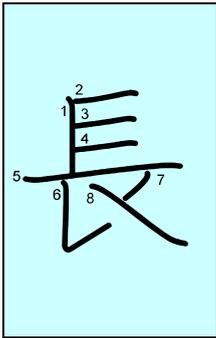
2 "Тело" **ТАЙ; ТЭЙ** **карада**

	<p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>своей жизнью; <small>し もの</small> 死を物ともしない не бояться смерти, ставить жизнь на карту; <small>しいちとう げん</small> 死一等を減ずる заменить смертную казнь пожизненным заклЮчением; <small>し やす しょう せ かた</small> 死は安く生/セイ/は難し умереть легко, а жизнь прожить — трудно (афоризм).</p>	
<p>268</p> <div data-bbox="116 607 245 775" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">次</div> <p>цугу следоват ь</p>	<p>ДЗИ цугу; цуги <small>ジ つぐ; つぎ</small></p> <ul style="list-style-type: none"> • 496 • (лед + зевота = следующий) • следующий • Следующего чего не хватает, когда одолевает зевота, это льда для напитка • つぎ цуги • Следующей Долгой ЗИмой пойдем на мельницу гулять и цукерки загибать.. <p>Мой ДЗИТЁ: меня не понял, МОКУДЗИ все поменял, И СИДАЙ зачем-то слопал, И ДЗИДЗЁ весь поломал. А в ДЗИКАЙ совсем сорвался, В ДЗИГО: что-то написал, ДЗИОНДЗИ НИ во все совался, И смешил всех наповал. Вот тогда КО:ДЗИ НО дело ЦУГУ ДЗИЙ он перестал, И ЦУГИ НО ехал смело, На ДЗИОНДЗИ НИ начихал...</p> <p>Мой 次長 меня не понял, 目次 все поменял, И 次第 зачем-то слопал, И 次序 весь поломал. А в 次回 совсем сорвался, В 次号 что-то написал, 順次に во все совался, И смешил всех наповал. Вот тогда 高次の дело 次ぐ 次位 он перестал, И 次の ехал смело,</p>	<p>СЛЕДУЮЩИЙ, СЛЕДОВАТЬ</p> <p>次ぐ [цугу] следовать за чем-л. 次 [цуги] ~но следующий; 次 [цуги] ~ни затем, далее; после, вслед за... 次々 [цугицуги] ~ни один за другим, гуськом 次々 [цугицуги] ~то один за другим, гуськом 順次 [дзюндзи] ~ни 1) по очереди, по порядку; 2) постепенно 次序 [дзидзё] кн. порядок, система 目次 [мокудзи] оглавление 次第 [сидай] порядок, последовательность 次回 [дзикай] следующий раз 次号 [дзиго:] следующий номер (выпуск) 次男 [дзинан] второй сын 次位 [дзий] второе место 次長 [дзитё:] помощник начальника, заместитель 高次 [ко:дзи] ~[но] более высокой степени</p> <div data-bbox="778 1715 834 1771" style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">++</div> <p>次 3 "Следующий" ДЗИ цугу; цуги 順 4 "Порядок" ДЗИОН 序 5 "Введение" ДЗЁ цуйдэ 目 1 "Глаз" МОКУ мэ 第 3 "Префикс числительных" ДАЙ 回 2 "Вращаться" КАЙ</p>	<div data-bbox="1262 568 1481 904" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div> <p>3 "Следующий" ДЗИ цугу; цуги</p> <div data-bbox="1262 1099 1481 1435" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div> <p>4 "Порядок" ДЗИОН</p> <div data-bbox="1262 1547 1481 1883" style="border: 1px solid black; padding: 5px;">  </div> <p>5 "Введение" ДЗЁ цуйдэ</p>

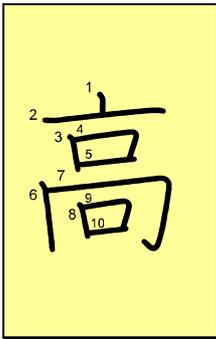
На **順次に** начихал...



4 "Ранг" И кураи



2 "Длинный" ТЁ: нагай



2 "Высокий" КО: такай;
такамару; такамэру

[Вернуться в список 3.1 ->](#)

мавару; мавасу

号 3 "Номер" ГО:

男 1 "Мужчина" ДАН, НАН

ОТОКО

位 4 "Ранг" И кураи

長 2 "Длинный" ТЁ: нагай

高 2 "Высокий" КО: такай;
такамару; такамэру

Мини тест.

Прочитайте и переведите:

次ぐ
次の
次に
次々に
次々と
順次に
次序
目次
次第
次回
次号
次男
次位
次長
高次の

とうきょう つ だいとかい
東京に次ぐ大都会 второй по
величине город после Токио;

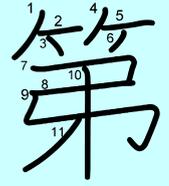
それに次いで вслед за этим
じかんき はら
次官決めて払う оплачивать
почасно (за часы)

しだい た
次第を立てる установить
порядок, расположить по
порядку

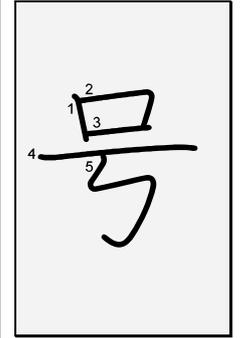
しだい
このような次第で по такой
причине, из-за таких
обстоятельств;

しだい
次第によっては смотря по
обстоятельствам (по тому, как
пойдут дела)

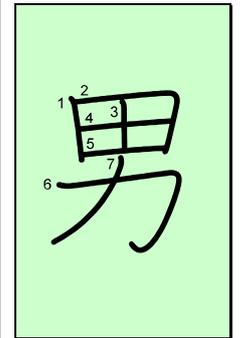
こと しだい
事の次第はこうです вот как было
дело (как это произошло)



3 "Префикс
числительных"
" ДАЙ



3 "Номер"
ГО:



1 "Мужчина"
ДАН, НАН
ОТОКО

сики

формула
образец
модель

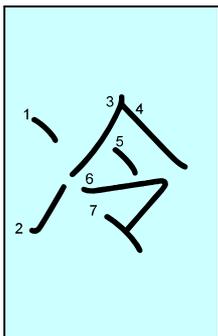
СИКИ

シキ

- 476
- (работать + копьеметатель = церемония по формуле, модель)
- церемония, формула, модель
- Копьеметатель работает на церемонии по формуле, как модель
- しき сики
- На церемонии открытия модели в магазин по формуле завезли со [СИКИ](#)..

Наш жизни **Ё:СИКИ** обычный,
И **КЮ:СИКИ** наш бранный быт,
ГУНТАЙСИКИ **НО** гусеничный
Авто под окнами стоит,
СУЙРЭЙСИКИ **НО** устаревший
Движок попался **КЮ:СИКИ**
И **КЭЙСИКИ** всем надоевший,
Пригодный лишь для **ГИСИКИ**.
Мечтал бы я о новой **СИКИ**,
Да вот зарплата не фонтан,
И пусть **СЭЙСИКИ** лишь
КО:СИКИ,
Я свой авто уж не продам...

Наш жизни **様式** обычный,
И **旧式** наш бранный быт,
軍隊式 **の** гусеничный
Авто под окнами стоит,
水冷式 **の** устаревший
Движок попался **旧式**
И **形式** всем надоевший,
Пригодный лишь для **儀式**.
Мечтал бы я о новой **式**,
Да вот зарплата не фонтан,
И пусть **正式** лишь **公式**,
Я свой авто уж не продам...



4 "Холодный" **РЭЙ** цумэтай;
хиэру; хиясу

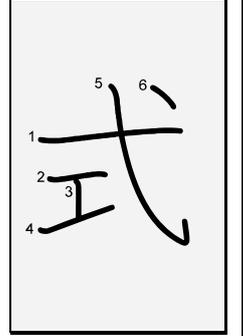
ФОРМУЛА, ОБРАЗЕЦ, МОДЕЛЬ

式 [**сики**] 1) мат. формула; 2) тип; модель; система; стиль; 3) церемония
儀式 [**гисики**] церемония; обряд, ритуал
形式 [**кэйсики**] форма
正式 [**сэйсики**] правильная форма
様式 [**ё:сики**] 1) стиль; образ (жизни и т.п.); 2) форма, бланк
旧式 [**кю:сики**] старый тип
水冷式 [**суйрэйсики**] **~но** с водяным охлаждением (о двигателе)
軍隊式 [**гунтайсики**] **~но** военного образца
公式 [**ко:сики**] 1) формула; 2) формальность
化学式 [кагакусики] химическая формула

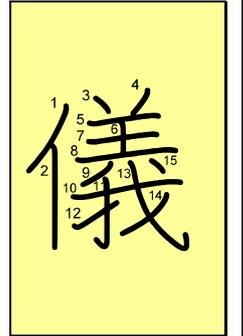


式 3 "Формула" **СИКИ**
儀 7 "Церемония" **ГИ**
形 2 "Форма" **КЭЙ, ГЁ:**
ката; катати
正 1 "Правильный" **СЭЙ, СЁ:**
тадасий; тадасу
様 3 "Вот так" **Ё:**
самадзама
旧 5 "Прежний" **КЮ:**
水 1 "Вода" **СУЙ** мидзу
冷 4 "Холодный" **РЭЙ**
цумэтай; хиэру; хиясу
軍 4 "Армия" **ГУН**
隊 4 "Отряд" **ТАЙ**
公 2 "Общественный" **КО:;**
КУ о:якэ
化 3 "Превращаться" **КА, КЭ**
бакэру
学 1 "Учиться" **ГАКУ**
манабу

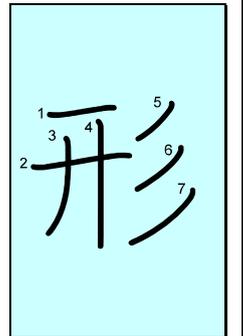
Мини тест.
Прочитайте и переведите:



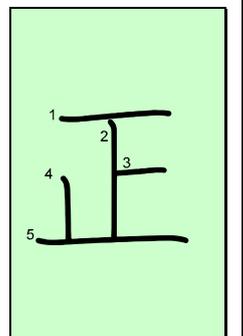
"Формула"
СИКИ



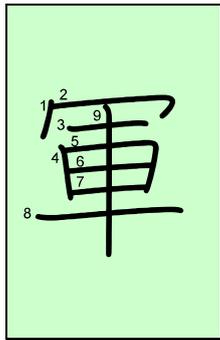
7
"Церемония"
ГИ



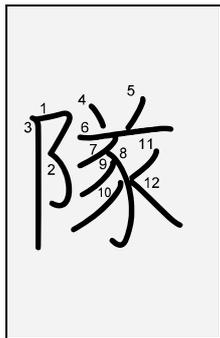
2 "Форма"
КЭЙ, ГЁ:
ката; катати



1
"Правильный"
СЭЙ, СЁ:
тадасий;
тадасу



4 "Армия" ГУН

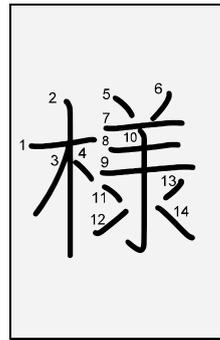


4 "Отряд" ТАЙ

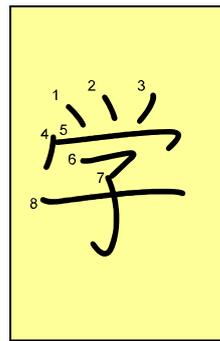
[Вернуться в список 3.1 ->](#)

式
儀式
形式
正式
様式
旧式
水冷式の
軍隊式の
公式
化学式

しき おこな あ
式を行 う(挙げる) совершать
церемонию; проводить
торжество
しき ごと
式の如く по форме
しき あら
式で表わす выразить в
формулах



3 "Вот так"
Ё: самадзама



1 "Учиться"
ГАКУ манабу

270



мамору
охранять

СЮ мамору; о-мамори
シュ мамор; おまもり

- 89
- (крыша + закон = охрана)
- охрана
- Закон под крышей означает охрану, защиту
- まмор мамору
- В качестве СЮрприза мамочку надо теперь охранять с ружьем..

МАМОРИ в шесть послы зарядки, И О-МАМОРИ нацепив, Звонит КАМИ, что все в порядке, И что собаки на цепи. Весь день СЮГО моя не дремлет, КАНСЮ с ключами у двери, КОМОРИ тоже КАМИ внемлет, Готова с внуками МОРИ. ТО:ДАЙМОРИ я был когда-то, МАМОРИГАМИ я теперь, МАМОРУ КАМИ – это свято, Вот я пришел, откройте дверь!..

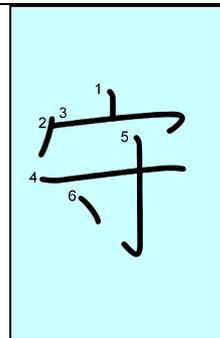
守り в шесть послы зарядки,

ОХРАНА

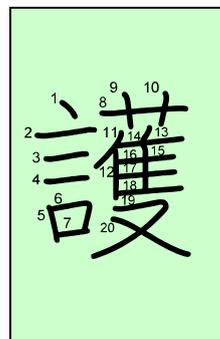
守る [мамору] 1) защищать, охранять; 2) соблюдать; выполнять, хранить (договор, обещание)
守り [мамори] защита, охрана
お守り [о-мамори] амулет
守 [мори] уход за детьми; няня; ~о суру нянчить
守 [ками] ист. правитель провинции; князь
守護 [сюго] кн. охрана, защита
看守 [кансю] тюремщик
子守 [комори] нянька
灯台守 [то:даймори] смотритель маяка
守り神 [мамorigами] бог-охранитель



守 3 "Охранять" СЮ
мамору; о-мамори

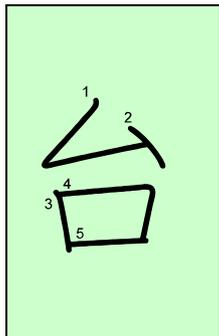


3 "Охранять"
СЮ мамору;
о-мамори

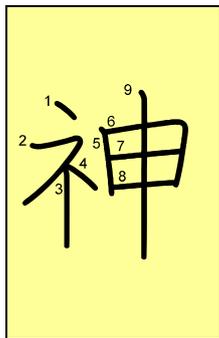


5 "Защищать"
ГО мамору

И **お守り** нацепив,
Звонит **守**, что все в порядке,
И что собаки на цепи.
Весь день **守護** моя не дремлет,
看守 с ключами у двери,
子守 тоже **守** внемлет,
Готова с внуками **守**.
灯台守 я был когда-то,
守り神 я теперь,
守る 守 – это свято,
Вот я пришел, откройте дверь!..



2 "Подставка" **ДАЙ; ТАЙ**



3 "Бог" **СИН, ДЗИН ками**

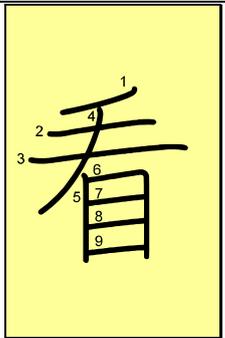
[Вернуться в список 3.1 ->](#)

護 5 "Защищать" **ГО**
мамору
看 6 "Присматривать" **КАН**
子 1 "Ребёнок" **СИ, СУ ко**
灯 4 "Лампа" **ТО: хи;**
ТОМОСИБИ; ТОМОСУ
台 2 "Подставка" **ДАЙ; ТАЙ**
神 3 "Бог" **СИН, ДЗИН ками**

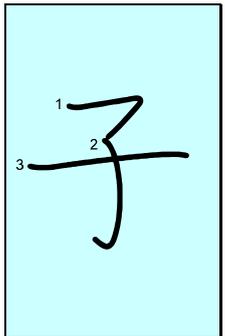
Мини тест.
Прочитайте и переведите:

守る
守り
お守り
守
守をする
守
守護
看守
子守
灯台守
守り神

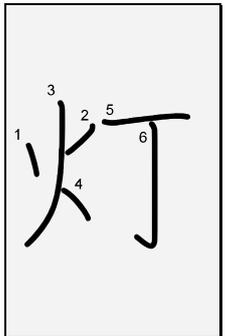
み まも
身を守る защищаться;
てき ふせ くに まも
敵を防いで国を護る
защищать родину от врагов;
もん まも いぬ
門を守る 犬 собака,
стерегущая ворота;
ひみつ まも
秘密を守る хранить тайну;
やくそく まも
約束を守る держать слово,
выполнять обещание;
ひとり おんな まも
一人の女を守る быть
однолюбом;
ことば かた まも
お言葉は堅く守りましょう я
всегда буду следовать тому, что
вы мне сказали.



6
"Присматривать"
КАН



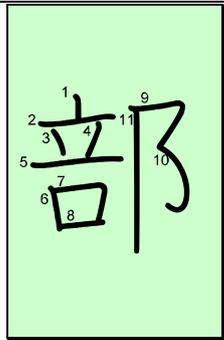
1 "Ребёнок"
СИ, СУ ко



4 "Лампа"
ТО: хи;
ТОМОСИБИ;
ТОМОСУ

Все не купишь никогда.
И **ДЗЭНСЮ**: весь не прочтешь ты,
ДЗЭНКОКУ не обойдешь,
И **КАНДЗЭН** ведь не найдешь ты,
ДЗЭНСЭКАЙ ты не спасешь.
Так зачем **МАТТО:СУРУ** ты,
Ублажаешь свой **ДЗЭНСИН**,
И **МАТТАКИ** ищешь пути,
А мечты лишь – в магазин.
ДЗЭМБУ жизнь бежишь куда-то,
Про **АНДЗЭН ДЗЭНДЗЭН** забыв,
И всю жизнь ты копишь злато,
Ни за что не заплатив...

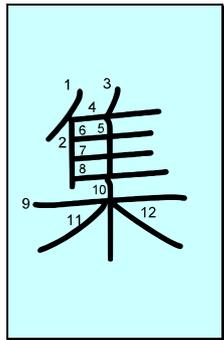
全身 [**дзэнсин**] всё тело, весь организм;
全国 [**дзэнкоку**] вся страна
全世界 [**дзэнсэкай**] весь мир
全然 [**дзэндзэн**] совсем
完全 [**кандзэн**] совершенство
完全 [**кандзэн**] ~на полный; целый
安全 [**андзэн**] безопасность
保全 [**ходзэн**] сохранность, целостность



3 "Часть" **БУ**

Как сказал великий Мао,
Что **全て** – суэта,
Если денег и не мало,
Все не купишь никогда.
И **全集** весь не прочтешь ты,
全国 не обойдешь,
И **完全** ведь не найдешь ты,
全世界 ты не спасешь.
Так зачем **全うする** ты,
Ублажаешь свой **全身**,
И **全き** ищешь пути,
А мечты лишь – в магазин.
全部 жизнь бежишь куда-то,
Про **安全 全然** забыв,
И всю жизнь ты копишь злато,
Ни за что не заплатив...

++
全 3 "Полностью" **ДЗЭН субэтэ; маттаку**
部 3 "Часть" **БУ**
集 3 "Собирать" **СЮ:**
ацумэру; ацумару
身 3 "Тело" **СИН ми**
国 2 "Страна" **КОКУ куни**
世 3 "Мир" **СЭ, СЭЙ ё**
界 3 "Сфера" **КАЙ**
然 4 "Так" **ДЗЭН сикаси**
完 4 "Завершение" **КАН**
安 3 "Дешёвый" **АН ясуй**
保 5 "Сохранять" **ХО тамоцу**

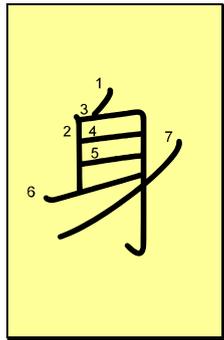


3 "Собирать" **СЮ:** ацумэру; ацумару

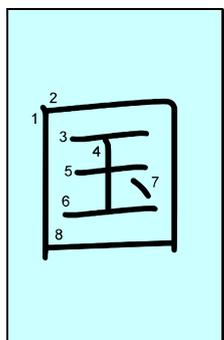
3 "Сфера" **КАЙ**

Мини тест.
Прочитайте и переведите:

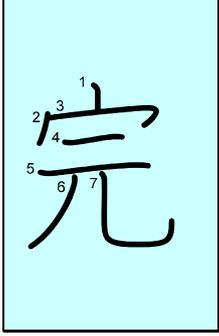
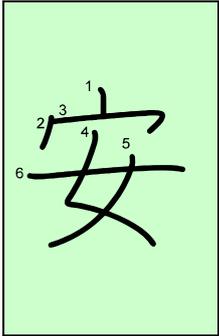
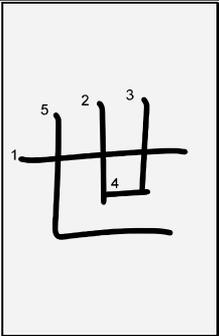
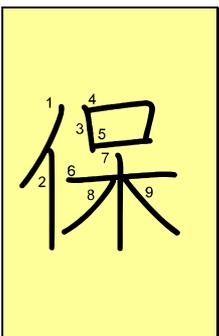
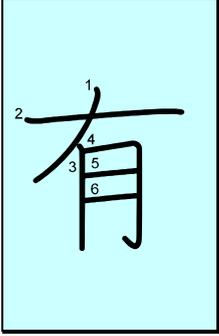
全て [субэтэ] все; всё; ~**но** весь
全く [маттаку] совершенно, абсолютно; всецело, вполне; целиком
全うする [матто:суру] доводить до конца
全き [маттаки] совершенный; полный
全部 [дзэмбу] всё; все
全集 [дзэнсю:] полное собрание сочинений
全身 [дзэнсин] всё тело, весь организм;
全国 [дзэнкоку] вся страна
全世界 [дзэнсэкай] весь мир
全然 [дзэндзэн] совсем
完全 [кандзэн] 1) совершенство ;



3 "Тело" **СИН ми**

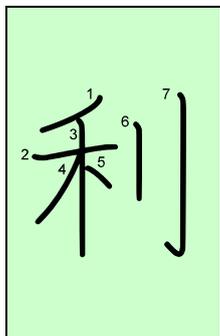


2 "Страна" **КОКУ куни**

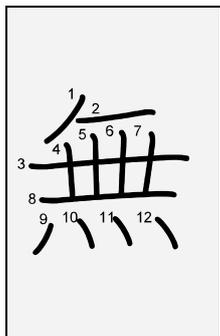
<p>4 "Так" ДЗЭН сикаси</p>  <p>4 "Завершение" КАН</p>  <p>3 "Дешёвый" АН ясуй</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>2) ~на полный; целый 安全 [андзэн] безопасность 保全 [ходзэн] сохранность, целостность</p> <p>おのれのすべてをささげる посвятить всего себя <small>なにひと まっと</small> 何一つ 全うしない ничего не доводить до конца; <small>おわ まっと</small> 終りを 全うする прийти к успешному концу; успешно <small>ぜん き</small> 全きを期する добиваться совершенства (безупречности) ~なる быть совершенным (вполне удовлетворяющим); <small>まった</small> 全くのたわごと выдумка от начала до конца; голая ложь; <small>どうじょうしん まった</small> 同情心などは 全くない нет ни капли сочувствия; <small>まった ところ まった はなし</small> 全くの所, 全くの 話だ по правде (откровенно) говоря; <small>ひと まった しじん</small> あの人 は 全く 詩人だ он настоящий поэт; <small>まった</small> いや 全くだ! конечно, бесспорно; <small>まった ふしぎ</small> 全く 不思議だ как странно!; <small>まった おどろ</small> 全く [もって] 驚いた а) вот это неожиданно!; б) это меня просто потрясло.</p>	 <p>3 "Мир" СЭ, СЭЙ ё</p>  <p>5 "Сохранять" ХО тамоцу</p>	
<p>273</p>  <p>ару ю: иметься обладать</p>	<p>Ю:, У ару ユー, ウ ある</p> <ul style="list-style-type: none"> • 290 • (рука + луна/мясо = <i>иметься</i>) • иметься • Когда в <i>руке</i> имеется <i>мясо</i>, то словно мы обладаем <i>луной</i>.. • ゆう ю: • В нашем Урюпинске мы всегда имели Ю:ные таланты, которые имели звонкую гитару.. 	<p><u>ИМЕТЬСЯ</u></p> <p>有る [ару] быть, существовать, иметься 有 [у] будд., <i>филос.</i> существование; нечто 有 [ю:] обладание (в идиомах) 有する [ю:суру] иметь, владеть, обладать 有らゆる [араюру] всевозможные, всяческие</p>	 <p>3 "Иметь" Ю:, У ару</p>

Судьбе шепнем мы **АРИГАТО:**
 За **АРАЮРУ Ю:СУРУ**,
 В саду за новую лопату,
 С женой совместное **СЁЮ:**,
 И пусть **КЁ:Ю:** сегодня кормит,
 Хотел бы я **СИЮ:** иметь,
Ю:РИ НА транш любой устроит,
УТЁ:ТЭН НИ чтоб забалдеть.
 И пусть **БАНЬЮ:** имеет цену,
 На все **УМУ** есть свой резон,
Ю:МЭЙ НА бас покинет сцену,
 А все **ХОЮ:** пустой лишь звон...

Судьбе шепнем мы **有り難う**
 За **有らゆる 有する**,
 В саду за новую лопату,
 С женой совместное **所有**,
 И пусть **共有** сегодня кормит,
 Хотел бы я **私有** иметь,
有利な транш любой устроит,
有頂天に чтоб забалдеть.
 И пусть **万有** имеет цену,
 На все **有無** есть свой резон,
有名な бас покинет сцену,
 А все **保有** пустой лишь звон...



4 "Выгода" **РИ** кикю; кикасу



4 "Без" **МУ, БУ** най; наси; накунару

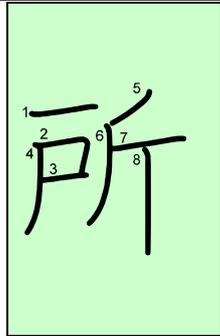
所有 [сёю:] владение, собственность
 保有 [хою:] обладание, удерживание
 共有 [кё:ю:] совместное владение
 私有 [сию:] частная собственность
 市有 [сию:] ~[но] принадлежащий городу
 有料 [ю:рё:] ~[но] платный
 有名 [ю:мэй] ~на известный, знаменитый
 有利 [ю:ри] ~на выгодный; полезный
 有無 [уму] бытие и небытие
 万有 [банью:] всё сущее во вселенной
 有頂天 [утё:тэн] ~ни на ру быть на седьмом небе
 有り難う [аригато:] спасибо



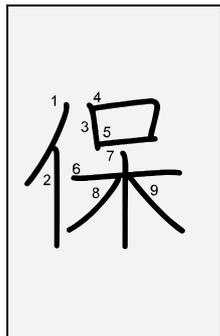
有 3 "Иметь" Ю:, У ару
 所 3 "Место" СЁ тогоро
 保 5 "Сохранять" ХО тамоцу
 共 4 "Совместный" КЁ: ТОМО
 私 6 "Я" СИ ватакуси / ватаси
 市 2 "Город" СИ ити
 料 4 "Плата" РЁ:
 名 1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на
 利 4 "Выгода" РИ кикю;
 кикасу
 無 4 "Без" МУ, БУ най;
 наси; накунару
 万 2 "Десять тысяч" МАН,
 БАН
 頂 6 "Вершина" ТЁ:
 итадаку
 天 1 "Небо" ТЭН
 難 6 "Трудный" НАН
 мудзукасий

Мини тест.

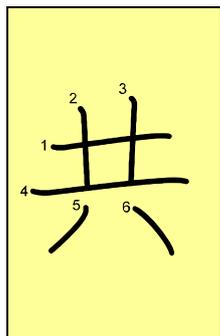
Прочитайте и переведите:



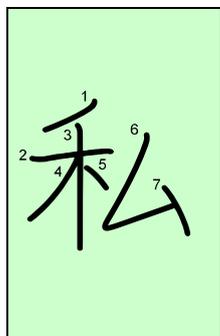
3 "Место" СЁ тогоро



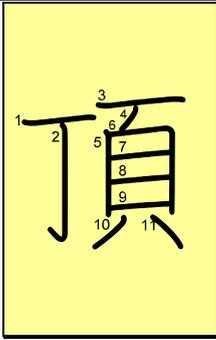
5 "Сохранять" ХО тамоцу



4 "Совместный" КЁ: ТОМО



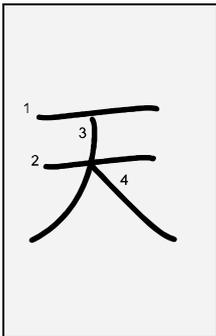
6 "Я" СИ ватакуси / ватаси



6 "Вершина" ТЁ: итадаку



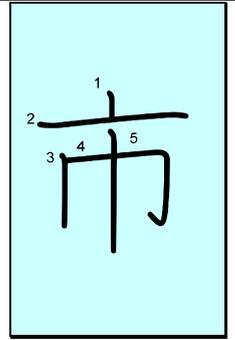
6 "Трудный" НАН мудзикасий



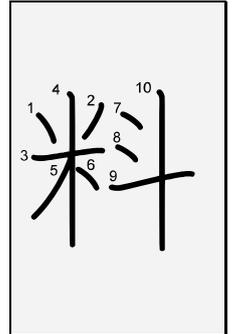
1 "Небо" ТЭН

[Вернуться в список 3.1 ->](#)

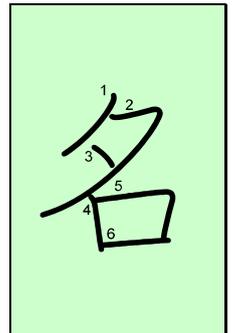
有る
 有
 有
 有する
 有らゆる
 所有
 保有
 共有
 私有
 市有の
 有料の
 有名な
 有利な
 有無
 万有
 有頂天になる
 有り難う



2 "Город" СИ ИТИ

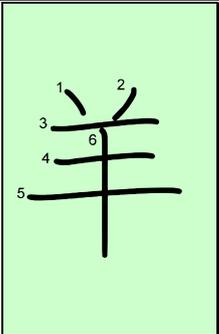
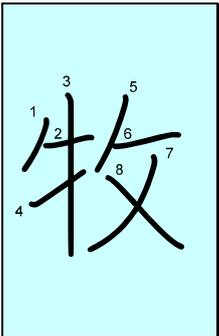
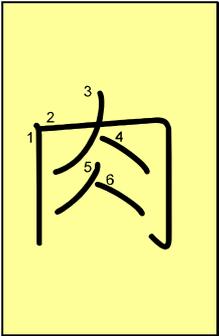
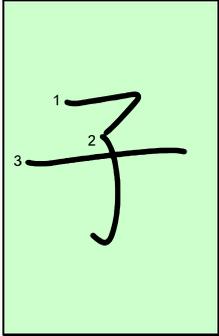
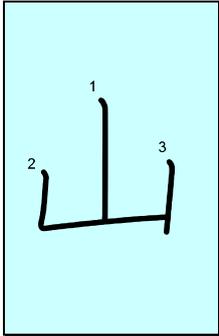
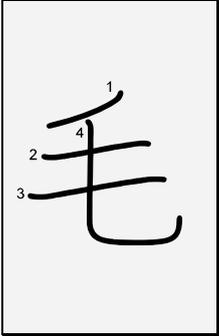


4 "Плата" РЁ:



1 "Имя" МЭЙ, МЁ: на

あほうほうなま
 有る方/ホウが無いよりは増した
 лучше что-нибудь, чем ничего
 いえいえひろにわ
 家/イエ/には広い庭がある
 при доме есть (имеется) большой сад;
 ふたりあいだごにんこども
 二人の間には五人の子供があ
 った у них было пятеро детей
 かれごがくさい
 彼は語学の才がある у него есть
 способности к языкам;
 こうえんしちゅうおうあ
 公園は市の中央に在る
 парк находится (расположен) в
 центре города;
 あるべきところ
 所に置く
 положить на своё место (туда, куда следует)
 さくや
 昨夜あらしがあつた
 прошлой ночью была буря

<p>274</p>  <p>хицудзи овца</p>	<p>Ё: хицудзи ヨー ひつじ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 161 • (рога + морда = овца) • овца • Почти фас <i>бараньей морды</i> с <i>рогами</i>.. • ひつじ хицудзи • РебЁ:нок играет с <i>овцой</i>, которую зовут <u>Хицудзи</u>.. 	<p>ОВЦА</p> <p>羊 [хицудзи] овца; баран 牧羊 [бокуё:] овцеводство 羊肉 [ё:нику] баранина 羊毛 [ё:мо:] шерсть 子羊 [кохицудзи] ягнёнок 山羊 [яги] козёл; коза</p>	
<p>Когда идешь за Ё:МО:, Готов быть бритым сам, ХИЦУДЗИ это мясо И Ё:НИКУ в казан, А КОХИЦУДЗИ лучше Пускай еще растет, Ты ЯГИ приручаешь, А БОКУЁ: стрижет...</p>	 <p>羊 3 "Овца" Ё: хицудзи 牧 4 "Пасти" БОКУ 肉 2 "Мясо" НИКУ 毛 2 "Шерсть" МО: кэ 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ ко 山 1 "Гора" САН яма</p>	<p>"Овца" Ё: хицудзи</p> 	
<p>Когда идешь за 羊毛, Готов быть бритым сам, 羊 это мясо И 羊肉 в казан, А 子羊 лучше Пускай еще растет, Ты 山羊 приручаешь, А 牧羊 стрижет...</p>	<p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p> <p>羊 牧羊 羊肉 羊毛 子羊 山羊</p>	<p>4 "Пасти" БОКУ</p> 	
 <p>1 "Ребёнок" СИ, СУ ко</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	 <p>1 "Гора" САН яма</p>	<p>2 "Мясо" НИКУ</p>  <p>2 "Шерсть" МО: кэ</p>	
	<p>ひつじ こ 羊 の子 барашек, ягнёнок, овечка; ひつじ にく 羊 の肉 баранина.</p>		



рё:
оба

РЁ:
リヨ一

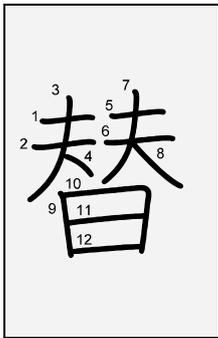
-
- (цилиндр + поршень = оба)
- оба
- Цилиндр и поршень **оба** вместе образуют насос..
- りょうほう рё:хо:
- РЁ:бра **оба** надо закрепить..

Не плохо СЭНРЁ:БАКО

А лучше бы СЯРЁ:
РЁ:ГАЭ не поможет,
РЁ:ТЭ захватят все,
РЁ:СИН тебя учили
Быть скромным, не хапать,
А ты РЁ:РЁ: кармана
Старался набивать.
И если РЁ: находишь,
По улице идя,
РЁ:ГАВА ты общешься,
РЁ:ХО: вокруг себя...

Не плохо 千両箱

А лучше бы 車両,
両替 не поможет,
両手 захватят все,
両親 тебя учили
Быть скромным, не хапать,
А ты 両々 кармана
Старался набивать
И если 両 находишь,
По улице идя,
両側 ты общешься,
両方 вокруг себя...



7 "Обмен" ТАЙ каэру; кавару

ОБА

両 [рё:] старинная монета
両々 [рё:рё:] *кн.* оба, тот и другой
両方 [рё:хо:] оба; обе стороны
両側 [рё:гава] обе стороны
両手 [рё:тэ] обе руки, руки
両親 [рё:син] оба родителя;
родители
両替 [рё:гаэ] обмен (*валюты*)
千両箱 [сэнрё:бако] *уст.* ящик с тысячью золотыми
車両 [сярё:] вагон

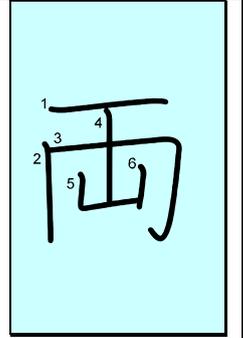


両 3 "Оба" РЁ:
方 2 "Сторона" ХО: ката
側 4 "Сторона" СОКУ соба;
кава / гава
手 1 "Рука" СЮ тэ
親 2 "Родители" СИН оя;
ситасий; ситасиму
替 7 "Обмен" ТАЙ каэру;
кавару
千 1 "Тысяча" СЭН
箱 3 "Ящик" СО: хако
車 1 "Автомобиль" СЯ
курума

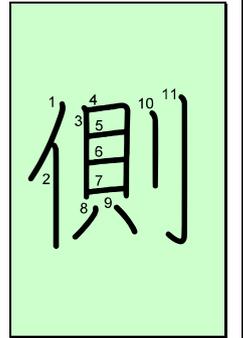
Мини тест.
Прочитайте и переведите:

両
両々
両方
両側
両手
両親
両替
千両箱
車両

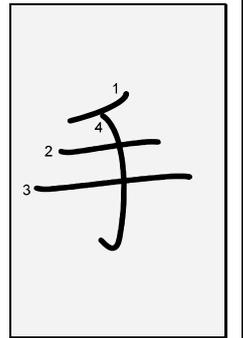
りょうりょう ゆず
両々 あい譲らない они не уступают один другому.
りょうてんびん
両 天秤をかける страховаться,
иметь наготове средство на



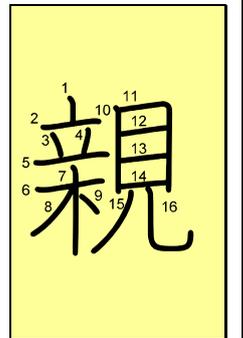
3 "Оба" РЁ:



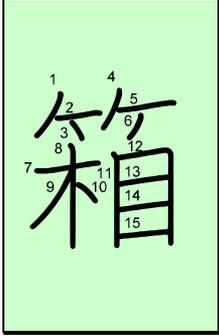
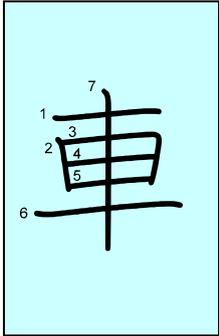
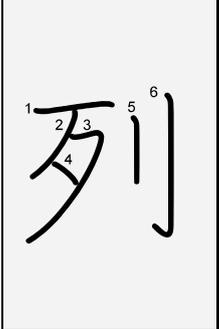
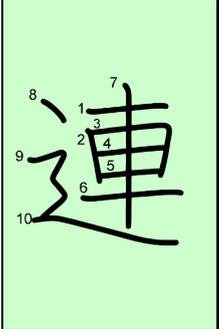
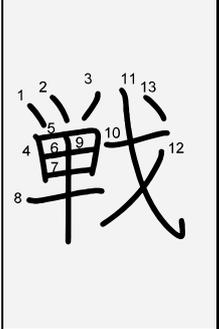
4 "Сторона"
СОКУ соба;
кава / гава



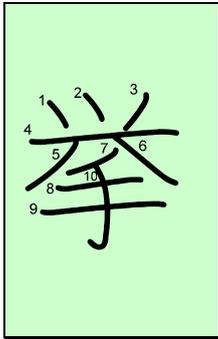
1 "Рука" СЮ
тэ



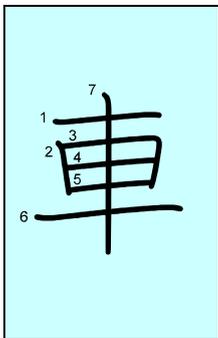
2 "Родители"
СИН оя;
ситасий;
ситасиму

	 <p>3 "Ящик" СО: хако</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>любой случай</p>  <p>1 "Автомобиль" СЯ курума</p>	
<p>276</p>  <p>рэцу ряд</p>	<p>РЭЦУ レツ</p> <ul style="list-style-type: none"> • (один + вечер+ клинок = ряд, шеренга) • ряд, шеренга • Однажды вечером нас построили в ряд, велели примкнуть линки.. • れつ рэцу • РЭЦепты надо Установить все в один ряд.. <p>РЭССЯ стучит колесами А впереди РЭТТО, СЭНРЭЦУ ЦУРАНАРУ, Все РЭЦУ на плато, ДЗЁРЭЦУ очень строгий, РЭККЁ закончен в срок, Потом ГЁ:РЭЦУ вроде Отправят на урок. Вот так опять РЭККОКУ ТИНРЭЦУ на войну, И все кто едет в РЭССЯ Получат по блину...</p> <p>列車 стучит колесами А впереди 列島, 戦列 列なる, Все 列 на плато, 序列 очень строгий, 列举 закончен в срок, Потом 行列 вроде Отправят на урок.</p>	<p>РЯД</p> <p>列 [рэцу] ряд; шеренга; колонна; вереница; очередь; 列 [рэцу] ~ни наттэ рядами, колоннами, строем 列なる [цуранару] 1) стоять в ряд, тянуться цепью, вытягиваться в линию; 2) присутствовать; принимать участие; Чаше 連なる 一列 [итирэцу] ряд, линия, шеренга, очередь 戦列 [сэнрэцу] боевые ряды, боевой строй 行列 [гё:рэцу] 1) шествие, процессия; вереница, очередь; 2) мат. матрица 序列 [дзёрэцу] строй, порядок 陳列 [тинрэцу] показ, выставка 列举 [рэккё] перечисление 列車 [рэссия] поезд 列島 [рэтто:] гряда островов 列国 [рэккоку] народы, государства</p>  <p>列 3 "Ряд" РЭЦУ 連 4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару 一 1 "Один" ИТИ, ИЦУ ХИТОЦУ 戦 4 "Война" СЭН татакау 行 2 "Идти" КО:, ГЁ:, АН юку; ику; окнау</p>	 <p>3 "Ряд" РЭЦУ</p>  <p>4 "Связь" РЭН цурэру; цуранару</p>  <p>4 "Война" СЭН татакау</p>

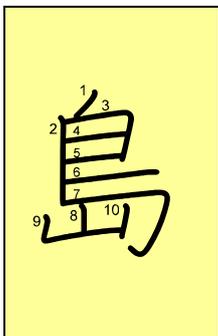
Вот так опять 列国
陳列 на войну,
И все кто ехал в 列車
Получат по блину...



4 "Поднимать" КЁ агэру;
агару



1 "Автомобиль" СЯ курума



3 "Остров" ТО: сима

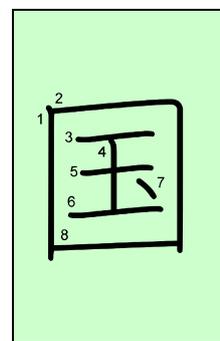
[Вернуться в список 3.1 ->](#)

序 5 "Введение" ДЗЁ цуйдэ
陳 8 "Излагать" ТИН
拳 4 "Поднимать" КЁ агэру;
агару
車 1 "Автомобиль" СЯ
курума
島 3 "Остров" ТО: сима
国 2 "Страна" КОКУ куни

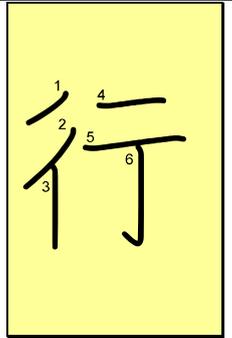
Мини тест.
Прочитайте и переведите:

列
列なる
連なる
一列
戦列
行列
序列
陳列
列举
列車
列島
列国

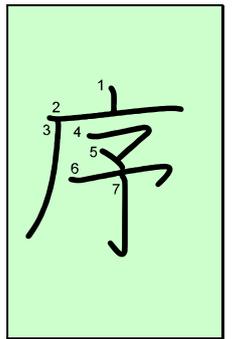
れつ つく
列を作る строиться,
выстраиваться; создавать
очередь;
れつ な
列を成して шеренгой, в ряд;
вереницей; строим;
れつ き
列を切る прорваться сквозь
ряды (строй);



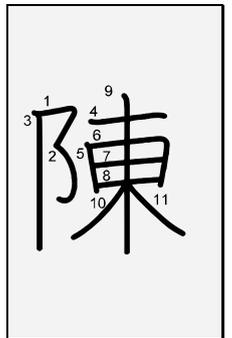
2 "Страна" КОКУ куни



2 "Идти"
КО:, ГЁ:, АН
юку; ику;
оконау



5 "Введение"
ДЗЁ цуйдэ



8 "Излагать"
ТИН

и
ися
лечение
врач

И

イ

- 216
- (коробка/ сумка+ стрела = лечить)
- лечение, врач
- Стрела в сумке врача служит для **лечения**
- いしや ися
- Ира ревёт потому что ей назначили **лечение**, на велик сад**ися**, сразу исцели**исся**..

Ведь **И** сейчас все лечит,
С утра в **ИИН** лети,
ИСЯ тебя там встретит,
Ты только заплати.
ИРЁ: тебе назначит,
ИГАКУ объяснит,
Не важно, что **ДЗЮ:И** он,
Но очень знаменит.
А если **ДЗЁЙ** к тому же,
В **ИГАКУ** нету слов,
Ей стоит улыбнуться,
И ты уже здоров..
Пусть **ИСУРУ** не может,
Зато какой эффект,
ИГАКУ не поможет,
Ведь тут в другом секрет.
ИСИ пускай нас лечит,
ГУНЬИ спасет от ран,
Но если ты без денег,
Иди лечися сам...

Ведь **医** сейчас все лечит,
С утра в **医院** лети,
医者 тебя там встретит,
Ты только заплати.
医療 тебе назначит,
医学 объяснит,
Не важно, что **獣医** он,
Но очень знаменит.
А если **女医** к тому же,
В **医学** нету слов,
Ей стоит улыбнуться,
И ты уже здоров..
Пусть **医する** не может,
Зато какой эффект,
医学 не поможет,
Ведь тут в другом секрет.

МЕДИЦИНА, ЛЕЧЕНИЕ

医 [**и**] *кн.* медицина, врачевание
医する [**исуру**] *кн.* исцелять
医療 [**ирё:**] лечение
医学 [**игаку**] медицина (*как наука*)
医院 [**иин**] клиника
医者 [**ися**] врач
医師 [**иси**] врач
軍医 [**гунъи**] военный врач
獣医 [**дзю:и**] ветеринар
女医 [**дзёй**] женщина-врач



医 3 "Врач" **И**
療 8 "Лечение" **РЁ:**
学 1 "Учиться" **ГАКУ**
манабу
院 3 "Учреждение" **ИН**
者 3 "Человек" **СЯ** **МОНО**
師 5 "Учитель" **СИ**
軍 4 "Армия" **ГУН**
獣 8 "Зверь" **ДЗЮ:**
кэдамоно / кэмоно
女 1 "Женщина" **ДЗЁ, НЁ,**
НЁ: **онна**

Мини тест.
Прочитайте и переведите:

医
医する
医療
医学
医院
医者
医師
軍医
獣医
女医

医を業とする **заниматься**
врачебной практикой, быть
практикующим врачом
渴を医する **утолять жажду**

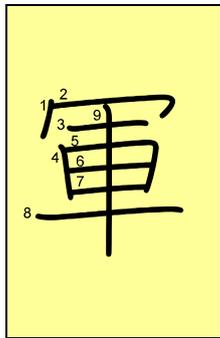
3 "Врач" **И**

8 "Лечение"
РЁ:

1 "Учиться"
ГАКУ **манабу**

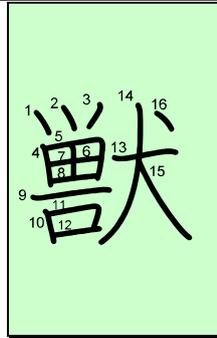
3
"Учреждение"
ИН

医師 пускай нас лечит,
 軍医 спасет от ран,
 Но если ты без денег,
 Иди лечиcя сам...

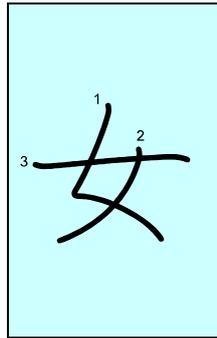


4 "Армия" ГУН

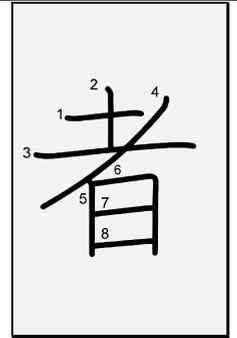
[Вернуться в список 3.1 ->](#)



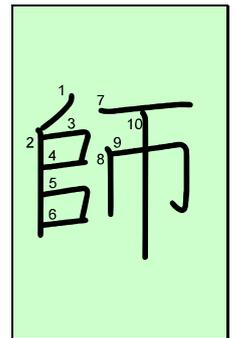
8 "Зверь" ДЗЮ: кэдамоно /
 КЭМОНО



1 "Женщина" ДЗЁ, НЁ, НЁ:
 онна



3 "Человек"
 СЯ МОНО



5 "Учитель"
 СИ

278



кивамэру
 изучать
 исследов
 ать

КЮ: кивамэру
 キュー きわめる

- 154
- (пустота/дыра + девять = изучать/осваивать)
- изучать
- Девять раз в пустоту повторять урок - это значит тщательно его изучать/осваивать..
- きわめる кивамэру
- КЮ: чер учит лошадь кивать мэру..

Раз попал я в КЭНКЮ:ДЗЁ,
 КЭНКЮ: захотелось,
 Там у каждого ГАККЮ:
 Тепленькое дело.
 Делай вид, что ты КЮ:МЭЙ,
 И КЭНКЮ: по сложной,
 В КИВАМЭРУ ешь, - потей,
 Потом вздремнуть уж можно...

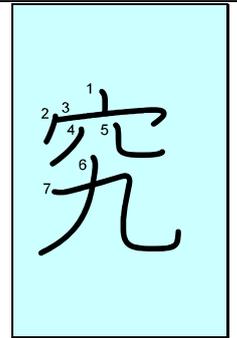
Раз попал я в КЭНКЮ:ДЗЁ,
 КЭНКЮ: захотелось,
 Там у каждого ГАККЮ:

ОСВАИВАТЬ
ИССЛЕДОВАТЬ

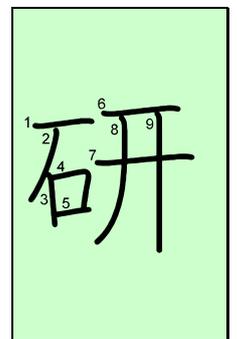
究める [кивамэру] изучать;
 овладевать, осваивать,
 исследовать
 研究 [кэнкю:] исследования,
 научная работа
 研究所 [кэнкю:дзё]
 исследовательский институт
 学究 [гаккю:] учёный
 究明 [кю:мэй] изучение,
 исследование



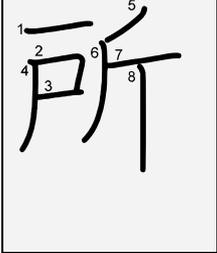
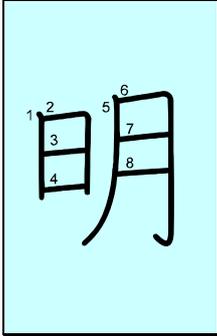
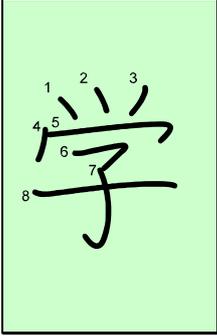
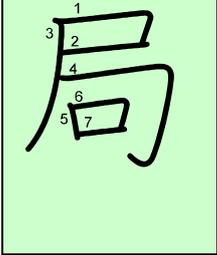
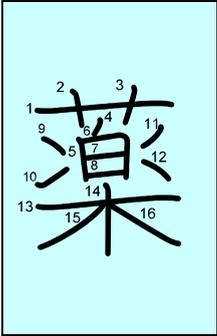
究 3 "Осваивать" КЮ:
 кивамэру
 研 3 "Точить" КЭН тогу
 所 3 "Место" СЁ тогоро
 学 1 "Учиться" ГАКУ
 манабу
 明 2 "Ясный" МЭЙ; МЁ;;
 МИН акари; акаруй; акэру



3 "Осваивать"
 КЮ:
 кивамэру



3 "Точить"
 КЭН тогу

	<p>Тепленькое дело. Делай вид, что ты КЮ:МЭЙ, И КЭНКЮ: по сложной, В КИВАМЭРУ ешь, - потей, Потом вздремнуть уж можно...</p>	<p>Мини тест. Прочитайте и переведите:</p>	
	 <p>2 "Ясный" МЭЙ; МЁ; МИН акари; акаруй; акэру</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>究める 研究 研究所 学究 究明</p>	<p>3 "Место" СЁ токуро</p>  <p>1 "Учиться" ГАКУ манабу</p>
<p>279</p>  <p>кёку бюро станция</p>	<p>КЁКУ キョク</p> <ul style="list-style-type: none"> • • (<i>дверь + рот + навес = бюро</i>) • станция, бюро • В бюро возле двери под навесом стоит швейцар в открытом ртом... • きよく кёку • КЁТ КУ кушке построил бюро 	<p><u>БЮРО, ДЕПАРТАМЕНТ,</u> <u>ПРАВЛЕНИЕ, СТАНЦИЯ</u></p>	 <p>3 "Бюро" КЁКУ</p>
	<p>По утрам спешу в БУНКЁКУ, ХОНКЁКУ зовется, Да успеть бы мне в ЯККЁКУ, Чтобы уколоться, Ю:БИНКЁКУ не поможет, ХО:СО:КЁКУ ради, СЭЙКЁКУ у нас такая, Ставят все нас сзади. СЭНКЁКУ совсем замолкло, Дали нам по шее, КЁКУМЭН переиграли, - СЮ:КЁКУ карьере. Но зато ЦУБОНЭ рядом, С ней КЁКУБУ хватит, Мы уж столько нахипали, В жизни не истратим...</p>	<p>局 [кёку] 1) правление; бюро; департамент; 2) почтовое отделение; телефонная станция 局 [цубонэ] придворная дама 本局 [хонкёку] главное управление 分局 [бункёку] отделение, филиал 薬局 [яккёку] аптека 郵便局 [ю:бинкёку] почта, отделение связи 放送局 [хо:со:кёку] станция вещания テレビ局 [тэрэбикёку] телевизионная станция 局面 [кёкумэн] положение фигур на доске, позиция 政局 [сэйкёку] политическая ситуация 戦局 [сэнкёку] ход войны, положение на фронтах 局部 [кёкубу] ограниченная часть 局地 [кёкути] ограниченный</p>	 <p>3 "Лекарство" ЯКУ кусури</p>

По утрам спешу в **分局**,
本局 зовется,
 Да успеть бы мне в **薬局**,
 Чтобы уколоться,
郵便局 не поможет,
放送局 ради,
政局 у нас такая,
 Стали мы всех сзади.
戦局 совсем замолкло,
 Дали нам по шее,
局面 переиграли, -
終局 карьере.
 Но зато **局** рядом,
 С ней **局部** хватит,
 Мы уж столько нахапали,
 В жизни не истратим...

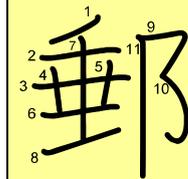
район, участок
 終局 [сю:кёку] окончание,
 конец; закрытие



局 3 "Бюро" КЁКУ
 本 1 "Книга" ХОН МОТО
 分 2 "Доля", "Минута",
 "Процент" БУН; ФУН; БУ
 вакару; вакацу; вакэру
 薬 3 "Лекарство" ЯКУ

くсури
 郵 6 "Почта" Ю:
 便 4 "Почта", "Удобство"
 БИН; БЭН таёри
 放 3 "Отпускать" ХО:

ханасу; ханарэру
 送 3 "Посылать" СО: окуру
 面 3 "Лицо" МЭН ОМОТЭ
 政 5 "Политика" СЭЙ
 戦 4 "Война" СЭН татакау
 部 3 "Часть" БУ
 地 2 "Земля" ТИ, ДЗИ
 終 3 "Конец" СЮ: овару;
 овари



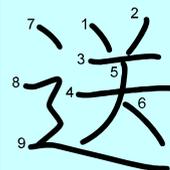
6 "Почта" Ю:



4 "Почта",
 "Удобство"
 БИН; БЭН
 таёри



3 "Отпускать"
 ХО: ханасу;
 ханарэру



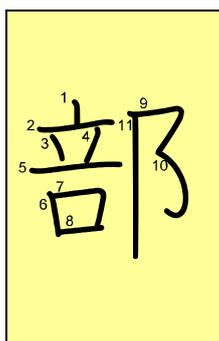
3 "Посылать"
 СО: окуру



5 "Политика" СЭЙ



4 "Война" СЭН татакау

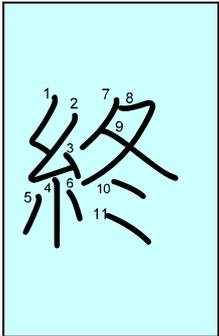
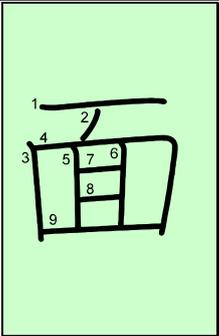
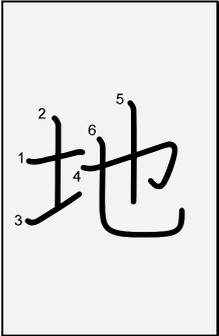
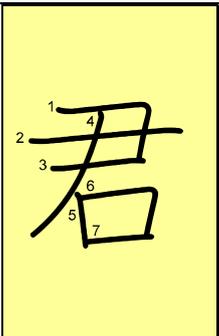
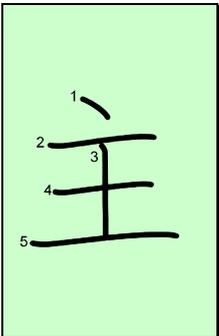


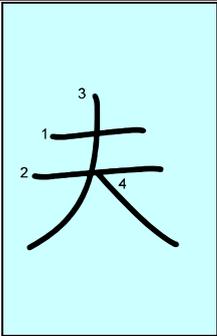
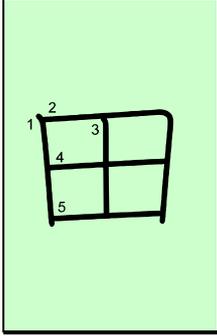
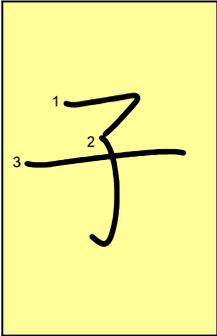
3 "Часть" БУ

Мини тест.
 Прочитайте и переведите:

局
 局
 本局
 分局
 薬局
 郵便局
 放送局
 テレビ局
 局面
 政局
 戦局
 局部
 局地
 終局

きよく あた
 局に当る а) ведать чем-л.; б)
 действовать сообразно
 сложившейся обстановке,
 принимать надлежащие меры

	 <p>3 "Конец"</p> <p>СЮ: овару; овари</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>	<p>перед лицом событий; きよく むす 局を結ぶ прийти к концу, КОНЧИТЬСЯ.</p>	 <p>3 "Лицо" МЭН ОМОТЭ</p>  <p>2 "Земля" ТИ, ДЗИ</p>
<p>280</p>  <p>КИМИ КУН</p> <p>ТЫ господин благород ный</p>	<p>КУН кими クン きみ</p> <ul style="list-style-type: none"> • 515 • (трехпалая рука + палка + рот = <i>господин / ты</i>) • ты, господин • <i>Трехпалая рука с палкой и ртом</i> символизирует <i>господина</i> или <i>ты</i> • きみ кими, кун • Каждый КУН, который на <i>ты</i> с КИТАЙСКИМ министром, считает себя <i>господином</i>.. <p>Ваше благородие, Ты СЮКУН удача, Мы с КУНСЮ не гордые, Переспим на даче, Завтра КУН ЯМАДА За границу едет, Да, ФУКУН твой – то что надо, Мной теперь он бредит. КУНСИ жил он скромно, В КИМИ не стремился, Уезжаем прочь от дома, Пока не засветился...</p> <p>Ваше благородие,</p>	<p>ТЫ, ГОСПОДИН</p> <p>君 [кими] ты 君 [кими] ~НО ТВОЙ 君 [кими] уст. господин; государь 主君 [сюкун] господин, суверен 夫君 [фукун] почт. [Ваш] супруг 君主 [кунсю] монарх, государь, правитель 君子 [кунси] благородный человек 山田君 [ямада-кун] Ямада кум</p>  <p>君 3 "Ты" КУН КИМИ 主 3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ 夫 4 "Муж" ФУ ОТТО 子 1 "Ребёнок" СИ, СУ КО 山 1 "Гора" САН яма 田 1 "Рисовое поле" ДЭН та</p> <p>Мини тест.</p>	 <p>3 "Ты" КУН КИМИ</p>  <p>3 "Хозяин" СЮ, СУ нуси; ОМО; ОМОНИ</p>

<p>Ты 主君 удача, Мы с 君主 не гордые, Переспим на даче, Завтра 君山田 За границу едет, Нам с 夫君 запомнить надо, - Кто наши соседи. 君子 жил он скромно, В 君 не стремился, Уезжаем прочь от дома, Пока дурак не спился...</p>		<p>Прочитайте и переведите:</p> <p>君 君の 主君 夫君 君主 君子 山田君</p>	 <p>4 "Муж" ФУ ОТТО</p>
 <p>1 "Рисовое поле" ДЭН та</p> <p>Вернуться в список 3.1 -></p>		<p>この ^{きみ}君にしてこの ^{しん}臣あり посл. каков поп, таков и приход (букв. каков господин, таковы и слуги); ср. <i>きみがよ</i>.</p>	 <p>1 "Ребёнок" СИ, СУ КО</p>

[Содержание->](#)

Исходные 3.1 кандзи, чтения и значения для эл. тренажера "Сенсей"

Задание.

Еще раз повторите значения и чтения каждого кандзи. Потренируйтесь на карточках, изготовленных самостоятельно, либо с помощью электронных тренажеров... В случае затруднения, воспользуйтесь гиперссылками, чтобы еще раз прочитать мнемобразы в описаниях кандзи.

丁	Четвёртый	ТЭЙ; ТЁ:	テイ; チョー
化	Превращаться	КА, КЭ бакэру	カ, ケ ばける
区	Район города	КУ	ク
反	Против	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру	ハン; タン そる; かえす; かえる
夫	Муж	ФУ отто	フ おっと
予	Заранее	Ё аракадзимэ; канэтэ	ヨ あらかじめ; かねて
去	Уходить	КЁ сару	キョ さる
号	Номер	ГО:	ゴー
皿	Тарелка	БЭЙ сара	ベイ さら

仕	Делать	СИ	シ
写	Копировать	СЯ уцусу	シャ うつす
主	Хозяин	СЮ, СУ нуси; омо; омони	シュ, ス ぬし; おも; おもに
申	Докладывать	СИН мо:су	シン もうす
世	Мир	СЭ, СЭЙ ё	セ, セЙ よ
他	Другой	ТА хока	タ ほка
打	Ударять	ДА уцу	ダ うつ
代	Замещать	ДАЙ кавару; кавари; каэру	ダイ かわる; かわり; かえる
皮	Кожа	ХИ кава	ヒ かわ
氷	Лёд	ХЁ: ко:ри	ヒョー こおり
平	Плоский	ХЭЙ тайра; хира	ヘЙ тайра; ひら
由	Причина	Ю:, Ю ёси	ユ-, ユ よし
礼	Этикет	РЭЙ	レイ
安	Дешёвый	АН ясуй	АН やすい
曲	Мелодия	КЁКУ магэру	キョク まげる
血	Кровь	КЭЦУ ти	ケツ чи
向	Направленность	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру	コー むこう; むかう; むかって; むける
死	Смерть	СИ сину	シ しぬ
次	Следующий	ДЗИ цугу; цуги	ジ つぐ; つぎ
式	Формула	СИКИ	シキ
守	Охранять	СЮ мамору; о-мамори	シュ まもる; おまもり
州	Провинция	СЮ:; СУ	シュ-, ス
全	Полностью	ДЗЭН субэтэ; маттаку	ゼンすべて; まったく
有	Иметь	Ю:, У ару	ユ-, ウ ある
羊	Овца	Ё: хицудзи	ヨー ひつじ
両	Оба	РЁ:	リョー
列	Ряд	РЭЦУ	レツ
医	Врач	И	イ
究	Осваивать	КЮ: кивамэру	キュー きわめる
局	Бюро	КЁКУ	キョク
君	Ты	КУН кими	クン きみ

[Содержание->](#)

Учебные тексты 3.1

Задание.

Используя учебные тексты сказок со вставками японских слов, записанных с помощью иероглифов, кириллицей и каной, в разных вариантах, отработайте автоматизм восприятия и воспроизведения значения и чтений каждого знака...

Вариант 1. Кандзи

Вежливый	Превращаться	Район	Против	Супруг	Заранее	Уходить	Номер/Знак
Тарелка	Служить	Копия	Господин	Докладывать	Мир/Свет	Другой	Ударять/Хлопать
Заменять	Кожа/Кора	Лёд	Плоский	Причина	Этикет/Покл	Дешёвый	Мелодия
Кровь	Направление	Смерть	Следовать	Формула	Охранять	Провинция	Полностью
Иметь/Влад.	Овца/Баран	Оба	Ряд	Врач	Осваивать	Бюро/Ситуац	Ты/Правитель

丁	化	区	反	夫	予	去	号
皿	仕	写	主	申	世	他	打
代	皮	水	平	由	礼	安	曲
血	向	死	次	式	守	州	全
有	羊	両	列	医	究	局	君

[Содержание->](#)

Рассказ о Калифе-Аисте

I

Задание:

Это задание следует выполнять после тщательной проработки учебной таблицы с мнемобразам и мини-текстами.

Прочитайте текст 3.1, заменяя иероглифы русскими (а если удастся сразу вспомнить, то и японскими) словами, учитывая, что кандзи выделенные **зеленым цветом**, относятся к 3 классу, части 3.1, знаки выделенные **желтым цветом**, - к классам 4-10 (их надо найти и перевести самостоятельно) остальные, без выделения цветом, - к ранее изучаемым в классах 1,2..(См. Книга первая). В случае затруднения, необходимо вернуться к учебной таблице и проработать задание для нужного кандзи еще раз...

Багдадский **君** калиф Хасид благодушествовал однажды под **夕** у себя на диване, поглядывая на заходящее солнце, которое окрашивало **雲** на западе, на горизонте в красный, словно **血** цвет, что говорило о смене погоды и о предстоящем спаде невероятной жары. **京**, которым он **有**,

казалось тоже был погружен в благоговейную тишину, поскольку все жители попрятались в свои 家, спасаясь от жары.

Перед ним, на маленьком столике находились блюда и 皿 с разными фруктами и яствами, которые сразу же, по мере опустошения, 代 на новые, наполненные. Столик обслуживался красивыми, полуголыми рабынями.

Прохладительные напитки не убывали. До того как попасть на стол, они хранились в подвале в корзинах со 氷, поэтому были холодными и казались очень вкусными в такой жаркий 日.

Калиф слегка вздремнул, ибо 日 выдался действительно 暑, и теперь, после дремы, казался весьма в духе. А дух его блаженствовал, поскольку 体 его было сыто после изрядной порции плова с 肉 молодого 羊, мысли были спокойные, вернее сказать, что мыслей не было совсем.

Дворец в два 列 окружала вооруженная до зубов 守.

Он курил длинную трубку из 赤木, точную 写 трубки великого Соломона, которых было всего три на белом 世. Время от времени он 飲 глоток кофе, который наливал ему раб, и всякий раз, смакуя напиток, с довольным видом поглаживал бороду. Словом, ясно было, что калиф настроен 全 превосходно.

Именно в это 時 он бывал сговорчивее, мягче и милостивее всего; потому-то Мансор, который 仕 у калифа великим визирем, в его 局, 予 зная характер калифа являлся к нему, минуя 守, ежедневно об эту пору.

Тут он тоже 来, и, соблюдая 礼, поклонился калифу, но был, 反 своего обыкновения, очень озабочен и не такой 工, как обычно.

Калиф вынул трубку изо рта, подозвал раба, чтобы тот 代 табак в трубке и 話:

– По какой 由 у тебя такой озабоченный вид, о великий визирь, дражайший друг мой и 夫 моей любимой сестры? Все ли спокойно в нашей 国 и не изменилась ли политическая 局 за последнее время?

Великий визирь сложил 手 крестом на груди, поклонился своему господину, затем последовал 次 его ответ и он 申:

– 主 мой! Все спокойно в нашей стране и я рад 仕 Вам по велению моего 心 и озабоченный ли у меня вид, я не 知, но 下 перед 宮 стоит разносчик, он 有 такие прекрасные 物, что меня досада берет, отчего у меня нет лишних 金.

Калиф, которому давно хотелось чем-нибудь порадовать своего великого визиря, 打 в ладоши, чтобы послать 黒 раба вниз за разносчиком. Вскоре раб вернулся, за ним 次 разносчик.

То был 太人, очень смуглый лицом и одетый почти 全 в лохмотья. При нем был ларь, вмещавший всевозможные 品 – жемчуга и кольца, богато оправленные пистолеты, чаши, 皿 и

гребни. Калиф со своим визирем 見 все, и калиф 買 в конце концов для 商 - для себя и для Мансора красивые пистолеты, а для 夫人 визиря – гребень.

Когда разносчик собрался уже запирать ларь, калиф заметил в нем еще 箱 и спросил, нет ли и там 品. Разносчик выдвинул ящик и вынул из него 平 табакерку с таинственным 号 на крышке, которая открывалась с музыкальным звоном и странной 曲. Еще ни разу 他 такой табакерки не видели ни калиф, ни визирь Мансор. В ней оказался черноватый порошок и 紙 со странными 字, которые не могли разобрать. На удивленные взгляды калифа и визиря разносчик догадался о чем его хотели спросить и 申:

– Я побывал в разных концах 世, каждый год меняя 向 своего путешествия, вот и сегодня я прибыл в ваш 市 из дальней 州, а получил как-то эти 物 от одного купца, который 拾 их на улице в Мекке, – сказал разносчик, – я не 知, что в них содержится; вам я уступлю их 安 за самую 小 цену, мне-то ведь они ни к чему.

Калиф, который охотно собирал для своей библиотеки 古 манускрипты, хоть и не умел читать их, 買 рукопись и 平 коробочку по 安 цене и отпустил разносчика.

Однако калифу, после того как разносчик 去, очень захотелось узнать, что сказано в 記, и он спросил визиря, не 知 ли тот, кто бы мог 讀 ее.

– Милостивый 主 и повелитель, – 答 визирь, – при 大 мечети в центральном 区 проживает 人, 名 которого Премудрый Селим, он объездил все 州 и страны, слышет хорошим 医, 究 множество наук и знает все 語, вели позвать его, быть может, он поймет эти таинственные 字.

Премудрый Селим вскоре был приведен. Это был человек внешне уже 古, но еще очень подвижный и, казался очень умным и 丁. На голове его красовался 高 колпак звездочета, разрисованный 星 и замысловатыми 号. От волнения, или по 由 того, что пришлось предстать перед самим калифом, лицо мудреца было бледным, словно 水 холод окутывал его бедную душу.

– Селим, – обратился к нему калиф. – Селим, говорят, ты 大 мудрец; 見 в эту рукопись, 分 ты ее или нет; если разберешь, то 收 от меня новую праздничную одежду, а если 反 не разберешь, то 收 дюжину пощечин и две дюжины 打 по пяткам за то, что зря зовешься Премудрым. А если и дальше будешь упорствовать, то получишь 死 по всем правилам... Селим поклонился и 話:

– Да будет воля твоя, о 主 мой!

Долго 見 он рукопись, от напряжения 血 прилила у него к голове, 皮 на лице у него стала 赤, он сначала смутился, потом вдруг 向 его мыслей быстро изменилось и он вскричал:
– Пусть меня повесят, если это не точная 写 латыни, о 主 мой! - 申 большой мудрец калифу.

– 話 же, что там 記, – приказал калиф, – раз это по-латыни.

Селим принял 訳 текст, который оказался 式 к заклинанию: « 人, нашедший это, да возблагодарит Аллаха за его милость! Кто понюхает порошок из этой 箱 и при этом 話 «мутабор», тот может 化 в любого зверя, а также будет понимать 語 зверей. Когда же он захочет снова принять человеческий облик, пусть поклонится трижды на 東 и произнесет то же 言; однако, будучи 化, остерегись смеяться, иначе волшебное 言 全 исчезнет у тебя из памяти, и ты останешься в 皮 зверя до самой 死 ».

Когда Премудрый Селим кончил 読, восторгу калифа не было пределов. Он 予 заставил мудреца поклясться, что тот никому не выдаст тайны, и не откроет никому таинственной 式, подарил ему красивую 衣 и отпустил его.

Как только Премудрый Селим 去, калиф 話 своему визирю:

– Вот уж поистине 福 покупка, Мансор! Никакая 他 покупка не порадовала меня больше, чем эта. А 由 в том, что весело будет стать зверем! Мы теперь 有 волшебное средство для этого. Завтра с утра 朝 приходи ко мне; мы 兩 вместе отправимся в 野, понюхаем малую толику из моей коробочки, 化 в аистов и 聞, что говорится в 空, в 林 и в 野!

[Содержание->](#)

Вариант 2. Кандзи + ОН и кун чтения кириллицей и каной

Рассказ о Калифе-Аисте

I

Задание:

Прочитайте текст 3.1, заменяя иероглифы японскими словами, убедитесь, что помните Он и Кун чтения каждого знака...

Багдадский 君 (КУН/кими)(クン/きみ) калиф Хасид благодушествовал однажды под 夕 у себя на диване, поглядывая на заходящее солнце, которое окрашивало 雲 на западе, на горизонте в

красный, словно **血**(КЭЦУ/ТИ)(ケツ/ち) цвет, что говорило о смене погоды и о предстоящем спаде неимоверной жары. **京**, которым он **有**(Ю:, У/ару)(ユー, ウ/ある), казалось тоже был погружен в благоговейную тишину, поскольку все жители попрятались в свои **家**, спасаясь от жары.

Перед ним, на маленьком столике находились блюда и **皿**(БЭЙ/сара) (ベイ/さら) с разными фруктами и яствами, которые сразу же, по мере опустошения, **代**(ДАЙ/кавару; кавари; каэру)(ダイ/かわる; かわり; かえる) на новые, наполненные. Столик обслуживался красивыми, полуголыми рабынями.

Прохладительные напитки не убывали. До того как попасть на стол, они хранились в подвале в корзинах со **氷**(ХЭ: /ко:ри)(ヒョー/こおり), поэтому были холодными и казались очень вкусными в такой жаркий **日**.

Калиф слегка вздремнул, ибо **日** выдался действительно **暑**, и теперь, после дремы, казался весьма в духе. А дух его блаженствовал, поскольку **体** его было сыто после изрядной порции плова с **肉** молодого **羊**(Ё: /хицудзи)(ヨー/ひつじ), мысли были спокойные, вернее сказать, что мыслей не было совсем.

Дворец в два **列**(РЭЦУ/)(レツ/) окружала вооруженная до зубов **守**(СЮ/мамору; о-мамори)(シユ/まもる; おまもり).

Он курил длинную трубку из **赤木**, точную **写**(СЯ/уцусу)(シャ/うつす) трубки великого Соломона, которых было всего три на белом **世**(СЭ, СЭЙ/ё)(セ, セイ/よ). Время от времени он **飲** глоток кофе, который наливал ему раб, и всякий раз, смакуя напиток, с довольным видом поглаживал бороду. Словом, ясно было, что калиф настроен **全**(ДЗЭН/субэтэ; маттаку)(ゼン/すべて; まったく) превосходно.

Именно в это **時** он бывал сговорчивее, мягче и милостивее всего; потому-то Мансор, который **仕**(СИ/)(シ/) у калифа великим визирем, в его **局**(КЭКУ/)(キョク/), **子**(Ё/аракадзимэ; канэтэ)(ヨ/あらかじめ; かねて) зная характер калифа являлся к нему, минуя **守**(СЮ/мамору; о-мамори)(シユ/まもる; おまもり), ежедневно об эту пору.

Тут он тоже **来**, и, соблюдая **礼**(РЭЙ/)(レイ/), поклонился калифу, но был, **反**(ХАН; ТАН/сору; каэсу; каэру)(ハン; タン/そる; かえず; かえる) своего обыкновения, очень озабочен и не такой **上**(ТЭЙ; ТЭ: /)(テイ; チョー/), как обычно.

Калиф вынул трубку изо рта, подозвал раба, чтобы тот **代**(ДАЙ/кавару; кавари; каэру)(ダイ/かわる; かわり; かえる) табак в трубке и **話**:

– По какой **由**(Ю:, Ю/ёси)(ユー, ユ/よし) у тебя такой озабоченный вид, о великий визирь, дражайший друг мой и **夫**(ФУ/отто)(フ/おっと) моей любимой сестры? Все ли спокойно в нашей **国** и не изменилась ли политическая **局**(КЭКУ/)(キョク/) за последнее время?

Великий визирь сложил 手 крестом на груди, поклонился своему господину, затем последовал 次 (ДЗИ/цугу; цуги)(ジ/つぐ; つぎ) его ответ и он 申 (СИН/мо:су)(シン/もうす):

– 主 (СЮ, СУ/нуси; омо; омони)(シュ, ス/ぬし; おも; おもに) мой! Все спокойно в нашей стране и я рад 仕 (СИ/)(シ/) Вам по велению моего 心 и озабоченный ли у меня вид, я не 知, но 下 перед 宮 стоит разносчик, он 有 (Ю:, У/ару)(ユー, ウ/ある) такие прекрасные 物, что меня досада берет, отчего у меня нет лишних 金.

Калиф, которому давно хотелось чем-нибудь порадовать своего великого визиря, 打 (ДА/уцу)(ダ/うつ) в ладоши, чтобы послать 黒 раба вниз за разносчиком. Вскоре раб вернулся, за ним 次 (ДЗИ/цугу; цуги)(ジ/つぐ; つぎ) разносчик.

То был 太 人, очень смуглый лицом и одетый почти 全 (ДЗЭН/субэтэ; маттаку)(ゼン/すべて; まったく) в лохмотья. При нем был ларь, вмещавший всевозможные 品 – жемчуга и кольца, богато оправленные пистолеты, чаши, 皿 (БЭЙ/сапа)(ベイ/さら) и гребни. Калиф со своим визирем 見 все, и калиф 買 в конце концов для 画 (РЭ:/)(リョー/) - для себя и для Мансора красивые пистолеты, а для 夫 (ФУ/отто)(フ/おっと) 人 визиря – гребень.

Когда разносчик собрался уже запирать ларь, калиф заметил в нем еще 箱 и спросил, нет ли и там 品. Разносчик выдвинул ящик и вынул из него 平 (ХЭЙ/тайра; хира)(ヘイ/たいら; ひら) табакерку с таинственным 号 (ГО:/)(ゴー/) на крышке, которая открывалась с музыкальным звоном и странной 曲. Еще ни разу 他 (ТА/хока)(タ/ほか) такой табакерки не видели ни калиф, ни визирь Мансор. В ней оказался черноватый порошок и 紙 со странными 字, которые не могли разобрать. На удивленные взгляды калифа и визиря разносчик догадался о чем его хотели спросить и 申 (СИН/мо:су)(シン/もうす):

– Я побывал в разных концах 世 (СЭ, СЭЙ/э)(セ, Сей/よ), каждый год меняя 向 (КО:/муко; мукау; мукаттэ; мукэру)(コー/むこう; むかう; むかって; むける) своего путешествия, вот и сегодня я прибыл в ваш 市 из дальней 州 (СЮ:; СУ/)(シュー; ス/), а получил как-то эти 物 от одного купца, который 拾 их на улице в Мекке, – сказал разносчик, – я не 知, что в них содержится; вам я уступлю их 安 (АН/ясуй)(アン/やすい) за самую 小 цену, мне-то ведь они ни к чему.

Калиф, который охотно собирал для своей библиотеки 古 манускрипты, хоть и не умел читать их, 買 рукопись и 平 (ХЭЙ/тайра; хира)(ヘイ/たいら; ひら) коробочку по 安 (АН/ясуй)(アン/やすい) цене и отпустил разносчика.

Однако калифу, после того как разносчик 去 (КЭ/сапу)(キョ/さる), очень захотелось узнать, что сказано в 記, и он спросил визиря, не 知 ли тот, кто бы мог 読 ее.

– Милостивый 主(СЮ, СУ/нуси; омо; омони)(シュ, ス/ぬし; おも; おもに) и повелитель, –
答 визирь, – при 大 мечети в центральном 区(КУ/)(ク/) проживает 人, 名 которого
Премудрый Селим, он объездил все 州(СЮ; СУ/)(シュー; ス/) и страны, слышет хорошим 医
(И/)(イ/), 究(КЮ: /кивамэру)(キュー/きわめる) множество наук и знает все 語, вели позвать
его, быть может, он поймет эти таинственные 字.

Премудрый Селим вскоре был приведен. Это был человек внешне уже 古, но еще очень
подвижный и, казался очень умным и 工(ТЭЙ; ТЭ: /)(テイ; チョー/). На голове его красовался
高 колпак звездочета, разрисованный 星 и замысловатыми 号(ГО: /)(ゴー/). От волнения, или
по 由(Ю:; Ю/ёси)(ユー, ユ/よし) того, что пришлось предстать перед самим калифом, лицо
мудреца было бледным, словно 氷(ХЭ: /ко:ри)(ヒョー/こおり) холод окутывал его бедную душу.
– Селим, – обратился к нему калиф. – Селим, говорят, ты 大 мудрец; 見 в эту рукопись, 分
ты ее или нет; если разберешь, то 収 от меня новую праздничную одежду, а если 反(ХАН;
ТАН/сору; каэсу; каэру)(ハン; тан/そる; かえず; かえる) не разберешь, то 収 дюжину
пощечин и две дюжины 打(ДА/уцу)(ダ/うつ) по пяткам за то, что зря зовешься Премудрым. А
если и дальше будешь упорствовать, то получишь 死(СИ/сину)(シ/しぬ) по всем правилам...
Селим поклонился и 話:

– Да будет воля твоя, о 主(СЮ, СУ/нуси; омо; омони)(シュ, ス/ぬし; おも; おもに) мой!
Долго 見 он рукопись, от напряжения 血(КЭЦУ/ти)(ケツ/ち) прилила у него к голове, 皮
(ХИ/кава)(ヒ/かわ) на лице у него стала 赤, он сначала смутился, потом вдруг 向(КО: /муко;;
мукау; мукаттэ; мукэру)(コー/むこう; むかう; むかって; むける) его мыслей быстро
изменилось и он вскричал:

– Пусть меня повесят, если это не точная 写(СЯ/уцусу)(シャ/うつす) латыни, о 主(СЮ,
СУ/нуси; омо; омони)(シュ, ス/ぬし; おも; おもに) мой! - 申(СИН/мо:су)(シン/もうす)
большой мудрец калифу.

– 話 же, что там 記, – приказал калиф, – раз это по-латыни.

Селим принялся 訳 текст, который оказался 式(СИКИ/)(シキ/) к заклинанию: « 人,
нашедший это, да возблагодарит Аллаха за его милость! Кто понюхает порошок из этой 箱 и при
этом 話 «мутабор», тот может 化(КА, КЭ/бакэру)(カ, ケ/ばける) в любого зверя, а также будет
понимать 語 зверей. Когда же он захочет снова принять человеческий облик, пусть поклонится
трижды на 東 и произнесет то же 言; однако, будучи 化(КА, КЭ/бакэру)(カ, ケ/ばける),
остерегись смеяться, иначе волшебное 言 全(ДЗЭН/субэтэ; маттаку)(ゼン/すべて; まったく)
исчезнет у тебя из памяти, и ты останешься в 皮(ХИ/кава)(ヒ/かわ) зверя до самой 死
(СИ/сину)(シ/しぬ)».

Когда Премудрый Селим кончил 読, восторгу калифа не было пределов. Он 予(Ё/аракадзимэ; канэтэ)(ヨ/あらかじめ; かねて) заставил мудреца поклясться, что тот никому не выдаст тайны, и не откроет никому таинственной 式(СИКИ/)(シキ/), подарил ему красивую 衣 и отпустил его. Как только Премудрый Селим 去(КЁ/сару)(キヨ/さる), калиф 話 своему визирю: – Вот уж поистине 福 покупка, Мансор! Никакая 他(ТА/хока)(タ/ほか) покупка не порадовала меня больше, чем эта. А 曲(Ю:, Ю/ёси)(ユー, ユ/よし) в том, что весело будет стать зверем! Мы теперь 有(Ю:, У/ару)(ユー, ウ/ある) волшебное средство для этого. Завтра с утра 朝 приходи ко мне; мы 両(РЁ: /)(リョー/) вместе отправимся в 野, понюхаем малую толику из моей коробочки, 化(КА, КЭ/бакэру)(カ, ケ/ばける) в аистов и 聞, что говорится в 空, в 林 и в 野!

[Содержание->](#)

Вариант 3. ОН и кун чтения кириллицей и каной

Рассказ о Калифе-Аисте

I

Задание:

Прочитайте текст 3.1, заменяя иероглифы (где есть) японскими словами. Он и Кун чтения в скобках, наоборот, мысленно заменяйте прописями иероглифов, воспринимайте их, как заимствованные слова, имеющие соответствующий смысл..

Багдадский (КУН/кими)(クン/きみ) калиф Хасид благодумствовал однажды под 夕 у себя на диване, поглядывая на заходящее солнце, которое окрашивало 雲 на западе, на горизонте в красный, словно (КЭЦУ/ти)(ケツ/ち) цвет, что говорило о смене погоды и о предстоящем спаде невероятной жары. 京, которым он (Ю:, У/ару)(ユー, ウ/ある), казалось тоже был погружен в благоговейную тишину, поскольку все жители попрятались в свои 家, спасаясь от жары. Перед ним, на маленьком столике находились блюда и (БЭЙ/сара)(ベイ/さら) с разными фруктами и яствами, которые сразу же, по мере опустошения, (ДАЙ/кавару; кавари; каэру)(ダイ/かわる; かわり; かえる) на новые, наполненные. Столик обслуживался красивыми, полуголыми рабынями.

Прохладительные напитки не убывали. До того как попасть на стол, они хранились в подвале в корзинах со (ХЁ: /ко:ри)(ヒョー/こおり), поэтому были холодными и казались очень вкусными в такой жаркий 日.

Калиф слегка вздремнул, ибо 日 выдался действительно 暑, и теперь, после дремы, казался весьма в духе. А дух его блаженствовал, поскольку 体 его было сыто после изрядной порции плова с 肉 молодого (Ё: /хицудзи)(ヨー/ひつじ), мысли были спокойные, вернее сказать, что мыслей не было совсем.

Дворец в два (РЭЦУ/)(レツ/) окружала вооруженная до зубов (СЮ/мамору; о-мамори)(シュ/まもる; おまもり).

Он курил длинную трубку из 赤木, точную (СЯ/уцусу)(シャ/うつす) трубки великого

Соломона, которых было всего три на белом (СЭ, СЭЙ/ё)(セ, Сей/よ). Время от времени он 飲 глоток кофе, который наливал ему раб, и всякий раз, смакуя напиток, с довольным видом поглаживал бороду. Словом, ясно было, что калиф настроен (ДЗЭН/субэтэ; маттаку)(ゼン/すべて; まったく) превосходно.

Именно в это 時 он бывал сговорчивее, мягче и милостивее всего; потому-то Мансор, который (СИ/)(シ/) у калифа великим визирем, в его (КЁКУ/)(キョク/), (Ё/аракадзимэ; канэтэ)(ヨ/あらかじめ;かねて) зная характер калифа являлся к нему, минуя (СЮ/мамору; о-мамори)(シュ/まもる; おまもり), ежедневно об эту пору.

Тут он тоже 来, и, соблюдая (РЭЙ/)(レイ/), поклонился калифу, но был, (ХАН; ТАН/сору; каэсу; каэру)(ハン; тан/そる; かえず; かえる) своего обыкновения, очень озабочен и не такой (ТЭЙ; ТЁ: /)(テイ; Чёй-/), как обычно.

Калиф вынул трубку изо рта, подозвал раба, чтобы тот (ДАЙ/кавару; кавари; каэру)(ダイ/かわる; かわり; かえる) табак в трубке и 話:

– По какой (Ю:, Ю/ёси)(ユー, ユ/よし) у тебя такой озабоченный вид, о великий визирь, дражайший друг мой и (ФУ/отто)(フ/おっと) моей любимой сестры? Все ли спокойно в нашей 国 и не изменилась ли политическая (КЁКУ/)(キョク/) за последнее время?

Великий визирь сложил 手 крестом на груди, поклонился своему господину, затем последовал (ДЗИ/цугу; цуги)(ジ/つぐ; つぎ) его ответ и он (СИН/мо:су)(シン/もうす):

– (СЮ, СУ/нуси; омо; омони)(シュ, ス/ぬし; おも; おもに) мой! Все спокойно в нашей стране и я рад (СИ/)(シ/) Вам по велению моего 心 и озабоченный ли у меня вид, я не 知, но 下 перед 宮 стоит разносчик, он (Ю:, У/ару)(ユー, ウ/ある) такие прекрасные 物, что меня досада берет, отчего у меня нет лишних 金.

Калиф, которому давно хотелось чем-нибудь порадовать своего великого визиря, (ДА/уцу)(ダ/うつ) в ладоши, чтобы послать 黒 раба вниз за разносчиком. Вскоре раб вернулся, за ним (ДЗИ/цугу; цуги)(ジ/つぐ; つぎ) разносчик.

То был 太人, очень смуглый лицом и одетый почти (ДЗЭН/субэтэ; маттаку)(ゼン/すべて; まったく) в лохмотья. При нем был ларь, вмещавший всевозможные 品 – жемчуга и кольца, богато оправленные пистолеты, чаши, (БЭЙ/сара)(ベイ/さら) и гребни. Калиф со своим визирем 見 все, и

калиф 買 в конце концов для (РЁ: /)(リョー/) - для себя и для Мансора красивые пистолеты, а для (ФУ/OTTO)(フ/おと)人 визиря – гребень.

Когда разносчик собрался уже запирать ларь, калиф заметил в нем еще 箱 и спросил, нет ли и там 品. Разносчик выдвинул ящик и вынул из него (ХЭЙ/тайра; хира)(へい/たいら; ひら) табакерку с таинственным (ГО: /)(ゴー/) на крышке, которая открывалась с музыкальным звоном и странной . Еще ни разу (ТА/хока)(タ/ほか) такой табакерки не видели ни калиф, ни визирь Мансор. В ней оказался черноватый порошок и 紙 со странными 字, которые не могли разобрать. На удивленные взгляды калифа и визиря разносчик догадался о чем его хотели спросить и (СИН/мо:су)(シン/もうす):

– Я побывал в разных концах (СЭ, СЭЙ/ё)(セ, Сей/よ), каждый год меняя (КО: /муко:; мукау; мукаттэ; мукэру)(コー/むこう; むかう; むかつて; むける) своего путешествия, вот и сегодня я прибыл в ваш 市 из дальней (СЮ:; СУ/)(シュ; ス/), а получил как-то эти 物 от одного купца, который 拾 их на улице в Мекке, – сказал разносчик, – я не 知, что в них содержится; вам я уступлю их (АН/ясуй)(アン/やすい) за самую 小 цену, мне-то ведь они ни к чему.

Калиф, который охотно собирал для своей библиотеки 古 манускрипты, хоть и не умел читать их, 買 рукопись и (ХЭЙ/тайра; хира)(へい/たいら; ひら) коробочку по (АН/ясуй)(アン/やすい) цене и отпустил разносчика.

Однако калифу, после того как разносчик (КЁ/сару)(キョ/さる), очень захотелось узнать, что сказано в 記, и он спросил визиря, не 知 ли тот, кто бы мог 読 ее.

– Милостивый (СЮ, СУ/нуси; омо; омони)(シュ, ス/ぬし; おも; おもに) и повелитель, – 答 визирь, – при 大 мечети в центральном (КУ/)(ク/) проживает 人, 名 которого Премудрый Селим, он объездил все (СЮ:; СУ/)(シュ; ス/) и страны, слывет хорошим (И/)(イ/), (КЮ: /кивамэру)(キュー/きわめる) множество наук и знает все 語, вели позвать его, быть может, он поймет эти таинственные 字.

Премудрый Селим вскоре был приведен. Это был человек внешне уже 古, но еще очень подвижный и, казался очень умным и (ТЭЙ; ТЁ: /)(テイ; Тё-). На голове его красовался 高 колпак звездочета, разрисованный 星 и замысловатыми (ГО: /)(ゴー/). От волнения, или по (Ю:; Ю/ёси)(ユ, ユ/よし) того, что пришлось предстать перед самим калифом, лицо мудреца было бледным, словно (ХЁ: /ко:ри)(ヒョー/こおり) холод окутывал его бедную душу.

– Селим, – обратился к нему калиф. – Селим, говорят, ты 大 мудрец; 見 в эту рукопись, 分 ты ее или нет; если разберешь, то 収 от меня новую праздничную одежду, а если (ХАН; ТАН/сору; каэсу; каэру)(ハン; тан/сор; かえず; かえる) не разберешь, то 収 дюжину пощечин и две дюжины (ДА/уцу)(ダ/うつ) по пяткам за то, что зря зовешься Премудрым. А если и дальше будешь упорствовать, то получишь (СИ/сину)(シ/しぬ) по всем правилам...

Селим поклонился и 話:

– Да будет воля твоя, о (СЮ, СУ/нуси; омо; омони)(シュ, ス/ぬし; おも; おもに) мой!

Долго 見 он рукопись, от напряжения (КЭЦУ/ти)(ケツ/ち) прилила у него к голове, (ХИ/кава)(ヒ/かわ) на лице у него стала 赤, он сначала смутился, потом вдруг (КО:/муко:; мукау; мукаттэ; мукэру)(コー/むこう; むかう; むかって; むける) его мыслей быстро изменилось и он вскричал:

– Пусть меня повесят, если это не точная (СЯ/уцусу)(シャ/うつす) латыни, о (СЮ, СУ/нуси; ОМО; ОМОНИ)(シュ, ス/ぬし; おも; おもに) мой! - (СИН/мо:су)(シン/もうす) большой мудрец калифу.

– 話 же, что там 記, – приказал калиф, – раз это по-латыни.

Селим принялся 訳 текст, который оказался (СИКИ/)(シキ/) к заклинанию: «人, нашедший это, да возблагодарит Аллаха за его милость! Кто понюхает порошок из этой 箱 и при этом 話 «мутабор», тот может (КА, КЭ/бакэру)(カ, ケ/ばける) в любого зверя, а также будет понимать 語 зверей. Когда же он захочет снова принять человеческий облик, пусть поклонится трижды на 東 и произнесет то же 言; однако, будучи (КА, КЭ/бакэру)(カ, ケ/ばける), остерегись смеяться, иначе волшебное 言 (ДЗЭН/субэтэ; маттаку)(ゼン/すべて; まったく) исчезнет у тебя из памяти, и ты останешься в (ХИ/кава)(ヒ/かわ) зверя до самой (СИ/сину)(シ/しぬ)».

Когда Премудрый Селим кончил 読, восторгу калифа не было пределов. Он (Ё/аракадзимэ; канэтэ)(ヨ/あらかじめ; かねて) заставил мудреца поклясться, что тот никому не выдаст тайны, и не откроет никому таинственной (СИКИ/)(シキ/), подарил ему красивую 衣 и отпустил его.

Как только Премудрый Селим (КЁ/сару)(キヨ/さる), калиф 話 своему визирю:

– Вот уж поистине 福 покупка, Мансор! Никакая (ТА/хока)(タ/ほか) покупка не порадовала меня больше, чем эта. А (Ю:, Ю/ёси)(ユ-, ユ/よし) в том, что весело будет стать зверем! Мы теперь (Ю:, У/ару)(ユ-, ウ/ある) волшебное средство для этого.

Завтра с утра 朝 приходи ко мне; мы (РЁ:/)(リョー/) вместе отправимся в 野, понюхаем малую толику из моей коробочки, (КА, КЭ/бакэру)(カ, ケ/ばける) в аистов и 聞, что говорится в 空, в 林 и в 野!

[Содержание->](#)

Вариант 4. ОН и кун чтения каной

Рассказ о Калифе-Аисте

I

[Задание:](#)

Прочитайте текст 3.1, заменяя иероглифы японскими словами, Он и Кун чтения каной в скобках заменяйте знаками кандзи, воспринимайте их, как заимствованные слова, имеющие соответствующий смысл..

Багдадский (クン/きみ) калиф Хасид благодушествовал однажды под 夕 у себя на диване, поглядывая на заходящее солнце, которое окрашивало 雲 на западе, на горизонте в красный, словно (ケツ/ち) цвет, что говорило о смене погоды и о предстоящем спаде невероятной жары. 京, которым он (ユー, ウ/ある), казалось тоже был погружен в благоговейную тишину, поскольку все жители попрятались в свои 家, спасаясь от жары.

Перед ним, на маленьком столике находились блюда и (ベイ/さら) с разными фруктами и яствами, которые сразу же, по мере опустошения, (ダイ/かわる; かわり; かえる) на новые, наполненные. Столик обслуживался красивыми, полуголыми рабынями. Прохладительные напитки не убывали. До того как попасть на стол, они хранились в подвале в корзинах со (ヒョー/こおり), поэтому были холодными и казались очень вкусными в такой жаркий 日.

Калиф слегка вздремнул, ибо 日 выдался действительно 暑, и теперь, после дремы, казался весьма в духе. А дух его блаженствовал, поскольку 体 его было сыто после изрядной порции плова с 肉 молодого (ヨー/ひつじ), мысли были спокойные, вернее сказать, что мыслей не было совсем.

Дворец в два (レツ/) окружала вооруженная до зубов (シュ/まもる; おまもり).

Он курил длинную трубку из 赤 木, точную (シャ/うつす) трубки великого Соломона, которых было всего три на белом (セ, セイ/よ). Время от времени он 飲 глоток кофе, который наливал ему раб, и всякий раз, смакуя напиток, с довольным видом поглаживал бороду. Словом, ясно было, что калиф настроен (ゼン/すべて; まったく) превосходно.

Именно в это 時 он бывал сговорчивее, мягче и милостивее всего; потому-то Мансор, который (シ/) у калифа великим визирем, в его (キョク/), (ヨ/あらかじめ; かねて) зная характер калифа являлся к нему, минуя (シュ/まもる; おまもり), ежедневно об эту пору.

Тут он тоже 来, и, соблюдая (レイ/), поклонился калифу, но был, (ハン; тан/そる; かえず; かえる) своего обыкновения, очень озабочен и не такой (テイ; Чоёр/), как обычно.

Калиф вынул трубку изо рта, подозвал раба, чтобы тот (ダイ/かわる; かわり; かえる) табак в трубке и 話:

– По какой (ユー, ユ/よし) у тебя такой озабоченный вид, о великий визирь, дражайший друг мой и (フ/おっと) моей любимой сестры? Все ли спокойно в нашей 国 и не изменилась ли политическая (キョク/) за последнее время?

Великий визирь сложил 手 крестом на груди, поклонился своему господину, затем (ジ/つぐ; つぎ) его ответ и он (シン/もうす):

– (シュ, ス/ぬし; おも; おもに) мой! Все спокойно в нашей стране и я рад (シ/) Вам по велению моего 心 и озабоченный ли у меня вид, я не 知, но 下 перед 宮 стоит разносчик, он (ユー, ウ/ある) такие прекрасные 物, что меня досада берет, отчего у меня нет лишних 金.

Калиф, которому давно хотелось чем-нибудь порадовать своего великого визиря, (ダ/うつ) в ладоши, чтобы послать 黒 раба вниз за разносчиком. Вскоре раб вернулся, за ним (ジ/つぐ; つぎ) разносчик.

То был 太人, очень смуглый лицом и одетый почти (ゼン/すべて; まったく) в лохмотья. При нем был ларь, вмещавший всевозможные 品 – жемчуга и кольца, богато оправленные пистолеты, чаши, (ベイ/さら) и гребни. Калиф со своим визирем 見 все, и калиф 買 в конце концов для (PĒ:/)(リョー/) - для себя и для Мансора красивые пистолеты, а для (フ/おっと)人 визиря – гребень.

Когда разносчик собрался уже запирать ларь, калиф заметил в нем еще 箱 и спросил, нет ли и там 品. Разносчик выдвинул ящик и вынул из него (ヘイ/たいら; ひら) табакерку с таинственным (ゴー/) на крышке, которая открывалась с музыкальным звоном и странной . Еще ни разу (タ/ほか) такой табакерки не видели ни калиф, ни визирь Мансор. В ней оказался черноватый порошок и 紙 со странными 字, которые не могли разобрать. На удивленные взгляды калифа и визиря разносчик догадался о чем его хотели спросить и (シン/もうす):

– Я побывал в разных концах (セ, セイ/よ), каждый год меняя (コー/むこう; むかう; むかつて; むける) своего путешествия, вот и сегодня я прибыл в ваш 市 из дальней (シュー; ス/), а получил как-то эти 物 от одного купца, который 拾 их на улице в Мекке, – сказал разносчик, – я не 知, что в них содержится; вам я уступлю их (アン/やすい) за самую 小 цену, мне-то ведь они ни к чему.

Калиф, который охотно собирал для своей библиотеки 古 манускрипты, хоть и не умел читать их, 買 рукопись и (ヘイ/たいら; ひら) коробочку по (アン/やすい) цене и отпустил разносчика.

Однако калифу, после того как разносчик (キョ/さる), очень захотелось узнать, что сказано в 記, и он спросил визиря, не 知 ли тот, кто бы мог 読 ее.

– Милостивый (シュ, ス/ぬし; おも; おもに) и повелитель, – 答 визирь, – при 大 мечети в центральном (KY/)(ク/) проживает 人, 名 которого Премудрый Селим, он объездил все (シュ一; ス/) и страны, слышет хорошим (イ/), (キュー/きわめる) множество наук и знает все 語, вели позвать его, быть может, он поймет эти таинственные 字.

Премудрый Селим вскоре был приведен. Это был человек внешне уже 古, но еще очень подвижный и, казался очень умным и (テイ; チョー/). На голове его красовался 高 колпак звездочета, разрисованный 星 и замысловатыми (ゴー/). От волнения, или по (ユ一, ユ/よし) того, что пришлось предстать перед самим калифом, лицо мудреца было бледным, словно (ヒョー/こおり) холод окутывал его бедную душу.

– Селим, – обратился к нему калиф. – Селим, говорят, ты 大 мудрец; 見 в эту рукопись, 分 ты ее или нет; если разберешь, то 収 от меня новую праздничную одежду, а если (ハン; тан/そる; かえす; かえる) не разберешь, то 収 дюжину пощечин и две дюжины (ダ/うつ) по пяткам

за то, что зря зовешься Премудрым. А если и дальше будешь упорствовать, то получишь (シ/しぬ) по всем правилам...

Селим поклонился и 話:

– Да будет воля твоя, о (シュ,ス/ぬし; おも; おもに) мой!

Долго 見 он рукопись, от напряжения (ケツ/ち) прилила у него к голове, (ヒ/かわ) на лице у него стала 赤, он сначала смутился, потом вдруг (コー/むこう; むかう; むかつて; むける) его мыслей быстро изменилось и он вскричал:

– Пусть меня повесят, если это не точная (シャ/うつす) латыни, о (シュ,ス/ぬし; おも; おもに) мой! - (シン/もうす) большой мудрец калифу.

– 話 же, что там 記, – приказал калиф, – раз это по-латыни.

Селим принялся 訳 текст, который оказался (СИКИ/)(シキ/) к заклинанию: « 人, нашедший это, да возблагодарит Аллаха за его милость! Кто понюхает порошок из этой 箱 и при этом 話 «мутабор», тот может (カ,ケ/ばける) в любого зверя, а также будет понимать 語 зверей. Когда же он захочет снова принять человеческий облик, пусть поклонится трижды на 東 и произнесет то же 言; однако, будучи (カ,ケ/ばける), остерегись смеяться, иначе волшебное 言 (ゼン/すべて; まったく) исчезнет у тебя из памяти, и ты останешься в (ヒ/かわ) зверя до самой (СИ/сину)(シ/しぬ)».

Когда Премудрый Селим кончил 読, восторгу калифа не было пределов. Он (ヨ/あらかじめ; かねて) заставил мудреца поклясться, что тот никому не выдаст тайны, и не откроет никому таинственной (シキ/), подарил ему красивую 衣 и отпустил его.

Как только Премудрый Селим (キヨ/さる), калиф 話 своему визирю:

– Вот уж поистине 福 покупка, Мансор! Никакая (タ/ほか) покупка не порадовала меня больше, чем эта. А (ユー, ユ/よし) в том, что весело будет стать зверем! Мы теперь (ユー, ウ/ある) волшебное средство для этого.

Завтра с утра 朝 приходи ко мне; мы (リョー/) вместе отправимся в 野, понюхаем малую толику из моей коробочки, (カ,ケ/ばける) в аистов и 聞, что говорится в 空, в 林 и в 野!

[Содержание->](#)

Вариант 5. Значения + кандзи + ОН и кун чтения каной и кириллицей

ТЭЙ; ТЁ: /	КА, КЭ/бакэр у	КУ/	ХАН; ТАН/сору; каэсу; каэру	ФУ/отто	Ё/аракадзим э; канэтэ	КЁ/сар у	ГО: /
БЭЙ/сара	СИ/	СЯ/уцус у	СЮ, СУ/нуси; омо;	СИН/мо:с у	СЭ, СЭЙ/ё	ТА/хок а	ДА/уцу

			ОМОНИ				
ДАЙ/кавару; у; кавари; каэру	ХИ/кава	ХЁ: /ко:ри	ХЭЙ/тайр а; хира	Ю:, Ю/ёси	РЭЙ/	АН/ясу й	КЁКУ/магэр у
КЭЦУ/ти	КО: /муко:; мукау; мукаттэ; мукэру	СИ/сину	ДЗИ/цугу; цуги	СИКИ/	СЮ/мамору; о-мамори	СЮ:; СУ/	ДЗЭН/субэт э; маттаку
Ю:, У/ару	Ё: /хицудзи	РЁ: /	РЭЦУ/	И/	КЮ: /кивамэру	КЁКУ/	КУН/кими

テイ; チョー/ ー/	カ, ケ/ば ける	ク/	ハン; タン /そる; かえす; かえる	フ/おっと	ヨ/あらか じめ; か ねて	キョ/さる	ゴー/
ベイ/さら	シ/つかえ る	シャ/うつ す	シュ, ス/ ぬし; お も; おも に	シン/もう す	セ, セイ/ よ	タ/ほか	ダ/うつ
ダイ/かわ る; かわ り; かえ る	ヒ/かわ	ヒョー/こ おり	ヘイ/たい ら; ひら	ユー, ユ/ よし	レイ/	アン/やす い	キョク/ま げる
ケツ/ち	コー/むこ う; むか う; むか って; む ける	シ/しぬ	ジ/つぐ; つぎ	シキ/	シュ/まも る; おま もり	シュー; ス /	ゼン/すべ て; まっ たく
ユー, ウ/ ある	ヨー/ひつ じ	リョー/	レツ/	イ/	キュー/ きわめる	キョク/	クン/きみ

Вежливый	Превращаться	Район	Против	Супруг	Заранее	Уходить	Номер/Знак
Тарелка	Служить	Копия	Господин	Докладывать	Мир/Свет	Другой	Ударять/Хлопать
Заменять	Кожа/Кора	Лёд	Плоский	Причина	Этикет/Покл	Дешёвый	Мелодия
Кровь	Направление	Смерть	Следовать	Формула	Охранять	Провинция	Полностью
Иметь/Влад.	Овца/Баран	Оба	Ряд	Врач	Осваивать	Бюро/Ситуац	Ты/Правитель

丁	化	区	反	夫	予	去	号
皿	仕	写	主	申	世	他	打
代	皮	氷	平	由	礼	安	曲
血	向	死	次	式	守	州	全
有	羊	兩	列	医	究	局	君

[Содержание->](#)

Рассказ о Калифе-Аисте

I

Задание:

Прочитайте текст 3.1, повторяя выделенные слова со знаками кандзи и с их чтениями. Убедитесь, что вы их запомнили правильно.

Примечание:

Этот вариант вставок можно использовать на начальном этапе работы с текстами, поскольку здесь дается вся исходная информация по значениям и чтениям каждого знака.

Багдадский **правитель** **君** (КУН/кими)(クン/きみ) калиф Хасид благодушествовал однажды под **вечер** **夕** у себя на диване, поглядывая на заходящее солнце, которое окрашивало **облака** **雲** на западе, на горизонте в красный, словно **кровь** **血** (КЭЦУ/ти)(ケツ/ち) цвет, что говорило о смене погоды и о предстоящем спаде невероятной жары. **Столичный город** **京**, которым он **владел** **有** (Ю:, У/ару)(ユー, ウ/ある), казалось тоже был погружен в благоговейную тишину, поскольку все жители попрятались в свои **дома** **家**, спасаясь от жары.

Перед ним, на маленьком столике находились блюда и **тарелки** **皿** (БЭЙ/сапа)(ベイ/さら) с разными фруктами и яствами, которые сразу же, по мере опустошения, **заменялись** **代** (ДАЙ/кавару; кавари; каэру)(ダイ/かわる; かわり; かえる) на новые, наполненные. Столик обслуживался красивыми, полуголыми рабынями. Прохладительные напитки не убывали. До того как попасть на стол, они хранились в подвале в корзинах со **льдом** **氷** (ХЭ: /ко:ри)(ヒョー/こおり), поэтому были холодными и казались очень вкусными в такой жаркий **день** **日**.

Калиф слегка вздремнул, ибо **день** **日** выдался действительно **жарким** **暑**, и теперь, после дремы, казался весьма в духе. А дух его блаженствовал, поскольку **тело** **体** его было сыто после изрядной порции плова с **мясом** **肉** молодого **барашка** **羊** (Ё: /хицудзи)(ヨー/ひつじ), мысли были спокойные, вернее сказать, что мыслей не было совсем.

Дворец в два **ряда** **列** (РЭЦУ/)(レツ/) окружала вооруженная до зубов **охрана** **守** (СЮ/мамору; о-мамори)(シュ/まもる; おまもり).

Он курил длинную трубку из **красного** **赤** **дерева** **木**, точную **копию** **写** (СЯ/уцусу)(シャ/うつす) трубки великого Соломона, которых было всего три на белом **свете** **世** (СЭ, СЭЙ/ё)(セ, Сей/よ).

Время от времени он **отпивал** **飲** глоток кофе, который наливал ему раб, и всякий раз, смакуя напиток, с довольным видом поглаживал бороду. Словом, ясно было, что калиф настроен **полностью** **全** (ДЗЭН/субэтэ; маттаку)(ゼン/すべて; まったく) превосходно.

Именно в это **время** **時** он бывал сговорчивее, мягче и милостивее всего; потому-то Мансор, который **служил** **仕** (СИ/)(シ/) у калифа великим визирем, в его **департаменте** **局** (КЭКУ/)(キョク

/), **заранее** 予 (Ё/ аракадзимэ; канэтэ)(ヨ/ あらかじめ ; **かねて**) зная характер калифа являлся к нему, минуя **охрану** 守 (СЮ/ мамору; о-мамори)(シユ/ まもる ; **омаもり**), ежедневно об эту пору. Тут он тоже **пришел** 来, и, соблюдая **этикет** 礼 (РЭЙ/)(レイ/), поклонился калифу, но был, **против** 反 (ХАН; ТАН/ сору; каэсу; каэру)(ハン; тан/ сору ; **каэсу ; каэру**) своего обыкновения, очень озабочен и не такой **вежливый** 丁 (ТЭЙ; ТЁ: /)(テイ; ЧО: /), как обычно. Калиф вынул трубку изо рта, подозвал раба, чтобы тот **заменял** 代 (ДАЙ/ кавару; кавари; каэру)(ダイ/ **кавару ; кавари ; каэру**) табак в трубке и **произнес** 話:

– По какой **причине** 由 (Ю:, Ю/ ёси)(ユ:, ユ/よし) у тебя такой озабоченный вид, о великий визирь, дражайший друг мой и **супруг** 夫 (ФУ/ отто)(フ/ おっと) моей любимой сестры? Все ли спокойно в нашей **стране** 国 и не изменилась ли политическая **ситуация** 局 (КЁКУ/)(キョク/) за последнее время?

Великий визирь сложил **руки** 手 крестом на груди, поклонился своему господину, затем **последовал** 次 (ДЗИ/ цугу; цуги)(ジ/ つぐ ; **тсуги**) его ответ и он **доложил** 申 (СИН/ мо: су)(シン/ **моу су**):

– Господин 主 (СЮ, СУ/ нуси; омо; омони)(シュ, ス/ぬし ; **омото ; омото**) мой! Все спокойно в нашей стране и я рад **служить** 仕 (СИ/)(シ/) Вам по велению моего **сердца** 心 и озабоченный ли у меня вид, я не **знаю** 知, но **внизу** 下 перед **дворцом** 宮 стоит разносчик, он **имеет** 有 (Ю:, У/ ару)(ユ:, ウ/ **ару**) такие прекрасные **вещи** 物, что меня досада берет, отчего у меня нет лишних **денег** 金.

Калиф, которому давно хотелось чем-нибудь порадовать своего великого визиря, **хлопнул** 打 (ДА/ уцу)(ダ/ **уцу**) в ладоши, чтобы послать **черного** 黒 раба вниз за разносчиком. Вскоре раб вернулся, за ним **следовал** 次 (ДЗИ/ цугу; цуги)(ジ/ つぐ ; **тсуги**) разносчик.

То был **толстый** 太 человек 人, очень смуглый лицом и одетый почти **полностью** 全 (ДЗЭН/ субэтэ; маттаку)(ゼン/ **субэте ; маттак**) в лохмотья. При нем был ларь, вмещавший всевозможные **товары** 品 – жемчуга и кольца, богато оправленные пистолеты, чаши, **тарелки** 皿 (БЭЙ/ сара)(ベイ/ **сара**) и гребни. Калиф со своим визирем **пересмотрели** 見 все, и калиф **купил** 買 в конце концов для **обоих** 両 (РЁ: /)(リョ: /) - для себя и для Мансора красивые пистолеты, а для **супруги** 夫 (ФУ/ отто)(フ/ おっと) 人 визиря – гребень.

Когда разносчик собрался уже запираться ларь, калиф заметил в нем еще **ящик** 箱 и спросил, нет ли и там **товаров** 品. Разносчик выдвинул ящик и вынул из него **плоскую** 平 (ХЭЙ/ тайра; хира)(ヘイ/ **тайра ; хира**) табакерку с таинственными **знаками** 号 (ГО: /)(ゴ: /) на крышке, которая открывалась с музыкальным звоном и странной **мелодией** 曲. Еще ни разу **другой** 他 (ТА/ хока)(タ/ **хока**) такой табакерки не видели ни калиф, ни визирь Мансор. В ней оказался

черноватый порошок и бумажка 紙 со странными письменами 字, которые не могли разобрать. На удивленные взгляды калифа и визиря разносчик догадался о чем его хотели спросить и доложил 申 (СИН/мо:су)(シン/もうす):

– Я побывал в разных концах света 世 (СЭ, СЭЙ/ё)(セ, Сей/よ), каждый год меняя направление 向 (КО: /муко:; мукау; мукаттэ; мукэру)(コー/むこう; мкау; мкаutte; мккер) своего путешествия, вот и сегодня я прибыл в ваш город 市 из дальней провинции 州 (СЮ:; СУ/)(シュ一; ス/), а получил как-то эти предметы 物 от одного купца, который нашел 拾 их на улице в Мекке, – сказал разносчик, – я не знаю 知, что в них содержится; вам я уступлю их дешево 安 (АН/ясуй)(アン/やすい) за самую маленькую 小 цену, мне-то ведь они ни к чему.

Калиф, который охотно собирал для своей библиотеки старые 古 манускрипты, хоть и не умел читать их, купил 買 рукопись и плоскую 平 (ХЭЙ/тайра; хира)(へй/たいら; ひら) коробочку по дешевой 安 (АН/ясуй)(アン/やすい) цене и отпустил разносчика.

Однако калифу, после того как разносчик ушел 去 (КЭ/сару)(キヨ/сар), очень захотелось узнать, что сказано в записи 記, и он спросил визиря, не знает 知 ли тот, кто бы мог прочитать 読 ее.

– Милостивый господин 主 (СЮ, СУ/нуса; омо; омони)(シュ, ス/ぬし; оомо; оомони) и повелитель, – ответил 答 визирь, – при большой 大 мечети в центральном районе города 区 (КУ/)(ク/) проживает человек 人, имя 名 которого Премудрый Селим, он объездил все провинции 州 (СЮ:; СУ/)(シュ一; ス/) и страны, слывет хорошим врачом 医 (И/)(イ/), освоил 究 (КЮ: /кивамэру)(キユ一/кивамэру) множество наук и знает все языки 語, вели позвать его, быть может, он поймет эти таинственные начертания 字.

Премудрый Селим вскоре был приведен. Это был человек внешне уже старый 古, но еще очень подвижный и, казался очень умным и вежливым 上 (ТЭЙ; ТЭ: /)(テイ; Чэй-/). На голове его красовался высокий 高 колпак звездочета, разрисованный звездами 星 и замысловатыми знаками 号 (ГО: /)(ゴ一/). От волнения, или по причине 由 (Ю:; Ю/ёси)(ユ一, ユ/よし) того, что пришлось предстать перед самим калифом, лицо мудреца было бледным, словно ледяной 水 (ХЭ: /ко:ри)(ヒョ一/こおり) холод окутывал его бедную душу.

– Селим, – обратился к нему калиф. – Селим, говорят, ты большой 大 мудрец; посмотри 見 в эту рукопись, поймешь 分 ты ее или нет; если разберешь, то получишь 収 от меня новую праздничную одежду, а если напротив 反 (ХАН; ТАН/сору; каэсу; каэру)(ハン; Тан/сор; каэсу; каэру) не разберешь, то получишь 収 дюжину пощечин и две дюжины ударов 打 (ДА/уцу)(ダ/うつ) по пяткам за то, что зря зовешься Премудрым. А если и дальше будешь упорствовать, то получишь смерть 死 (СИ/сину)(シ/しぬ) по всем правилам...

Селим поклонился и сказал 話:

– Да будет воля твоя, о господин **主**(СЮ, СУ/нуси; омо; омони)(**シュ, ス/ぬし ; おも ; おもに**) мой!

Долго **смотрел** **見** он рукопись, от напряжения **кровь** **血**(КЭЦУ/ти)(**ケツ/ち**) прилила у него к голове, **кожа** **皮**(ХИ/кава)(**ヒ/かわ**) на лице у него стала **красная** **赤**, он сначала смутился, потом вдруг **направление** **向**(КО: /муко:; мукау; мукаттэ; мукэру)(**コー/むこう ; むかう ; むかつて ; むける**) его мыслей быстро изменилось и он вскричал:

– Пусть меня повесят, если это не точная **копия** **写**(СЯ/уцусу)(**シャ/うつす**) латыни, о господин **主**(СЮ, СУ/нуси; омо; омони)(**シュ, ス/ぬし ; おも ; おもに**) мой! - Доложил **申**(СИН/мо:су)(**シン/もうす**) большой мудрец калифу.

– Скажи **話** же, что там **написано** **記**, – приказал калиф, – раз это по-латыни.

Селим принялся **переводить** **訳** текст, который оказался **формулой** **式**(СИКИ/)(**シキ/**) к заклинанию: «**Человек** **人**, нашедший это, да возблагодарит Аллаха за его милость! Кто понюхает порошок из этой **коробки** **箱** и при этом **скажет** **話** «мутабор», тот может **превратиться** **化**(КА, КЭ/бакэру)(**カ, ケ/ばける**) в любого зверя, а также будет понимать **язык** **語** зверей. Когда же он захочет снова принять человеческий облик, пусть поклонится трижды на **восток** **東** и произнесет то же **слово** **言**; однако, будучи **превращенным** **化**(КА, КЭ/бакэру)(**カ, ケ/ばける**), остерегись смеяться, иначе волшебное **слово** **言** полностью **全**(ДЗЭН/субэтэ; маттаку)(**ゼン/すべて ; まったく**) исчезнет у тебя из памяти, и ты останешься в **шкуре** **皮**(ХИ/кава)(**ヒ/かわ**) зверя до самой **смерти** **死**(СИ/сину)(**シ/しぬ**)».

Когда Премудрый Селим кончил **читать** **読**, восторгу калифа не было пределов. Он **заранее** **予**(Ё/аракадзимэ; канэтэ)(**ヨ/あらかじめ ; かねて**) заставил мудреца поклясться, что тот никому не выдаст тайны, и не откроет никому таинственной **формулы** **式**(СИКИ/)(**シキ/**), подарил ему красивую **одежду** **衣** и отпустил его.

Как только Премудрый Селим **ушел** **去**(КЁ/сару)(**キヨ/さる**), калиф **сказал** **話** своему визирю:

– Вот уж поистине **удачная** **福** покупка, Мансор! Никакая **другая** **他**(ТА/хока)(**タ/ほか**) покупка не порадовала меня больше, чем эта. А **причина** **由**(Ю:; Ю/ёси)(**ユー, ユ/よし**) в том, что весело будет стать зверем! Мы теперь **имеем** **有**(Ю:; У/ару)(**ユー, ウ/ある**) волшебное средство для этого.

Завтра с **утра** **朝** приходи ко мне; мы **оба** **両**(РЁ: /)(**リョー/**) вместе отправимся в **поле** **野**, понюхаем малую толику из моей коробочки, **превратимся** **化**(КА, КЭ/бакэру)(**カ, ケ/ばける**) в аистов и **послушаем** **聞**, что говорится в **воздухе** **空**, в **лесу** **林** и в **поле** **野**!

[Содержание->](#)

Вариант 6. Значения

Вежливый	Превращаться	Район	Против	Супруг	Заранее	Уходить	Номер/Знак
Тарелка	Служить	Копия	Господин	Докладывать	Мир/Свет	Другой	Ударять/Хлопать
Заменять	Кожа/Кора	Лёд	Плоский	Причина	Этикет/Покл	Дешёвый	Мелодия
Кровь	Направление	Смерть	Следовать	Формула	Охранять	Провинция	Полностью
Иметь/Влад.	Овца/Баран	Оба	Ряд	Врач	Осваивать	Бюро/Ситуац	Ты/Правитель

丁	化	区	反	夫	予	去	号
皿	仕	写	主	申	世	他	打
代	皮	氷	平	由	礼	安	曲
血	向	死	次	式	守	州	全
有	羊	両	列	医	究	局	君

Рассказ о Калифе-Аисте

I

Задание:

Прочитайте текст 3.1, заменяя мысленно выделенные слова знаками кандзи с их чтениями

Багдадский **правитель** 君 калиф Хасид благодушествовал однажды под **вечер** 夕 у себя на диване, поглядывая на заходящее солнце, которое окрашивало **облака** 雲 на западе, на горизонте в красный, словно **кровь** 血 цвет, что говорило о смене погоды и о предстоящем спаде неимоверной жары. **Столичный город** 京, которым он **владел** 有, казалось тоже был погружен в благоговейную тишину, поскольку все жители спрятались в свои **дома** 家, спасаясь от жары.

Перед ним, на маленьком столике находились блюда и **тарелки** 皿 с разными фруктами и яствами, которые сразу же, по мере опустошения, **заменялись** 代 на новые, наполненные. Столик обслуживался красивыми, полуголыми рабынями.

Прохладительные напитки не убывали. До того как попасть на стол, они хранились в подвале в корзинах со **льдом** 氷, поэтому были холодными и казались очень вкусными в такой жаркий **день** 日.

Калиф слегка вздремнул, ибо **день** 日 выдался действительно **жарким** 暑, и теперь, после дремы, казался весьма в духе. А дух его блаженствовал, поскольку **тело** 体 его было сыто после изрядной порции плова с **мясом** 肉 молодого **барашка** 羊, мысли были спокойные, вернее сказать, что мыслей не было совсем.

Дворец в два **ряда** 列 окружала вооруженная до зубов **охрана** 守.

Он курил длинную трубку из **красного** 赤 **дерева** 木, точную **копию** 写 трубки великого Соломона, которых было всего три на белом **свете** 世. Время от времени он **отпивал** 飲 глоток кофе, который наливал ему раб, и всякий раз, смакуя напиток, с довольным видом поглаживал бороду. Словом, ясно было, что калиф настроен **полностью** 全 превосходно.

Именно в это **время** 時 он бывал сговорчивее, мягче и милостивее всего; потому-то Мансор, который **служил** 仕 у калифа великим визирем, в его **департаменте** 局, **заранее** 予 зная характер калифа являлся к нему, минуя **охрану** 守, ежедневно об эту пору.

Тут он тоже **пришел** 来, и, соблюдая **этикет** 礼, поклонился калифу, но был, **против** 反 своего обыкновения, очень озабочен и не такой **вежливый** 丁, как обычно.

Калиф вынул трубку изо рта, подозвал раба, чтобы тот **заменял** 代 табак в трубке и **произнес** 話:

– По какой **причине** 由 у тебя такой озабоченный вид, о великий визирь, дражайший друг мой и **супруг** 夫 моей любимой сестры? Все ли спокойно в нашей **стране** 国 и не изменилась ли политическая **ситуация** 局 за последнее время?

Великий визирь сложил **руки** 手 крестом на груди, поклонился своему господину, затем **последовал** 次 его ответ и он **доложил** 申:

– **Господин** 主 мой! Все спокойно в нашей стране и я рад **служить** 仕 Вам по велению моего **сердца** 心 и озабоченный ли у меня вид, я не **знаю** 知, но **внизу** 下 перед **дворцом** 宮 стоит разносчик, он **имеет** 有 такие прекрасные **вещи** 物, что меня досада берет, отчего у меня нет лишних **денег** 金.

Калиф, которому давно хотелось чем-нибудь порадовать своего великого визиря, **хлопнул** 打 в ладоши, чтобы послать **черного** 黒 раба вниз за разносчиком. Вскоре раб вернулся, за ним **следовал** 次 разносчик.

То был **толстый** 太 **человечек** 人, очень смуглый лицом и одетый почти **полностью** 全 в лохмотья. При нем был ларь, вмещавший всевозможные **товары** 品 – жемчуга и кольца, богато оправленные пистолеты, чаши, **тарелки** 皿 и гребни. Калиф со своим визирем **пересмотрели** 見 все, и калиф **купил** 買 в конце концов для **обоих** 両 – для себя и для Мансора красивые пистолеты, а для **супруги** 夫人 визиря – гребень.

Когда разносчик собрался уже запирать ларь, калиф заметил в нем еще **ящичек** 箱 и спросил, нет ли и там **товаров** 品. Разносчик выдвинул ящик и вынул из него **плоскую** 平 табакерку с таинственными **знаками** 号 на крышке, которая открывалась с музыкальным звоном и странной **мелодией** 曲. Еще ни разу **другой** 他 такой табакерки не видели ни калиф, ни визирь Мансор. В ней оказался черноватый порошок и **бумажка** 紙 со странными **письменами** 字, которые не могли разобрать. На удивленные взгляды калифа и визиря разносчик догадался о чем его хотели спросить и **доложил** 申:

– Я побывал в разных концах **света** 世, каждый год меняя **направление** 向 своего путешествия, вот и сегодня я прибыл в ваш **город** 市 из дальней **провинции** 州, а получил как-то эти **предметы** 物 от одного купца, который **нашел** 拾 их на улице в Мекке, – сказал разносчик, – я не **знаю** 知, что в них содержится; вам я уступлю их **дешево** 安 за самую **маленькую** 小 цену, мне-то ведь они ни к чему.

Калиф, который охотно собирал для своей библиотеки **старые** 古 манускрипты, хоть и не умел читать их, **купил** 買 рукопись и **плоскую** 平 коробочку по **дешевой** 安 цене и отпустил разносчика.

Однако калифу, после того как разносчик **ушел** 去, очень захотелось узнать, что сказано в **записи** 記, и он спросил визиря, не **знает** 知 ли тот, кто бы мог **прочитать** 読 ее.

– Милостивый **господин** 主 и повелитель, – **ответил** 答 визирь, – при **большой** 大 мечети в центральном **районе города** 区 проживает **человек** 人, **имя** 名 которого Премудрый Селим, он объездил все **провинции** 州 и страны, слывет хорошим **врачем** 医, **освоил** 究 множество наук и знает все **языки** 語, вели позвать его, быть может, он поймет эти таинственные **начертания** 字.

Премудрый Селим вскоре был приведен. Это был человек внешне уже **старый** 古, но еще очень подвижный и, казался очень умным и **вежливым** 丁. На голове его красовался **высокий** 高 колпак звездочета, разрисованный **звездами** 星 и замысловатыми **знаками** 号. От волнения, или

по причине 由 того, что пришлось предстать перед самим калифом, лицо мудреца было бледным, словно ледяной 氷 холод окутывал его бедную душу.

– Селим, – обратился к нему калиф. – Селим, говорят, ты большой 大 мудрец; посмотри 見 в эту рукопись, поймешь 分 ты ее или нет; если разберешь, то получишь 収 от меня новую праздничную одежду, а если напротив 反 не разберешь, то получишь 収 дюжину пощечин и две дюжины ударов 打 по пяткам за то, что зря зовешься Премудрым. А если и дальше будешь упорствовать, то получишь смерть 死 по всем правилам...

Селим поклонился и сказал 話:

– Да будет воля твоя, о господин 主 мой!

Долго смотрел 見 он рукопись, от напряжения кровь 血 прилила у него к голове, кожа 皮 на лице у него стала красная 赤, он сначала смутился, потом вдруг направление 向 его мыслей быстро изменилось и он вскричал:

– Пусть меня повесят, если это не точная копия 写 латыни, о господин 主 мой! - Доложил 申 большой мудрец калифу.

– Скажи 話 же, что там написано 記, – приказал калиф, – раз это по-латыни.

Селим принялся переводить 訳 текст, который оказался формулой 式 к заклинанию: «Человек 人, нашедший это, да возблагодарит Аллаха за его милость! Кто понюхает порошок из этой коробки 箱 и при этом скажет 話 «мутабор», тот может превратиться 化 в любого зверя, а также будет понимать язык 語 зверей. Когда же он захочет снова принять человеческий облик, пусть поклонится трижды на восток 東 и произнесет то же слово 言; однако, будучи превращенным 化, остерегись смеяться, иначе волшебное слово 言 полностью 全 исчезнет у тебя из памяти, и ты останешься в шкуре 皮 зверя до самой смерти 死».

Когда Премудрый Селим кончил читать 読, восторгу калифа не было пределов. Он заранее 予 заставил мудреца поклясться, что тот никому не выдаст тайны, и не откроет никому таинственной формулы 式, подарил ему красивую одежду 衣 и отпустил его.

Как только Премудрый Селим ушел 去, калиф сказал 話 своему визирю:

– Вот уж поистине удачная 福 покупка, Мансор! Никакая другая 他 покупка не порадовала меня больше, чем эта. А причина 由 в том, что весело будет стать зверем! Мы теперь имеем 有 волшебное средство для этого.

Завтра с утра 朝 приходи ко мне; мы оба 両 вместе отправимся в поле 野, понюхаем малую толику из моей коробочки, превратимся 化 в аистов и послушаем 聞, что говорится в воздухе 空, в лесу 林 и в поле 野!

[Содержание->](#)

Таблица связанных слов 3.1

Задание.

Прочтите каждое слово, обращая внимание на то, какое чтение используется для изучаемого иероглифа в связанных словах и сочетаниях. Для этого служит правый крайний столбик.

丁	丁	тё:	чётный номер	ТЭЙ; ТЁ:
丁	丁々	тё:тё:	ономат. лязг (оружия), звон (мечей)	ТЭЙ; ТЁ:
丁	丁年	тэйнэн	совершеннолетие	ТЭЙ; ТЁ:
丁	壮丁	со:тэй	воен. призывник	ТЭЙ; ТЁ:

丁	丁重	тэйтё:	~на вежливый, учтивый	ТЭЙ; ТЁ:
丁	丁字形	тэйдзикэй	~но Т-образный	ТЭЙ; ТЁ:
丁	馬丁	батэй	конюх	ТЭЙ; ТЁ:
丁	園丁	энтэй	садовник	ТЭЙ; ТЁ:
丁	一丁目	иттё:мэ	1-й квартал	ТЭЙ; ТЁ:
丁	五丁	готё:	пять листов (десять страниц)	ТЭЙ; ТЁ:
丁	丁度	тё:до	1) как раз, точно, ровно; 2) как будто, точно...	ТЭЙ; ТЁ:
丁	丁半	тё:хан	чёт и нечёт	ТЭЙ; ТЁ:
化	化ける	бакэру	принять <i>чей-л.</i> облик, превращаться, изменяться	КА, КЭ бакэру
化	化かす	бакасу	околдовывать; обольщать	КА, КЭ бакэру
化	変化	хэнка	перемена, изменение	КА, КЭ бакэру
化	化石	касэки	окаменелости	КА, КЭ бакэру
化	化身	кэсин	бudd. инкарнация, воплощение	КА, КЭ бакэру
化	変化	хэнгэ	кн. призрак; оборотень	КА, КЭ бакэру
化	化物	бакэмоно	оборотень	КА, КЭ бакэру
化	電化	дэнка	электрификация	КА, КЭ бакэру
化	化学	кагаку	химия	КА, КЭ бакэру
区	区	ку	район (<i>города</i>)	КУ
区	区々	матимати	~но разнообразные	КУ
区	区分	кубун	деление, дробление	КУ
区	区別	кубэцу	1) разница, различие; различение ; 2) подразделение	КУ
区	地区	тику	зона, район, участок	КУ
区	区間	кукан	участок пути	КУ
区	新宿区	синдзюку-ку	район Синдзюку	КУ
反	反る	сору	1) изгибаться	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
反	反らす	сорасу	выгибать	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
反	反り	сори	1) изгиб; коробление; 2) арка (<i>моста и т.п.</i>)	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
反	反す	каэсу	перевёртывать	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
反	反る	каэру	перевёртываться	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
反	反	хан	антитезис	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
反	反する	хансуру	противоречить	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
反	反対	хантай	1) противоположность, противное, обратное	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
反	反目	хаммоку	вражда	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
反	反動	хандо:	1) реакция на что-л. ; 2) отскок; отдача (<i>винтовки</i>); откат	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру

反	反乱	ханран	мятеж, бунт, восстание	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру
夫	夫	отто	муж	ФУ отто
夫	夫(れ)	сорэ	1) это, то; 2) он, она, оно	ФУ отто
夫	夫々	сорэдзорэ	каждый в отдельности; каждый по-своему	ФУ отто
夫	夫婦	фу:фу	муж и жена, супруги	ФУ отто
夫	夫妻	фусай	супруги, муж и жена	ФУ отто
夫	夫人	фудзин	супруга; замужняя женщина	ФУ отто
夫	匹夫	хиппу	кн. простой человек	ФУ отто
夫	水夫	суйфу	гражданский моряк	ФУ отто
夫	工夫	ко:фу	чернорабочий	ФУ отто
予	予め	аракадзимэ	заранее, наперёд; предварительно	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予て	канэтэ	уже давно, ещё раньше;	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予て	канэтэ	~но давнишний, прежний	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予々	канэганэ	1) <i>то же</i> ; 2) часто, не раз (<i>в прошлом</i>)	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予	ё	кн. я, автор;	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予定	ётэй	план, расписание	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予約	ёяку	предварительная договорённость	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予備	ёби	1) подготовка ; 2) запас, резерв	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予言	ёгэн	предсказание, пророчество	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予報	ёхо:	прогноз, предсказание	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予防	ёбо:	предупреждение, предотвращение	Ё аракадзимэ; канэтэ
予	予科	ёка	подготовительный курс	Ё аракадзимэ; канэтэ
去	去る	сару	уходить, покидать	КЁ сару
去	去年	кёнэн	прошлый год; в прошлом году	КЁ сару
去	過去	како	прошлое, минувшее	КЁ сару
去	退去	тайкё	отъезд; эвакуация	КЁ сару
去	死去	сикё	кн. смерть, кончина	КЁ сару
号	号	го:	1) номер (журнала и т.п.); 2) псевдоним 3) суф. названий судов, самолётов, а тж. собак	ГО:
号	号する	го:суру	называть, именовать	ГО:
号	番号	банго:	номер	ГО:
号	次号	дзиго:	следующий номер	ГО:
号	八号車	хатиго:ся	вагон номер восемь	ГО:
号	九号線	кю:госэн	маршрут номер девять	ГО:
号	符号	фуго:	условный знак, значок; код	ГО:
号	記号	киго:	знак, символ	ГО:
号	暗号	анго:	шифр, секретный код; пароль	ГО:
号	信号	синго:	1) сигнал, знак; сигнализация ; 2) светофор; семафор	ГО:
号	称号	сё:го:	1) звание (<i>научное</i>); степень;	ГО:

			2) название, наименование	
号	雅号	гаго:	литературный псевдоним	ГО:
号	尊号	сонго:	почётное звание, титул	ГО:
号	博士号	хакусиго:	докторская степень	ГО:
号	怒号	дого:	кн. яростный крик; рёв	ГО:
号	号泣	го:кю:	кн. стенания, плач	ГО:
号	号令	го:рэй	команда, приказ	ГО:
皿	皿	сара	1) тарелка; блюдо; чашка весов; 2) блюдо; кушанье; порция	БЭЙ сара
皿	小皿	кодзара	блюдец, тарелочка; хим. тигель	БЭЙ сара
皿	受け皿	укэдзара	блюдец	БЭЙ сара
皿	灰皿	хайдзара	пепельница	БЭЙ сара
皿	皿秤	сарабакари	чашечные весы	БЭЙ сара
皿	皿洗い	сараарай	мытьё посуды; судомойка	БЭЙ сара
仕	仕える	цукаэру	уст. служить кому-л.	СИ
仕	仕る	цукамацуру	уст. почт. служить; делать	СИ
仕	仕官	сикан	1) государственная служба; 2) уст. поступить на службу к кому-л.	СИ
仕	奉仕	хо:си	служение	СИ
仕	給仕	кю:дзи	официант; стюард; коридорный	СИ
仕	給仕	кю:дзи	~суру прислуживать (за столом)	СИ
仕	仕事	сигото	работа; занятие, дело	СИ
仕	仕方	сиката	способ; средство; выход	СИ
仕	仕上げる	сиагэру	заканчивать, завершать	СИ
仕	仕兼ねる	сиканэру	колебаться, затрудняться	СИ
仕	仕立て	ситатэ	1) кройка и шитьё; пошив; 2) подготовка	СИ
仕	仕合わせ	сиавасэ	счастье; удача, везение	СИ
写	写す	уцусу	1) снимать копию; переписывать; 2) снимать, фотографировать; 3) изображать, описывать	СЯ уцусу
写	写し	уцуси	копия, дубликат	СЯ уцусу
写	写る	уцуру	выходить (о снимке); Иначе 映る	СЯ уцусу
写	複写	фукуся	репродукция, копия	СЯ уцусу
写	写本	сяхон	рукопись, манускрипт	СЯ уцусу
写	写生	сясэй	~суру рисовать с натуры	СЯ уцусу
写	写真	сясин	фотография, фотоснимок	СЯ уцусу

写	映写	эйся	проецирование; демонстрация	СЯ уцусу
主	主	нуси	хозяин, владелец	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	主	арудзи	1) хозяин; 2) муж	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	主	сю	господин, владыка	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	主人	сюдзин	1) хозяин; 2) муж	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	主事	сюдзи	директор, менеджер, заведующий	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	主婦	сюфу	домохозяйка	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	戸主	косю	глава семьи, хозяин дома	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	君主	кунсю	монарх, государь, правитель	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	天主	тэнсю	Господь, Бог	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	自主	дзисю	независимость	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	主要	сюё:	~на главный, наиважнейший	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	主任	сюнин	руководитель, заведующий	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	主体	сютай	1) филос. субъект; 2) ядро, главная составляющая	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	持主	мотинуси	владелец, обладатель	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	買主	кайнуси	покупатель	СЮ, СУ нуси; омо; омони
主	坊主	бо:дзу	будд. монах	СЮ, СУ нуси; омо; омони
申	申す	мо:су	говорить; называться; делать (только о себе)	СИН мо:су
申	申告	синкоку	доклад; рапорт; подача сведений	СИН мо:су
申	申請	синсэй	прошение, ходатайство; юр. запрос в суд	СИН мо:су
申	上申	дзё:син	~суру доносить, докладывать	СИН мо:су
申	申し分	мо:сибун	замечание; возражение	СИН мо:су
申	申し訳	мо:сивакэ	извинение, оправдание	СИН мо:су
世	世	ё	1) мир, свет; общество; жизнь; 2) век, времена, эпоха ; Ср. 代; 3) правление, царствование	СЭ, СЭЙ ё
世	世の中	ёнонака	мир, свет, жизнь	СЭ, СЭЙ ё
世	世界	сэкай	мир, свет	СЭ, СЭЙ ё
世	世間	сэкэн	общество, свет, люди, народ, публика	СЭ, СЭЙ ё
世	出世	сюссэ	успех в жизни, успешная карьера	СЭ, СЭЙ ё
世	人世	дзинсэй	кн. этот мир; жизнь	СЭ, СЭЙ ё
世	世紀	сэйки	век, столетие	СЭ, СЭЙ ё
世	中世	тю:сэй	средние века	СЭ, СЭЙ ё
世	近世	кинсэй	новое время	СЭ, СЭЙ ё
世	前世	дзэнсэ	предыдущая жизнь	СЭ, СЭЙ ё
世	現世	гэнсэ	эта жизнь (рождение)	СЭ, СЭЙ ё
世	来世	райсэ	следующая жизнь	СЭ, СЭЙ ё
世	世代	сэдай	поколение	СЭ, СЭЙ ё
世	世話	сэва	1) услуга, помощь; забота, хлопоты ; 2) посредничество; рекомендация	СЭ, СЭЙ ё

世	世帯	сэтай	семья, дом	СЭ, СЭЙ ё
他	他	хока	1) ~но другой; 2) (-но) ~ни (~ва) кроме; 3) другое место; ~ни (~дэ) в другом месте; ~кара извне	ТА хока
他	他	та	~но другие; остальные	ТА хока
他	他人	танин	другой человек; посторонний, чужой	ТА хока
他	他方	тахо:	другая сторона; другое направление	ТА хока
他	他日	тадзицу	в другой раз	ТА хока
打	打つ	уцу	1) бить, ударять, стучать; 2) забивать (гвоздь, сваю); 3) бить (о часах); 4) атаковать; 5) стрелять;	ДА уцу
打	打つ	буцу	1) бить, ударять; 2) разг. говорить;	ДА уцу
打	打撃	дагэки	прям. и перен. удар	ДА уцу
打	打算	дасан	расчёты; расчётливость	ДА уцу
打	手打ち	тэути	1) ~но ручного приготовления ; 2) ~ни суру ударить по рукам	ДА уцу
打	打ち消す	утикэсу	отрицать, опровергать	ДА уцу
打	碁打ち	гоути	игрок в го	ДА уцу
打	真打ち	синъути	ведущий исполнитель	ДА уцу
代	代わる	кавару	заменять, замещать; сменять, приходить на смену; Ср. 変/替/換わる	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	代わり	кавари	1) замена; смена	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	代える	каэру	менять (одно на другое), заменять; Ср. 変/替/換える	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	代	дай	1) поколение; 2) плата	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	代用	дайё:	замена, замещение	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	代表	дайхё:	1) представительство ; 2) представитель; делегат; делегация	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	世代	сэдай	поколение	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	一代	итидай	одно поколение	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	初代	сэдай	первое поколение	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	時代	дзидай	период, эпоха, век; времена, годы	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	近代	киндай	1) новые времена, современность	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	二十代	нидзю:дай	~но лет двадцати	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	代金	дайкин	плата; цена	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	地代	дзидай/ тидай	земельная рента	ДАЙ кавару; кавари; каэру
代	代物	сиромоно	1) изделие, товар; 2) пренебр. вещь, штука; дело	ДАЙ кавару; кавари; каэру

皮	皮	кава	кожа; шкура; кожура; кора; шелуха; скорлупа; корочка; Ср. 革	ХИ кава
皮	皮膚	хифу	анат. кожа	ХИ кава
皮	皮革	хикаку	кожа (материал, изделия)	ХИ кава
皮	脱皮	даппи	~суру менять кожу	ХИ кава
皮	樹皮	дзюхи	кора (дерева)	ХИ кава
皮	毛皮	кэгава	мех; шкура; пушнина	ХИ кава
皮	皮肉	хинику	ирония; сарказм; цинизм	ХИ кава
氷	氷	ко:ри	лёд	ХЁ: ко:ри
氷	氷る	ко:ру	замерзать, застывать; Чаше 凍る	ХЁ: ко:ри
氷	氷	хи	лёд; град	ХЁ: ко:ри
氷	氷結	хё:кэцу	замерзание, замораживание	ХЁ: ко:ри
氷	氷点	хё:тэн	точка замерзания	ХЁ: ко:ри
氷	氷晶	хё:сё:	кристаллы льда	ХЁ: ко:ри
氷	氷山	хё:дзан	айсберг	ХЁ: ко:ри
氷	氷河	хё:га	ледник	ХЁ: ко:ри
氷	氷柱	цурара	сосулька	ХЁ: ко:ри
平	平ら	тайра	равнина	ХЭЙ тайра; хира
平	平ら	тайра	~на плоский, ровный, гладкий	ХЭЙ тайра; хира
平	平ら	тайра	~на спокойный, ровный	ХЭЙ тайра; хира
平	平	хира	связ. плоская поверхность	ХЭЙ тайра; хира
平	平	хира	~но плоский; ровный	ХЭЙ тайра; хира
平	平	хира	~но простой, обычный, рядовой	ХЭЙ тайра; хира
平	平	хира	~ни искренне, открыто	ХЭЙ тайра; хира
平	平たい	хиратай	1) ровный, плоский; 2) простой, обычный, рядовой	ХЭЙ тайра; хира
平	平らか	тайрака	~на ; См. 平らな; плоский, ровный, гладкий	ХЭЙ тайра; хира
平	平らか	тайрака	~дэ ару быть довольным	ХЭЙ тайра; хира
平	平らげる	тайрагэру	1) усмирять; подавлять; 2) прост. слопать, подчистить	ХЭЙ тайра; хира
平	水平	суйхэй	горизонталь	ХЭЙ тайра; хира
平	平面	хэймэн	плоскость, плоская поверхность	ХЭЙ тайра; хира
平	平地	хэйти/ хирати	ровная местность, равнина	ХЭЙ тайра; хира
平	手の平	тэнохира	ладонь	ХЭЙ тайра; хира
平	平日	хэйдзицу	будний (рабочий) день; будни	ХЭЙ тайра; хира
平	平等	бё:до:	равенство	ХЭЙ тайра; хира
平	公平	ко:хэй	~на справедливый	ХЭЙ тайра; хира
平	太平	тайхэй	мир, спокойствие	ХЭЙ тайра; хира
平	平和	хэйва	мир; гармония	ХЭЙ тайра; хира
平	平安	хэйан	мир, спокойствие	ХЭЙ тайра; хира
平	平気	хэйки	спокойствие, невозмутимость	ХЭЙ тайра; хира

平	平定	хэйгэй	~суру водворять спокойствие	ХЭЙ тайра; хира
平	平仮名	хирагана	хирагана	ХЭЙ тайра; хира
平	真っ平	маппира	ни в коем случае	ХЭЙ тайра; хира
由	由	ёси	1) причина, основание; 2) средство, способ; 3) ~ару кн. с положением; благородного происхождения (о человеке); 4) (-но) ~ дэс сообщают, что... ; известно, что...	Ю:, Ю ёси
由	由る	ёру	проистекать из чего-л. ; Чаше 因る, ср. 依/拠/寄る	Ю:, Ю ёси
由	由々しい	ююсий	серьёзный, нешуточный	Ю:, Ю ёси
由	理由	рию:	причина, основание; мотив; повод	Ю:, Ю ёси
由	事由	дзюю:	кн. причина, основание	Ю:, Ю ёси
由	由来	юрай	1) происхождение, источник, начало; история ; 2) издавна, искони; по своей природе	Ю:, Ю ёси
由	由緒	юйсё	1) происхождение, родословная; 2) долгая и славная история	Ю:, Ю ёси
礼	礼	рэй	1) поклон; приветствие; 2) вежливость, учтивость; этикет; 3) церемония, ритуал; 4) благодарность; 5) вознаграждение, плата ("о-рэй")	РЭЙ
礼	礼式	рэйсики	этикет, хорошие манеры	РЭЙ
礼	礼節	рэйсэцу	этикет, вежливость	РЭЙ
礼	一礼	итирэй	приветствие	РЭЙ
礼	敬礼	кэйрэй	приветствие	РЭЙ
礼	礼典	рэйтэн	церемония, ритуал	РЭЙ
礼	婚礼	конрэй	свадебный обряд, свадьба	РЭЙ
礼	洗礼	сэнрэй	крещение	РЭЙ
礼	礼服	рэйфуку	парадный костюм	РЭЙ
礼	礼金	рэйкин	денежное вознаграждение	РЭЙ
安	安い	ясуй	1) дешёвый, недорогой; Реже 安い; 2) спокойный; Ср. 易い	АН ясуй
安	安らか	ясурака	~на спокойный, мирный	АН ясуй
安	安らぎ	ясураги	душевное спокойствие	АН ясуй
安	安らう	ясурау	отдыхать	АН ясуй
安	安直	антёку	~на дешёвый	АН ясуй
安	安価	анка	низкая цена; дешевизна	АН ясуй
安	安心	ансин	душевное спокойствие	АН ясуй
安	安定	антэй	равновесие; устойчивость	АН ясуй
安	安全	андзэн	безопасность	АН ясуй
安	安易	анъи	~на лёгкий, простой	АН ясуй

安	安楽	анраку	удобство, комфорт	АН ясуй
曲	曲	кёку	1) музыкальная пьеса; мелодия; 2) удовольствие, интерес	КЁКУ магэру
曲	曲げる	магэру	сгибать, искажать	КЁКУ магэру
曲	曲	кума	угол; поворот; изгиб	КЁКУ магэру
曲	曲調	кёкутё:	мелодия, напев	КЁКУ магэру
曲	一曲	иккёку	музыкальное произведение, пьеса	КЁКУ магэру
曲	作曲家	саккёкука	композитор	КЁКУ магэру
曲	曲線	кёкусэн	кривая линия	КЁКУ магэру
曲	屈曲	куккёку	кривизна	КЁКУ магэру
曲	曲者	кусэмоно	злодей, негодяй; вор, жулик	КЁКУ магэру
曲	曲芸	кёкугэй	акробатика	КЁКУ магэру
曲	曲馬	кёкуба	джигитовка; цирк	КЁКУ магэру
血	血	ти	кровь	КЭЦУ ти
血	血だらけ	тидаракэ	~но окровавленный, в крови	КЭЦУ ти
血	血ばむ	тибаму	наливаться кровью	КЭЦУ ти
血	血液	кэцуэки	кровь	КЭЦУ ти
血	血圧	кэцуацу	давление крови	КЭЦУ ти
血	出血	сюккэцу	кровотечение; потеря крови	КЭЦУ ти
血	血気	кэкки	пылкость, горячность	КЭЦУ ти
血	鼻血	ханадзи	носовое кровотечение	КЭЦУ ти
向	向こう	муко:	1) та сторона, вон там; 2) те, они; он, собеседник 3) место назначения, цель	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	向かう	мукау	1) быть обращенным куда-л.; 2) идти против кого-чего-л.; 3) направляться	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	向かい	мукай	~ни напротив, на той стороне	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	方向	хо:ко:	1) направление, сторона; 2) перен. курс, цель	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	西向き	нисимуки	~но обращённый на запад	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	意向	ико:	намерение, склонность	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	夏向き	нацумуки	~но летний, для лета	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	外人向き	гайдзин-муки	~но для иностранцев	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	向こう側	муко:гава	противоположная сторона	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	向こう岸	муко:гиси	противоположный берег	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
向	向かい風	мукайкадзэ	встречный ветер	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру
死	死	си	смерть	СИ сину

死	死ぬ	сину	умирать	СИ сину
死	死する	сисуру	<i>то же</i>	СИ сину
死	死亡	сибо:	смерть, кончина	СИ сину
死	死去	сикё	<i>кн.</i> смерть, кончина	СИ сину
死	凍死	то:си	смерть от холода	СИ сину
死	死刑	сикэй	смертная казнь	СИ сину
死	死体	ситай	мёртвое тело, труп	СИ сину
死	死語	сиго	1) мёртвый язык; 2) вышедшее из употребления слово	СИ сину
死	死神	синигами	бог смерти; Смерть	СИ сину
次	次ぐ	цугу	следовать за чем-л.	ДЗИ цугу; цуги
次	次	цуги	~но следующий;	ДЗИ цугу; цуги
次	次	цуги	~ни затем, далее; после, вслед за...	ДЗИ цугу; цуги
次	次々	цугицуги	~ни один за другим, гуськом	ДЗИ цугу; цуги
次	次々	цугицуги	~то один за другим, гуськом	ДЗИ цугу; цуги
次	順次	дзюндзи	~ни 1) по очереди, по порядку; 2) постепенно	ДЗИ цугу; цуги
次	次序	дзидзё	<i>кн.</i> порядок, система	ДЗИ цугу; цуги
次	目次	мокудзи	оглавление	ДЗИ цугу; цуги
次	次第	сидай	порядок, последовательность	ДЗИ цугу; цуги
次	次回	дзикай	следующий раз	ДЗИ цугу; цуги
次	次号	дзиго:	следующий номер (выпуск)	ДЗИ цугу; цуги
次	次男	дзинан	второй сын	ДЗИ цугу; цуги
次	次位	дзий	второе место	ДЗИ цугу; цуги
次	次長	дзитё:	помощник начальника, заместитель	ДЗИ цугу; цуги
次	高次	ко:дзи	~но более высокой степени	ДЗИ цугу; цуги
式	式	сики	1) мат. формула; 2) тип; модель; система; стиль; 3) церемония	СИКИ
式	儀式	гисики	церемония; обряд, ритуал	СИКИ
式	形式	кэйсики	форма	СИКИ
式	正式	сэйсики	правильная форма	СИКИ
式	様式	ё:сики	1) стиль; образ (<i>жизни и т.п.</i>); 2) форма, бланк	СИКИ
式	旧式	кю:сики	старый тип	СИКИ
式	水冷式	суйрэйсики	~но с водяным охлаждением (<i>о двигателе</i>)	СИКИ
式	軍隊式	гунтайсики	~но военного образца	СИКИ
式	公式	ко:сики	1) формула; 2) формальность	СИКИ
式	化学式	кагакусики	химическая формула	СИКИ
守	守る	мамору	1) защищать, охранять; 2) соблюдать; выполнять, хранить (<i>договор, обещание</i>)	СЮ мамору; о-мамори
守	守り	мамори	защита, охрана	СЮ мамору; о-мамори
守	お守り	о-мамори	амулет	СЮ мамору; о-мамори
守	守	мори	уход за детьми; няня; ~о суру	СЮ мамору; о-мамори

			нянчить	
守	守	ками	<i>ист.</i> правитель провинции; КНЯЗЬ	СЮ мамору; о-мамори
守	守護	сюго	<i>кн.</i> охрана, защита	СЮ мамору; о-мамори
守	看守	кансю	тюремщик	СЮ мамору; о-мамори
守	子守	комори	нянька	СЮ мамору; о-мамори
守	灯台守	то:даймори	смотритель маяка	СЮ мамору; о-мамори
守	守り神	маморигами	бог-охранитель	СЮ мамору; о-мамори
州	州	сю:	1) <i>ист.</i> провинция (в Японии); 2) область; штат	СЮ.; СУ
州	州	су	мель; отмель	СЮ.; СУ
州	本州	хонсю:	Хонсю	СЮ.; СУ
州	砂州	сасу	песчаная мель	СЮ.; СУ
全	全て	субэтэ	все; всё;	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全て	субэтэ	~но весь	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全く	маттаку	совершенно, абсолютно; всецело, вполне; целиком	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全うする	матто:суру	доводить до конца	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全き	маттаки	совершенный; полный	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全部	дзэмбу	всё; все	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全集	дзэнсю:	полное собрание сочинений	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全身	дзэнсин	всё тело, весь организм;	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全国	дзэнкоку	вся страна	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全世界	дзэнсэкай	весь мир	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	全然	дзэндзэн	совсем	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	完全	кандзэн	совершенство	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	完全	кандзэн	~на полный; целый	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	安全	андзэн	безопасность	ДЗЭН субэтэ; маттаку
全	保全	ходзэн	сохранность, целостность	ДЗЭН субэтэ; маттаку
有	有る	ару	быть, существовать, иметься	Ю.; У ару
有	有	у	<i>будд., филос.</i> существование; ничто	Ю.; У ару
有	有	ю:	обладание (<i>в идиомах</i>)	Ю.; У ару
有	有する	ю:суру	иметь, владеть, обладать	Ю.; У ару
有	有らゆる	араюру	всевозможные, всяческие	Ю.; У ару
有	所有	сёю:	владение, собственность	Ю.; У ару
有	保有	хою:	обладание, удерживание	Ю.; У ару
有	共有	кё:ю:	совместное владение	Ю.; У ару
有	私有	сию:	частная собственность	Ю.; У ару
有	市有	сию:	~но принадлежащий городу	Ю.; У ару
有	有料	ю:рё:	~но платный	Ю.; У ару
有	有名	ю:мэй	~на известный, знаменитый	Ю.; У ару
有	有利	ю:ри	~на выгодный; полезный	Ю.; У ару
有	有無	уму	бытие и небытие	Ю.; У ару
有	万有	банью:	всё сущее во вселенной	Ю.; У ару

有	有頂天	утѣ:тэн	~ни нару быть на седьмом небе	Ю:, У ару
有	有り難う	аригато:	спасибо	Ю:, У ару
羊	羊	хицудзи	овца; баран	Ё: хицудзи
羊	牧羊	бокуѣ:	овцеводство	Ё: хицудзи
羊	羊肉	ѣ:нику	баранина	Ё: хицудзи
羊	羊毛	ѣ:мо:	шерсть	Ё: хицудзи
羊	子羊	кохицудзи	ягнёнок	Ё: хицудзи
羊	山羊	яги	козёл; коза	Ё: хицудзи
両	両	рѣ:	старинная монета	РѢ:
両	両々	рѣ:рѣ:	кн. оба, тот и другой	РѢ:
両	両方	рѣ:хо:	оба; обе стороны	РѢ:
両	両側	рѣ:гава	обе стороны	РѢ:
両	両手	рѣ:тэ	обе руки, руки	РѢ:
両	両親	рѣ:син	оба родителя; родители	РѢ:
両	両替	рѣ:гаэ	обмен (валюты)	РѢ:
両	千両箱	сэнрѣ:бако	уст. ящик с тысячью золотыми	РѢ:
両	車両	сярѣ:	вагон	РѢ:
列	列	рэцу	ряд; шеренга; колонна; вереница; очередь; ~ни наттэ рядами, колоннами, строем	РЭЦУ
列	列なる	цуранару	1) стоять в ряд, тянуться цепью, вытягиваться в линию; 2) присутствовать; принимать участие; Чаше 連なる	РЭЦУ
列	一列	итирэцу	ряд, линия, шеренга, очередь	РЭЦУ
列	戦列	сэнрэцу	боевые ряды, боевой строй	РЭЦУ
列	行列	гѣ:рэцу	1) шествие, процессия; вереница, очередь; 2) мат. матрица	РЭЦУ
列	序列	дзѣрэцу	строй, порядок	РЭЦУ
列	陳列	тинрэцу	показ, выставка	РЭЦУ
列	列举	рэккѣ	перечисление	РЭЦУ
列	列車	рэссия	поезд	РЭЦУ
列	列島	рэтто:	гряда островов	РЭЦУ
列	列国	рэккоку	народы, государства	РЭЦУ
医	医	и	кн. медицина, врачевание	И
医	医する	исуру	кн. исцелять	И
医	医療	ирѣ:	лечение	И
医	医学	игаку	медицина (как наука)	И
医	医院	иин	клиника	И
医	医者	ися	врач	И
医	医師	иси	врач	И
医	軍医	гунъи	военный врач	И
医	獣医	дзю:и	ветеринар	И

医	女医	дзёй	женщина-врач	И
究	究める	кивамэру	тщательно изучать; мастерски овладевать	КЮ: кивамэру
究	研究	кэнкю:	исследования, научная работа	КЮ: кивамэру
究	研究所	кэнкю:дзё	исследовательский институт	КЮ: кивамэру
究	学究	гаккю:	кабинетный ученый	КЮ: кивамэру
究	究明	кю:мэй	изучение, исследование	КЮ: кивамэру
局	局	кёку	1) правление; бюро; департамент; 2) почтовое отделение; телефонная станция	КЁКУ
局	局	цубонэ	придворная дама	КЁКУ
局	本局	хонкёку	главное управление	КЁКУ
局	分局	бункёку	отделение, филиал	КЁКУ
局	薬局	яккёку	аптека	КЁКУ
局	郵便局	ю:бинкёку	почта, отделение связи	КЁКУ
局	放送局	хо:со:кёку	станция вещания	КЁКУ
局	テレビ局	тэрэбикёку	телевизионная станция	КЁКУ
局	局面	кёкумэн	положение фигур на доске, позиция	КЁКУ
局	政局	сэйкёку	политическая ситуация	КЁКУ
局	戦局	сэнкёку	ход войны, положение на фронтах	КЁКУ
局	局部	кёкубу	ограниченная часть	КЁКУ
局	局地	кёкути	ограниченный район, участок	КЁКУ
局	終局	сю:кёку	окончание, конец; закрытие	КЁКУ
君	君	кими	ТЫ	КУН кими
君	君	кими	~НО ТВОЙ	КУН кими
君	君	кими	уст. господин; государь	КУН кими
君	主君	сюкун	господин, суверен	КУН кими
君	夫君	фукун	почт. Ваш супруг	КУН кими
君	君主	кунсю	монарх, государь, правитель	КУН кими
君	君子	кунси	благородный человек	КУН кими
君	山田君	ямада-кун	Ямада кум	КУН кими

[Содержание->](#)

Кандзи 3.1 из связанных слов

Примечание:

Данный раздел, приводится для тех, кто хочет углубить знания кандзи на будущее. Здесь все кандзи из связанных слов, которые встречались ранее в учебной таблице, классифицированы по классам японской школы.

車	上	水	八	出	目	年	山	二	日	十	氣	女	生	金
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
字	名	石	本	小	男	天	一	正	五	子	田	手	中	千
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
学	人	近	風	外	回	時	高	算	話	市	戸	作	万	長
1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
分	家	西	記	地	行	間	夏	線	馬	肉	新	公	科	前
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
台	買	半	理	来	直	親	園	自	心	言	合	方	国	体
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
工	太	点	楽	用	形	番	毛	電	語	明	岸	神	局	物
2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3
様	医	表	和	消	宿	度	動	仕	事	持	安	申	他	代
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
予	有	皮	終	写	血	氷	薬	面	曲	所	世	意	向	号
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
鼻	両	羊	服	定	究	島	放	守	平	全	送	真	化	第
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
受	由	州	反	対	等	区	列	次	死	集	柱	界	皿	身
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
暗	調	研	君	重	打	去	院	式	主	部	者	丁	礼	箱
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
軍	無	信	士	戦	利	完	芸	灯	変	夫	告	別	隊	牧
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
初	料	挙	順	便	帯	約	令	位	連	給	共	典	側	節
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
然	要	結	冷	官	紀	博	序	仮	圧	婦	複	現	妻	液
4	4	4	4	4	4	4	5	5	5	5	5	5	5	5
護	報	易	任	退	寄	政	防	旧	備	因	河	保	師	価
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5
乱	頂	樹	革	洗	映	灰	訳	砂	亡	郵	看	難	敬	私
6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
婚	凍	刑	坊	称	撃	緒	替	換	請	脱	儀	符	屈	匹
7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	7	8	8
依	獣	陳	療	廉	扨	奉	壯	碁	晶	膚	秤			
8	8	8	8	8	8	8	8	9	9	10	++			

[Содержание->](#)

車	車 1	Автомобиль	СЯ курума	1
上	上 1	Верх	ДЗЁ: уэ; агэру; агару; нобору	1
水	水 1	Вода	СУЙ мидзу	1
八	八 1	Восемь	ХАТИ яцу / ятцу	1
出	出 1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	1
目	目 1	Глаз	МОКУ мэ	1
年	年 1	Год	НЭН тоси	1
山	山 1	Гора	САН яма	1
二	二 1	Два	НИ футацу	1
日	日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	1
十	十 1	Десять	ДЗЮ: то:	1

気	気 1	Дух	КИ, КЭ	1
女	女 1	Женщина	ДЗЁ, НЁ, НЁ: онна	1
生	生 1	Жизнь	СЭЙ, СЁ: умарэру; икиру; нама	1
金	金 1	Золото	КИН, КОН о-канэ	1
字	字 1	Иероглиф	ДЗИ адза	1
名	名 1	Имя	МЭЙ, МЁ: на	1
石	石 1	Камень	СЭКИ иси	1
本	本 1	Книга	ХОН мото	1
小	小 1	Маленький	СЁ: тиисай	1
男	男 1	Мужчина	ДАН, НАН отоко	1
天	天 1	Небо	ТЭН	1
一	一 1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу	1
正	正 1	Правильный	СЭЙ, СЁ: тадасий; тадасу	1
五	五 1	Пять	ГО ицуцу	1
子	子 1	Ребёнок	СИ, СУ ко	1
田	田 1	Рисовое поле	ДЭН та	1
手	手 1	Рука	СЮ тэ	1
中	中 1	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака	1
千	千 1	Тысяча	СЭН	1
学	学 1	Учиться	ГАКУ манабу	1
人	人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	1
近	近 2	Близкий	КИН тикай	2
風	風 2	Ветер	ФУ: кадзэ	2
外	外 2	Вне	ГАЙ, ГЭ сото; хока; хадзурэру; хадзусу	2
回	回 2	Вращаться	КАЙ мавару; мавасу	2
時	時 2	Время	ДЗИ токи; токидоки	2
高	高 2	Высокий	КО: такай; такамару; такамэру	2
算	算 2	Вычислять	САН	2
話	話 2	Говорить	ВА ханасу; ханаси	2
市	市 2	Город	СИ ити	2
戸	戸 2	Дверь	КО то	2
作	作 2	Делать	САКУ; СА цукуру	2
万	万 2	Десять тысяч	МАН, БАН	2
長	長 2	Длинный	ТЁ: нагай	2
分	分 2	Доля, Минута, Процент	БУН; ФУН; БУ вакару; вакацу; вакэру	2
家	家 2	Дом	КА; КЭ изэ; ути	2
西	西 2	Запад	СЭЙ, САЙ ниси	2
記	記 2	Записывать	КИ сирусу	2
地	地 2	Земля	ТИ, ДЗИ	2
行	行 2	Идти	КО:, ГЁ:, АН юку; ику; оконану	2
間	間 2	Интервал	КАН; КЭН айда	2
夏	夏 2	Лето	КА нацу	2
線	線 2	Линия	СЭН	2
馬	馬 2	Лошадь	БА ума	2
肉	肉 2	Мясо	НИКУ	2
新	新 2	Новый	СИН атарасий	2

公	公 2	Общественный	КО.; КУ о:якэ	2
科	科 2	Отделение	КА	2
前	前 2	Перед	ДЗЭН маэ	2
台	台 2	Подставка	ДАЙ; ТАЙ	2
買	買 2	Покупать	БАЙ кау	2
半	半 2	Половина	ХАН накаба	2
理	理 2	Принцип	РИ	2
来	来 2	Приходить	РАЙ куру	2
直	直 2	Прямой, Обмен	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу	2
親	親 2	Родители	СИН оя; ситасий; ситасиму	2
園	園 2	Сад	ЭН соно	2
自	自 2	Сам	ДЗИ	2
心	心 2	Сердце	СИН кокоро	2
言	言 2	Слово	ГЭН, ГОН иу	2
合	合 2	Соединяться	ГО.; ГАЦУ ау; авасэру	2
方	方 2	Сторона	ХО: ката	2
国	国 2	Страна	КОКУ куни	2
体	体 2	Тело	ТАЙ; ТЭЙ карада	2
工	工 2	Техника	КО.; КУ	2
太	太 2	Толстый	ТАЙ футой; футору; футотта	2
点	点 2	Точка	ТЭН цукэру	2
楽	楽 2	Удовольствие, Музыка	РАКУ; ГАКУ таносий	2
用	用 2	Употреблять	Ё: мотиру	2
形	形 2	Форма	КЭЙ, ГЁ: ката; катати	2
番	番 2	Черёд	БАН цугаи	2
毛	毛 2	Шерсть	МО: кэ	2
電	電 2	Электричество	ДЭН	2
語	語 2	Язык	ГО катару	2
明	明 2	Ясный	МЭЙ; МЁ.; МИН акари; акаруй; акэру	2
岸	岸 3	Берег	ГАН киси	3
神	神 3	Бог	СИН, ДЗИН ками	3
局	局 3	Бюро	КЁКУ	3
物	物 3	Вещь	БУЦУ, МОЦУ моно	3
様	様 3	Вот так	Ё: самадзама	3
医	医 3	Врач	И	3
表	表 3	Выражать	ХЁ: омотэ; аравасу	3
和	和 3	Гармония	ВА яварагэру; яварагу	3
消	消 3	Гасить	СЁ: кэсу; киэру	3
宿	宿 3	Гостиница	СЮКУ ядо	3
度	度 3	Градус	ДО таби	3
動	動 3	Двигаться	ДО: угоку	3
仕	仕 3	Делать	СИ	3
事	事 3	Дело	ДЗИ кото	3
持	持 3	Держать	ДЗИ моцу	3
安	安 3	Дешёвый	АН ясуй	3
申	申 3	Докладывать	СИН мо:су	3

他	他 3	Другой	ТА хока	3
代	代 3	Замещать	ДАЙ кавару; кавари; каэру	3
予	予 3	Заранее	Ё аракадзимэ; канэтэ	3
有	有 3	Иметь	Ю:, У ару	3
皮	皮 3	Кожа	ХИ кава	3
終	終 3	Конец	СЮ: овару; овари	3
写	写 3	Копировать	СЯ уцусу	3
血	血 3	Кровь	КЭЦУ ти	3
氷	氷 3	Лёд	ХЁ: ко:ри	3
薬	薬 3	Лекарство	ЯКУ кусури	3
面	面 3	Лицо	МЭН омотэ	3
曲	曲 3	Мелодия	КЁКУ магэру	3
所	所 3	Место	СЁ токоро	3
世	世 3	Мир	СЭ, СЭЙ ё	3
意	意 3	Мысль	И	3
向	向 3	Направленность	КО: муко:; мукау; мукаттэ; мукэру	3
号	号 3	Номер	ГО:	3
鼻	鼻 3	Нос	БИ хана	3
両	両 3	Оба	РЁ:	3
羊	羊 3	Овца	Ё: хицудзи	3
服	服 3	Одежда	ФУКУ	3
定	定 3	Определять	ТЭЙ, ДЗЁ: садамеру	3
究	究 3	Осваивать	КЮ: кивамэру	3
島	島 3	Остров	ТО: сима	3
放	放 3	Отпускать	ХО: ханасу; ханарэру	3
守	守 3	Охранять	СЮ мамору; о-мамори	3
平	平 3	Плоский	ХЭЙ тайра; хира	3
全	全 3	Полностью	ДЗЭН субэтэ; маттаку	3
送	送 3	Посылать	СО: окуру	3
真	真 3	Правда	СИН	3
化	化 3	Превращаться	КА, КЭ бакэру	3
第	第 3	Префикс числительных	ДАЙ	3
受	受 3	Принимать	ДЗЮ укэру	3
由	由 3	Причина	Ю:, Ю ёси	3
州	州 3	Провинция	СЮ:; СУ	3
反	反 3	Против	ХАН; ТАН сору; каэсу; каэру	3
対	対 3	Против	ТАЙ; ЦУЙ	3
等	等 3	Равный	ТО: хитосий; надо	3
区	区 3	Район города	КУ	3
列	列 3	Ряд	РЭЦУ	3
次	次 3	Следующий	ДЗИ цугу; цуги	3
死	死 3	Смерть	СИ сину	3
集	集 3	Собирать	СЮ: ацумэру; ацумару	3
柱	柱 3	Столб	ТЮ: хасира	3
界	界 3	Сфера	КАЙ	3
皿	皿 3	Тарелка	БЭЙ сара	3

身	身 3	Тело	СИН ми	3
暗	暗 3	Тёмный	АН курай	3
調	調 3	Тон	ТЁ: сирабэру; тотоноэру	3
研	研 3	Точить	КЭН тогу	3
君	君 3	Ты	КУН кими	3
重	重 3	Тяжёлый	ДЗЮ:; ТЁ: омой; касанэру	3
打	打 3	Ударять	ДА уцу	3
去	去 3	Уходить	КЁ сару	3
院	院 3	Учреждение	ИН	3
式	式 3	Формула	СИКИ	3
主	主 3	Хозяин	СЮ, СУ нуси; омо; омони	3
部	部 3	Часть	БУ	3
者	者 3	Человек	СЯ моно	3
丁	丁 3	Четвёртый	ТЭЙ; ТЁ:	3
礼	礼 3	Этикет	РЭЙ	3
箱	箱 3	Ящик	СО: хако	3
軍	軍 4	Армия	ГУН	4
無	無 4	Без	МУ, БУ най; наси; накунару	4
信	信 4	Верить	СИН	4
士	士 4	Воин	СИ	4
戦	戦 4	Война	СЭН татакау	4
利	利 4	Выгода	РИ кикку; кикасу	4
完	完 4	Завершение	КАН	4
芸	芸 4	Искусство	ГЭЙ; УН	4
灯	灯 4	Лампа	ТО: хи; томосиби; томосу	4
変	変 4	Меняться	ХЭН кавару; каэру	4
夫	夫 4	Муж	ФУ отто	4
告	告 4	Объявлять	КОКУ цугэру	4
別	別 4	Отдельный	БЭЦУ вакарэру; вакэру	4
隊	隊 4	Отряд	ТАЙ	4
牧	牧 4	Пасти	БОКУ	4
初	初 4	Первый	СЁ хадзимэ; хадзимэтэ	4
料	料 4	Плата	РЁ:	4
挙	挙 4	Поднимать	КЁ агэру; агару	4
順	順 4	Порядок	ДЗЮН	4
便	便 4	Почта, Удобство	БИН; БЭН таёри	4
帶	帶 4	Пояс	ТАЙ оби; обиру	4
約	約 4	Приблизительно	ЯКУ цудзумэру	4
令	令 4	Приказ	РЭЙ	4
位	位 4	Ранг	И кураи	4
連	連 4	Связь	РЭН цурэру; цуранару	4
給	給 4	Снабжать	КЮ: тамау	4
共	共 4	Совместный	КЁ: томо	4
典	典 4	Справочник	ТЭН	4
側	側 4	Сторона	СОКУ соба; кава / гава	4
節	節 4	Сустав	СЭЦУ фуси	4

然	然 4	Так	ДЗЭН сикаси	4
要	要 4	Требоваться	Ё: иру	4
結	結 4	Узел	КЭЦУ мусубу; юу	4
冷	冷 4	Холодный	РЭЙ цумэтай; хиэру; хиясу	4
官	官 4	Чиновник	КАН	4
紀	紀 4	Эра	КИ	4
博	博 4	Эрудиция	ХАКУ; БАКУ	4
序	序 5	Введение	ДЗЁ цуйдэ	5
仮	仮 5	Временный	КА кари	5
圧	圧 5	Давление	АЦУ	5
婦	婦 5	Дама	ФУ	5
複	複 5	Двойной	ФУКУ	5
現	現 5	Действительный	ГЭН аравасу; араварэру	5
妻	妻 5	Жена	САЙ цума	5
液	液 5	Жидкость	ЭКИ	5
護	護 5	Защищать	ГО мамору	5
報	報 5	Информация	ХО: мукуиру	5
易	易 5	Лёгкий	ЭКИ; И ясасий	5
任	任 5	Назначение	НИН макасэру	5
退	退 5	Отступать	ТАЙ сиридзоку; сиридзокэру	5
寄	寄 5	Подходить	КИ ёру; ёсэру	5
政	政 5	Политика	СЭЙ	5
防	防 5	Предотвращать	БО: фусэгу	5
旧	旧 5	Прежний	КЮ:	5
備	備 5	Приготовления	БИ сонаэру; сонавару	5
因	因 5	Причина	ИН ёру; ёттэ; тинаму	5
河	河 5	Река	КА кава	5
保	保 5	Сохранять	ХО тамоцу	5
師	師 5	Учитель	СИ	5
価	価 5	Цена	КА атай	5
乱	乱 6	Беспорядок	РАН мидарэру; мидасу	6
頂	頂 6	Вершина	ТЁ: итадаку	6
樹	樹 6	Деревья	ДЗЮ ки	6
革	革 6	Кожа	КАКУ кава	6
洗	洗 6	Мыть	СЭН арау	6
映	映 6	Отражаться	ЭЙ уцуру; уцусу; хаэру	6
灰	灰 6	Пепел	КАЙ хай	6
訳	訳 6	Перевод	ЯКУ вакэ	6
砂	砂 6	Песок	СА суна	6
亡	亡 6	Покойный	БО: накунару; накусу	6
郵	郵 6	Почта	Ю:	6
看	看 6	Присматривать	КАН	6
難	難 6	Трудный	НАН мудзукасий	6
敬	敬 6	Уважать	КЭЙ	6
私	私 6	Я	СИ ватакуси / ватаси	6
婚	婚 7	Брак	КОН	7

凍	凍 7	Замерзать	ТО: ко:ру	7
刑	刑 7	Кара	КЭЙ	7
坊	坊 7	Мальчик	БО: бо:я; боттян	7
称	称 7	Название	СЁ: татаэру; тонаэру	7
擊	擊 7	Нападать	ГЭКИ уцу	7
緒	緒 7	Начало	СЁ (ТЁ) о	7
替	替 7	Обмен	ТАЙ каэру; кавару	7
換	換 7	Обменивать	КАН каэру; кавару	7
請	請 7	Просить	СЭЙ коу	7
脱	脱 7	Снимать	ДАЦУ нугу	7
儀	儀 7	Церемония	ГИ	7
符	符 7	Ярлык	ФУ	7
屈	屈 8	Гнуться	КУЦУ кагаму; кагамэру	8
匹	匹 8	Животные	ХИЦУ	8
依	依 8	Зависеть	И ёттэ	8
獸	獸 8	Зверь	ДЗЮ: кэдамоно / кэмоно	8
陳	陳 8	Излагать	ТИН	8
療	療 8	Лечение	РЁ:	8
廉	廉 8	Неподкупный	РЭН кадо	8
拠	拠 8	Основываться	КЁ ёру	8
奉	奉 8	Преподносить	ХО: татэмацуру	8
壮	壮 8	Энергичный	СО:	8
碁	碁 9	Игра го	ГО	9
晶	晶 9	Кристалл	СЁ:	9
膚	膚 10	Кожа	ФУ хада	10
秤	秤 ++	Весы	СЁ: хакари	++

[Содержание->](#)

Контрольная работа. Текст

Задание.

Прочитайте текст сказки "Мышиная свадьба", постарайтесь перевести его, особое внимание обратите на знаки, которые встретятся вам из списка кандзи раздела 3.1

鼠の嫁入り

Нэдзумино ёмэйри
Мышиная свадьба

お父さん鼠は 可愛い 一人娘を 世界で 一番 強い者の お嫁に したいと 考えていました。「何時も 世界中を温かくしている お日さまが 世界で 一番 強いに違いない。」お父さん鼠は お日様に 言いました。

「世界で 一番 強いのは お日様です。娘を 嫁に 貰って下さい。」「否 否 私より 雲のほうが 強いです。雲は 私を すっぱり 隠して仕舞うから。」

お父さん鼠は 雲の 所に出かけました。「世界で 一番 強いのは 雲さんです。娘を 嫁に 貰って下さい。」「否 否 私よりも 風のほうが 強いです。風は 私を 簡単に 吹き飛ばして仕舞うから。」

お父さん鼠は 風の 所に出かけました。「世界で 一番 強いのは 風さんです。娘を嫁に 貰って下さい。」「否 否 私より 壁のほうが 強いです。私が どんなに 強い 風を 吹かせても 壁は びくともしませんから。」

お父さん鼠は 壁の 所に出かけました。「世界で 一番 強いのは 壁さんです。どうぞ 娘を 嫁に 貰って下さい。」「いいえ 世界で 一番 強いのは 鼠です。私の 体にながりがり 穴を 開けるから。」

「何と 世界で 一番 強いのが 鼠とは。」お父さん鼠は 直ぐに 家に 帰って 娘に 鼠のお婿さんを見つけて遣りました。「よい 婿どのが 見つかって よかった よかった。」鼠の 家族は ずっと 仲良く 暮らしました。

Кандзи из текста:

一 1	人 1	中 1	日 1	下 1	出 1	見 1	父 2	番 2	強 2
考 2	何 2	時 2	言 2	雲 2	風 2	体 2	直 2	家 2	帰 2
世 3	界 3	者 3	温 3	様 3	仕 3	所 3	開 3	族 3	愛 4
単 4	飛 4	仲 4	良 4	可 5	否 6	私 6	簡 6	穴 6	暮 6
娘 7	違 7	隠 7	舞 7	吹 7	壁 7	嫁 8	遣 8	婿 9	鼠 +
貰 +									

Значения и чтения:

一 1	Один	ИТИ, ИЦУ хитоцу	一
人 1	Человек	ДЗИН, НИН хито; хитобито	人
中 1	Середина	ТЮ:, ДЗЮ: нака; наканака	中
日 1	День	НИТИ, ДЗИЦУ хи	日
下 1	Низ	КА, ГЭ сита; сагэру; кудасару; ориру	下
出 1	Выходить	СЮЦУ дэру; дасу	出
見 1	Видеть	КЭН миру; миэру; мисэру	見
父 2	Отец	ФУ тити; ото:сан	父
番 2	Черёд	БАН цугаи	番
強 2	Сильный	КЁ:, ГО: цуёй	強
考 2	Думать	КО: кангаэру; кангаэ	考
何 2	Что	КА нани / нан; нанно; наника; нанимо; нандэ; нандэмо	何
時 2	Время	ДЗИ токи; токидоки	時

言 2	Слово	ГЭН, ГОН иу	言
雲 2	Туча	УН кумо	雲
風 2	Ветер	ФУ: кадзэ	風
体 2	Тело	ТАЙ; ТЭЙ карада	体
直 2	Прямой	ТЁКУ, ДЗИКИ наосу; наору; сугу	直
家 2	Дом	КА; КЭ иэ; ути	家
帰 2	Возвращаться	КИ каэру; каэсу	帰
世 3	Мир	СЭ, СЭЙ ё	世
界 3	Сфера	КАЙ	界
者 3	Человек	СЯ моно	者
温 3	Тёплый	ОН ататакай; ататамэру	温
様 3	Вот так	Ё: самадзама	様
仕 3	Делать	СИ	仕
所 3	Место	СЁ токоро	所
開 3	Открывать	КАЙ хираку; акэру; аку	開
族 3	Семья	ДЗОКУ	族
愛 4	Любовь	АЙ	愛
単 4	Одиночный	ТАН	単
飛 4	Летать	ХИ тобу	飛
仲 4	Посредник	ТЮ: нака	仲
良 4	Хороший	РЁ: ёи / ий	良
可 5	Одобрять	КА	可
否 6	Или нет	ХИ	否
私 6	Я	СИ ватакуси / ватаси	私
簡 6	Простой	КАН	簡
穴 6	Дыра	КЭЦУ ана	穴
暮 6	Сумерки	БО курэру; курасу	暮
娘 7	Дочь	ДЗЁ: мусумэ	娘
違 7	Отличаться	И тигау; тигаи	違
隠 7	Прятать	ИН, ОН какусу; какурэру	隠
舞 7	Танцевать	БУ маи; мау	舞
吹 7	Дуть	СУЙ фуку	吹
壁 7	Стена	ХЭКИ кабэ	壁
嫁 8	Невеста	КА ёмэ; тоцугу	嫁
遣 8	Отправлять	КЭН	遣
婿 9	Зять	СЭЙ муко	婿
鼠 +	Крыса	СО нэдзуми	鼠
貰 +	Получать	СЭЙ морау	貰

Словарь к тексту:

あける	開ける	акэру	открывать
あな	穴	ана	отверстие; дыра
あたたかい	暖かい・温かい	ататакай	прям. и перен. тёплый
びく		бику	: びくともしない не дрогнуть
がりがり		гаригари	грызть

ずっと		дзутто	гораздо; значительно, очень
じゅう	十・拾	дзю:	десять, все
どうぞ	何うぞ	до:дзо	пожалуйста, будьте добры, прошу вас
どんな		донна	какой?
どの		доно	какой
でかける	出かける	дэкакэру	выходить; отправляться
よがる	良がる	ёгару	быть довольным; быть радостным, радоваться
よい	良い	ёй	хороший
よめ	嫁	ёмэ	невеста; молодая жена; невестка
よめ	嫁	ёмэ	невеста
よめいり	嫁入り	ёмэири	выход замуж, замужество, свадьба
いちばん	一番	итибан	самый; лучший
いと	意図	ито	план, замысел; намерение
いつも	何時も	ицумо	всегда, в любое время, постоянно
いや	否や	ия	нет
かべ	壁	кабэ	стена
かわいい	可愛い	кавай	милый, славный; миловидный, хорошенький, прелестный
かぞく	家族	кадзоку	семья, семейство
かぜ	風	кадзэ	ветер;
かくして	斯くして	какүситэ	так, таким образом
かくす	隠す	какүсу	прятать, укрывать
かんがえる	考える	кангаэру	думать, намереваться, собраться
かんたん	簡単	кантан	: ~な простой; краткий; ~に просто; коротко
からだ	体・身体	карада	тело
かえる	帰る	каэру	возвращаться
くも	雲	кумо	облако, туча
くらす	暮らす	курасу	жить
みつける	見付ける	мицүкэру	находить; присмотреть
もの	者	моно	человек; некто; тот, кто...;
もらう	貰う	морау	получать; брать
むこ	婿	муко	жених
むすめ	娘	мусүмэ	дочь; девушка
なかよく	仲良く	накаёку	в хороших отношениях, дружески; дружно
なんと	何と	нанто	что?; воскл. частица как!
ねずみ	鼠	нэдзуми	мышь
おとうさん	お父さん	ото:сан	отец, папа
おひさま	お日様	о-хйсама	солнце
しまう	仕舞う	симау	кончать, заканчивать; после деепр. образует совершенный вид: прятать, убирать куда-л.; закрывать
すぐ	直ぐ	сугу	сразу
すっぱり		суппари	совершенно, совсем
せかい	世界	сэкай	мир, свет

せかいしゅうゆう う	世界周遊	сэкай-сю:ю:	кругосветное путешествие
ちがいない	違いない	тигаинай	несомненно
ところ	所	тогоро	место
ふきとばす	吹き飛ばす	ふ́кйтобасу	сдуть о ветре
ふく	吹く	ふ́ку	дуть
ひとり	一人・独り	хйтори	один человек ~на один; единственный
ほう	頬	хо:	щёки
つよい	強い	цуёй	сильный
やる	遣る	яру	делать; исполнять

Прочитайте текст фуриганой несколько раз, добиваясь идеального понимания:

お父さん ^{ねずみ}鼠 は ^{かわい}可愛い ^{ひとりむすめ}一人娘を ^{せかい}世界で ^{いちばん}一番 ^{つよ}強い者の ^{よめ}お嫁に ^{かんが}したいと ^{かんが}考えていました。

Мышиный отец, у которого была единственная прелестная дочь, решил для нее найти жениха, самого сильного на свете.

「^{いつ}何時も ^{せかいじゅう}世界中を ^{あたた}温かくしている ^ひお日さまが ^{せかい}世界で ^{いちばん}一番 ^{つよ}強いに ^{ちが}違いない。」

"Всегда весь мир согревает солнце, поэтому на всем свете оно самое сильное несомненно".

お父さん ^{ねずみ}鼠 は ^{ひさま}お日様に ^い言いました。

Мышиный отец к солнцу обратился.

「^{せかい}世界で ^{いちばん}一番 ^{つよ}強いのは ^{ひさま}お日様です。

"На свете солнце самое сильное.

^{むすめ}娘を ^{よめ}嫁に ^{もら}貰って下さい。」

Дочку в невесты возьмите пожалуйста".

「^{いな}否 ^{いな}否 ^{わたし}私より ^{くも}雲のほうが ^{つよ}強いです。

"Нет, нет, по сравнению со мной облако более сильное.

^{くも}雲は ^{わたし}私を ^{かく}すっぱり ^{しま}隠して仕舞うから。」

Облако совсем может закрыть меня".

お父さん ^{ねずみ}鼠 は ^{くも}雲の ^{しょ}所に出かけました。

Мышиный отец к месту, где было облако, отправился

「^{せかい}世界で ^{いちばん}一番 ^{つよ}強いのは ^{くも}雲さんです。

"На свете самое сильное облако-сан.

^{むすめ}娘を ^{よめ}嫁に ^{くだ}貰って下さい。」

Дочку в невесты возьмите пожалуйста".

「^{いな}否 ^{いな}否 ^{わたし}私よりも ^{ふう}風のほうが ^{つよ}強いです。

"Нет, нет, по сравнению со мной ветер сильнее.

^{かぜ}風は ^{わたし}私を ^{かんたん}簡単に ^ふ吹き飛ばして ^{しま}仕舞うから。」

Потому что ветер меня запросто сдуть может"

お父さん ^{ねずみ}鼠は ^{ふう}風の ^{ところ}所に ^で出かけました。

Мышиный отец к месту ветра отправился.

「世界で ^{せかい}一番 ^{いちばん}強いのは ^{つよ}風 ^{かぜ}さんです。

"На свете самый сильный ветер-сан.

^{むすめ}娘を ^{よめ}嫁に ^{もら}貰って ^{くだ}下さい。」

Дочку в невесты возьмите пожалуйста".

「否 ^{いな}否 ^{いな}私 ^{わたし}より ^{かべ}壁の ^{ほう}ほうが ^{つよ}強いです。

"Нет, нет, по сравнению со мной стена сильнее

^{わたし}私 ^がど ^{んな}んなに ^{つよ}強い ^{かぜ}風 ^を吹 ^かかせて ^もも ^{かべ}壁 ^はび ^くく ^とと ^もも ^しし ^まま ^せせ ^んん ^かか ^らら。」

Как бы сильно ветер не дул, стена не дрогнет даже".

お父さん ^{ねずみ}鼠は ^{かべ}壁の ^{しょ}所に ^で出かけました。

Мышиный отец к месту стены отправился.

「世界で ^{せかい}一番 ^{いちばん}強いのは ^{つよ}壁 ^{かべ}さんです。

"На свете самая сильная стена-сан

どうぞ ^{むすめ}娘 ^を嫁 ^に貰 ^{もら}って ^{くだ}下さい。」

Прошу вас дочку в невесты возьмите пожалуйста".

「いいえ ^{せかい}世界 ^で一番 ^{いちばん}強いのは ^{つよ}鼠 ^{ねずみ}です。

"Нет, на свете самая сильная мышь.

^{わたし}私の ^{からだ}体 ^にが ^りが ^りり ^あ穴 ^を開 ^あける ^から。」

Поскольку в моем теле легко дырку прогрызает"

「何 ^{なに}と ^{せかい}世界 ^で一番 ^{いちばん}強いのが ^{つよ}鼠 ^{ねずみ}とは。」

"Как, неужели на свете самая сильная это мышь?"

お父さん ^{ねずみ}鼠 ^は直 ^{かえ}ぐ ^に家 ^{むすめ}に ^{ねずみ}帰 ^{むこ}って ^み娘 ^やに ^み鼠 ^をの ^お婿 ^{さん}さん ^を見 ^つつ ^けて ^や遣 ^りりました。

Мышиный отец сразу домой возвратившись дочке жениха мышь присмотрел.

「よい ^{むこ}婿 ^みど ^ののが ^み見 ^つつ ^かつ ^て ^よよ ^かつ ^た ^よよ ^かつ ^た。」

"Хороший жених какой нашелся, хорошо, хорошо"...

^{ねずみ}鼠 ^の家 ^かぞ ^く家族 ^は ^ずつ ^と ^な仲 ^{なか}良 ^よく ^く暮 ^くら ^しま ^した。

Мышиная семья очень дружно стала жить.

[Содержание->](#)

Конец части 3.1 (Книга вторая)